

N° 66-201-X au catalogue

Voyages internationaux



2007



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit

Le produit n° 66-201-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de choisir la rubrique « Publications » > « Publications Internet gratuites ».

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de *normes de service à la clientèle* que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Statistique Canada

Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation

Section des voyages internationaux

Voyages internationaux

2007

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2008

Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Décembre 2008

N° 66-201-X au catalogue

ISSN 1704-8257

Périodicité : annuelle

Ottawa

This publication is available in English upon request (catalogue no. 66-201-X).

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Informations pour l'utilisateur

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- . indisponible pour toute période de référence
- .. indisponible pour une période de référence précise
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- 0 zéro absolu ou valeur arrondie à zéro
- 0^s valeur arrondie à 0 (zéro) là où il y a une distinction importante entre le zéro absolu et la valeur arrondie
- p provisoire
- r révisé
- x confidentiel en vertu des dispositions de la *Loi sur la statistique*
- E à utiliser avec prudence
- F trop peu fiable pour être publié

Nota

La somme des données des graphiques et des tableaux peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Remerciements

Cette publication a été rédigée sous la direction de :

François Nault, directeur, Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation

Richard Vincent, directeur adjoint, Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation

Jocelyn Lapierre, chef, Programme de la statistique du tourisme

Lotfi Chahdi, gestionnaire d'enquête, Enquête sur les voyages internationaux

Éric Desjardins, analyste principal, Enquête sur les voyages internationaux

Nous remercions également ces personnes de Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévouée et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication.

Nous remercions le personnel de la Section des voyages internationaux de la Division de la Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation, notamment Noël Le Blanc et Cindy Sceviour, de même que le personnel de la Division des méthodes d'enquêtes auprès des ménages, notamment Kathleen Emberson, et le personnel de la Division de la diffusion et de l'Unité de composition.

Nous voulons remercier la Commission canadienne du tourisme pour son aide au financement de l'Enquête sur les voyages internationaux.

Table des matières

Faits saillants	6
Analyse	7
Vue d'ensemble des tendances de 2007	7
Marché américain	12
Marché d'outre-mer	14
Marché émetteur	15
Compte des voyages internationaux	18
Produits connexes	20
Tableaux statistiques	
1 Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays	23
2 Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages	24
3 Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)	25
3-1 Recettes	25
3-2 Dépenses	25
4 Comptes des voyages internationaux de certains pays	26
5 Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée	27
6 Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport	28
7 Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée	29
8 Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport	30
9 Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques	31
10 Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada	32
11 Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus	33
12 Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2007	34
13 Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2007	35
14 Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage	36

Table des matières – suite

15	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2007	37
16	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour	38
17	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2007	39
18	Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2007	40
19	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage	41
20	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger	42
21	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2007	43
22	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2007	44
23	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis	45
23-1	But du voyage	45
23-2	Trimestre de retour	46
23-3	Moyen de transport	47
24	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis	48
24-1	But du voyage	48
24-2	Trimestre de retour	49
24-3	Province de résidence, 2007	50
25	Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis, par état, 2007	51
26	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2007	52
27	Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2007	53
Qualité des données, concepts et méthodologie		
	Statistiques des voyages internationaux	54
	Description des méthodes	57
	Définition des termes	65
	Notes explicatives aux tableaux	70

Table des matières – suite**Appendice**

I	Formulaires et questionnaires	75
---	-------------------------------	----

Graphiques

1.	Voyages avec nuitées au Canada	9
2.	Voyages avec nuitées des résidents du Canada	10
3.	Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis	11
4.	Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis, mensuelles, 2007	12
5.	Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada	19

Faits saillants

Les voyages internationaux en 2007

- Le nombre d'arrivés de touristes internationaux à l'échelle mondiale a atteint 903 millions en 2007, environ 6,6 % de plus qu'en 2006. L'Organisation mondiale du tourisme prévoit que le nombre d'arrivés de touristes internationaux va atteindre 1 milliard en 2010.
- Les résidents des États-Unis ont effectué environ 13,4 millions de voyages avec nuitées au Canada, en baisse de 3,5 % par rapport à 2006 et le plus bas niveau enregistré depuis 1996. Il s'agissait de la troisième baisse annuelle consécutive du nombre de voyages avec nuitées en provenance des États-Unis.
- Le nombre de voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis a diminué pour atteindre 11,2 millions, en baisse de 18,8 % par rapport à 2006 et le plus bas niveau depuis le début de la collecte de données en 1972. Il s'agissait de la huitième baisse consécutive du nombre de voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis.
- Les voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer ont atteint un sommet de 4,4 millions, en hausse de 2,9 % par rapport à 2006. Il s'agissait de la quatrième augmentation annuelle consécutive, et au cours de cette période, le nombre de voyages a crû de 37,9 %.
- Les Canadiens ont effectué 17,8 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis, en hausse de 11,0 % par rapport à 2006 et le plus haut niveau en 15 ans. Seulement 1991 et 1992 avaient vues plus de Canadiens effectuer des voyages avec nuitées au sud de la frontière.
- Les voyages de même jour en automobile aux États-Unis ont crû de 3,3 % pour atteindre 24,2 millions, soit le plus haut niveau depuis 2000. La majorité de cette augmentation est survenue dans la deuxième moitié de 2007, alors que le dollar canadien s'approchait de la parité avec le dollar américain.
- Les voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer ont atteint un sommet de 7,4 millions, en hausse de 9,9 % par rapport à 2006. Le nombre de voyages vers des destinations autres que les États-Unis a crû chaque année depuis 2002 et a diminué seulement six fois en 36 ans.
- Les Canadiens ont effectué plus d'un million de visites avec nuitées au Mexique. Il s'agissait de la première fois que le nombre de visites avec nuitées dans un pays autre que les États-Unis atteignait la barre de 1,0 million.
- Le déficit au compte des voyages internationaux a bondi de 3,2 milliards pour atteindre un sommet de 10,0 milliards de dollars. Ce fut le résultat d'une augmentation significative des dépenses de voyages à l'étranger, qui ont grimpé de 13,9 % pour atteindre 26,7 milliards de dollars. Les dépenses de voyages d'étrangers au Canada ont légèrement augmenté de 0,1 % pour se situer à 16,6 milliards de dollars.

Analyse

Vue d'ensemble des tendances de 2007

Le tourisme international à l'échelle mondiale poursuit sa tendance à la hausse en 2007

D'après l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), le tourisme international a atteint des niveaux records en 2007, ayant enregistré un taux de croissance positif pour une quatrième année consécutive.

Plus populaire que jamais, le tourisme international est devenu une catégorie principale du commerce international dans plusieurs pays en développement. À l'échelle mondiale, seulement le pétrole, les produits chimiques et les produits automobiles génèrent des revenus d'exportation supérieurs.

Le nombre d'arrivées de touristes internationaux, qui exclut les arrivées de visiteurs de même jour, a atteint 903 millions, environ 6,6 % de plus qu'en 2006. Par conséquent, les recettes générées par le tourisme international ont atteint 856 milliards de dollars américains, en hausse de 5,6 % par rapport à l'année précédente. En incluant les tarifs pour le transport de passagers internationaux, le tourisme international a généré des recettes d'exportation de plus d'un billion de dollars américains.

Chacune des régions et sous-régions mondiales a affiché des augmentations quant au nombre d'arrivées de touristes. Parmi celles-ci, l'Asie a enregistré des gains de 10,0% et plus. Les régions émergentes telles que l'Afrique, l'Amérique du sud et l'Amérique centrale ont également bien fait.

Avec la popularité accrue de telles régions, l'industrie du tourisme est maintenant devenue une industrie mondiale. Alors que les 15 pays les plus visités représentaient 98 % de l'ensemble des arrivées de touristes en 1950 et 75 % en 1970, elles ne représentaient que 57 % en 2007.

L'OMT estime que le nombre d'arrivées internationales va atteindre la barre du 1 milliard en 2010. En comparaison, il y avait eu environ 25 millions d'arrivées en 1950.

La France est demeurée le pays le plus visité, avec 81,9 millions d'arrivées de touristes internationaux. Les États-Unis, même s'ils étaient au troisième rang quant au nombre d'arrivées, figuraient premier au chapitre des recettes générées par le tourisme international. Ceci s'explique par le fait que les voyageurs ont tendance à dépenser plus et demeurer plus longtemps aux États-Unis, comparativement à la France (et autres pays d'Europe), où les voyageurs restent pour de plus courtes durées.

Le Canada s'est classé 14^e au chapitre du nombre d'arrivées de touristes internationaux, en baisse d'une position comparativement à 2006 et le plus bas niveau depuis l'introduction de la méthode actuelle de collecte de données en 1980.

Tableau explicatif 1

Arrivées de touristes internationaux dans les cinq régions touristiques du monde

	Arrivées de touristes internationaux			Rang
	2006	2007	Variation en pourcentage 2006 à 2007	
	millions		pourcentage	numéro
Europe	462,2	484,4	4,8	1
Asie et Pacifique	167,0	184,3	10,4	2
Amériques	135,8	142,5	4,9	3
Moyen-Orient	40,9	47,6	16,4	4
Afrique	41,4	44,4	7,2	5
Monde	847,0	903,0	6,6	

Source(s) : Organisation mondiale du tourisme.

Les voyages avec nuitées au Canada en provenance des États-Unis atteignent un creux de 11 ans

Les résidents des États-Unis ont effectué environ 13,4 millions de voyages avec nuitées au Canada en 2007, en baisse de 3,5 % par rapport à 2006 et le plus bas niveau enregistré depuis 1996. Il s'agissait de la troisième baisse annuelle consécutive du nombre de voyages avec nuitées en provenance des États-Unis, et de la quatrième en cinq ans. Cette baisse a débuté en 2003, au sommet de la crise du Syndrome respiratoire aiguë sévère (SRAS).

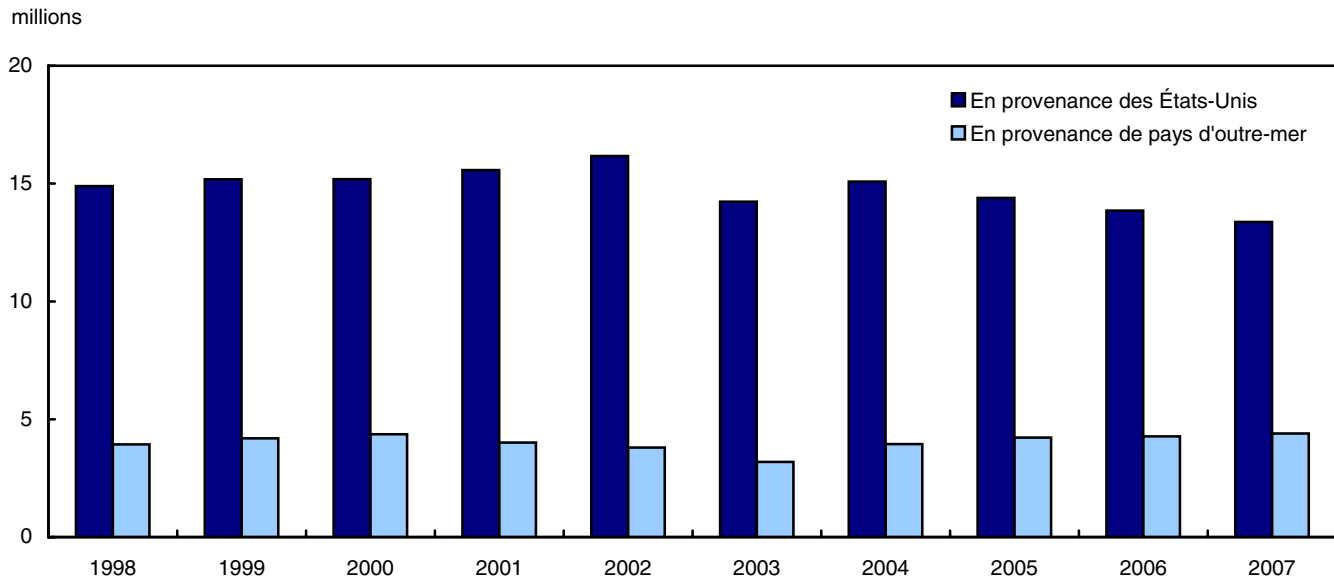
La hausse du prix de l'essence et un taux de change défavorable auraient possiblement contribué à la diminution des voyages avec nuitées des résidents américains en 2007.

Les voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer atteignent un sommet

Le nombre de voyages avec nuitées en provenance des pays autres que les États-Unis s'est accru pour une quatrième année consécutive en 2007, et ce faisant, a atteint le plus haut niveau jamais enregistré. Les voyageurs en provenance des pays d'outre-mer ont effectué environ 4,4 millions de voyages avec nuitées au Canada, en hausse de 2,9 % par rapport à l'année précédente.

À la suite des événements du 11 septembre 2001 et de la crise du SRAS en 2003, le nombre de voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer a chuté de 27,0 % entre 2000 et 2003. Depuis, il a bondi de 37,9 %.

Graphique 1
Voyages avec nuitées au Canada



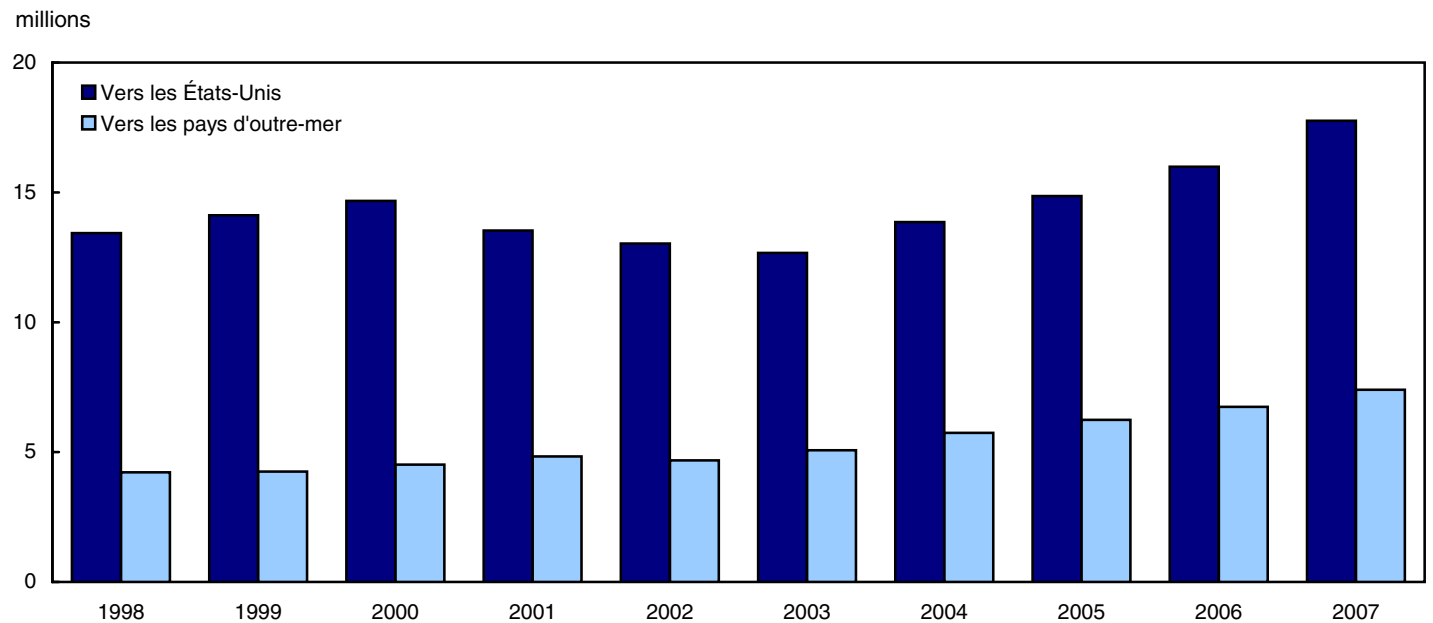
Les Canadiens voyagent à l'étranger plus que jamais

Les résidents canadiens ont effectué un nombre inégalé de 25,2 millions de voyages avec nuitées à l'étranger en 2007, soit 10,7 % plus élevé que le sommet précédent atteint en 2006. Le nombre de voyages avec nuitées à l'extérieur du pays a crû pour une cinquième année consécutive, et durant cette période, a bondi de 42,1 %.

Les voyages avec nuitées aux États-Unis ont atteint 17,8 millions, en hausse de 11,0 % par rapport à 2006 et le plus haut niveau en 15 ans. Seulement 1991 et 1992 avaient enregistré des niveaux plus élevés de voyages avec nuitées au sud de la frontière.

Le nombre de voyages avec nuitées vers les pays d'outre-mer a atteint un sommet de 7,4 millions, en hausse de 9,9 % par rapport à 2006. Les voyages vers des destinations autres que les États-Unis ont continuellement affiché une tendance à la hausse, ayant diminués seulement six fois depuis le début de la collecte de données en 1972. La dernière baisse enregistrée était en 2002 (-3,1 %) et depuis, les voyages avec nuitées vers les pays d'outre-mer ont bondi de 58,2 %.

Graphique 2
Voyages avec nuitées des résidents du Canada



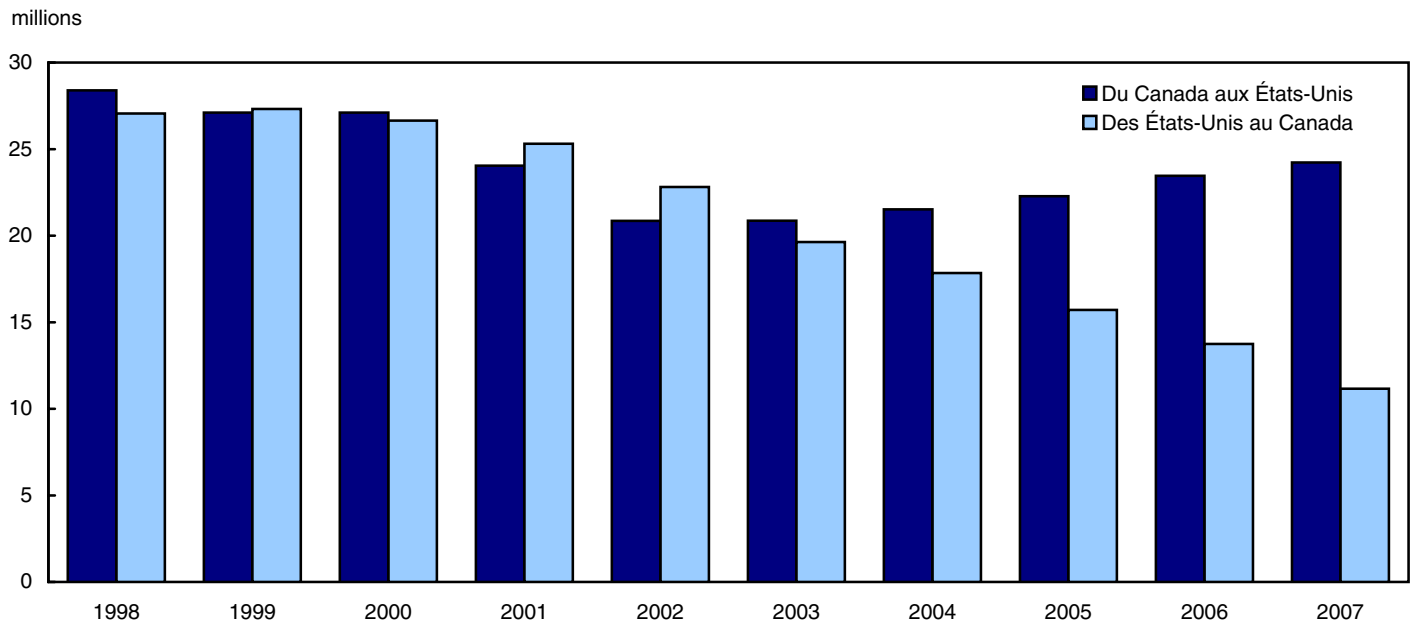
Les voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis continuent de régresser

Les résidents des États-Unis ont effectué 11,2 millions de voyages de même jour en automobile au Canada en 2007, en baisse de 18,8 % par rapport à 2006 et le plus bas niveau depuis le début de la collecte de données en 1972. À ce moment, les Américains avaient effectué 21,0 millions de voyages de même jour en automobile au Canada.

Le nombre de voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis a diminué chaque année après avoir atteint un sommet de 27,3 millions en 1999.

Plusieurs facteurs pourraient expliquer cette dernière tendance à la baisse du nombre de voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis, tels que les nouvelles mesures de sécurité à la frontière qui ont été mises en place à la suite des événements du 11 septembre 2001, la hausse du prix de l'essence et la valeur accrue du dollar canadien. En octobre 2007, le dollar canadien a atteint une valeur moyenne supérieure à 1.00 dollars US pour la première fois en plus de 30 ans.

Graphique 3
Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis

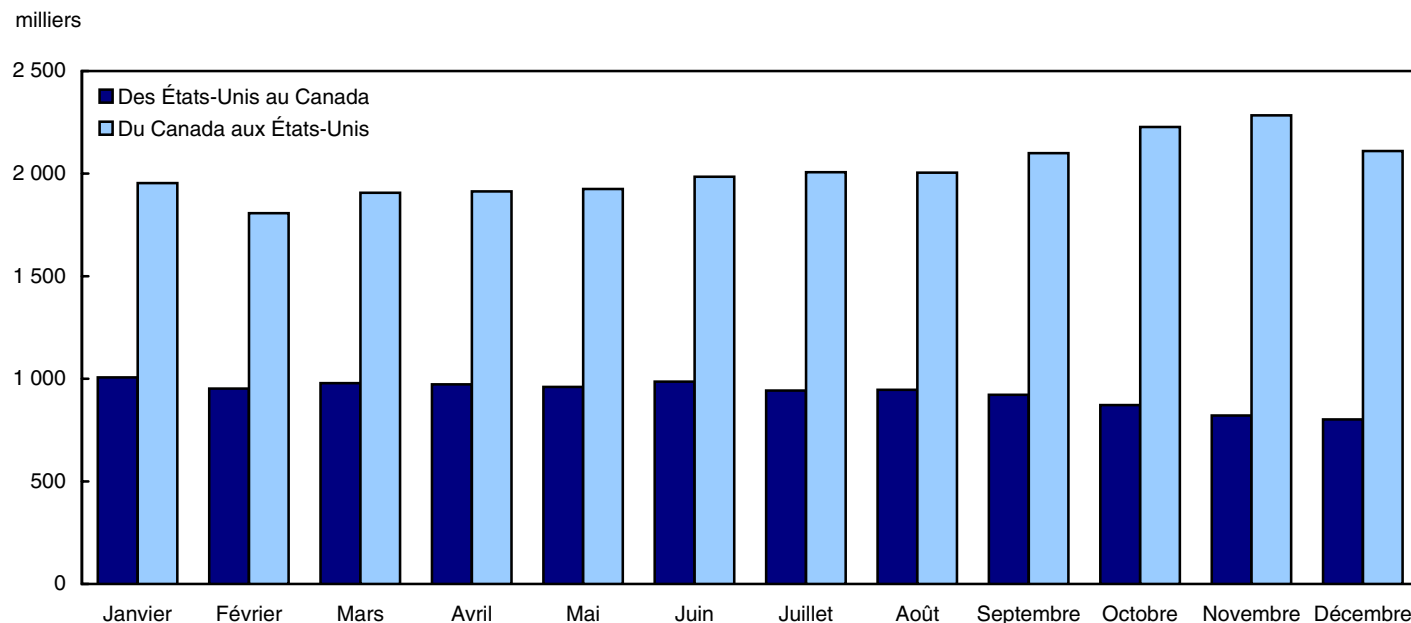


Les voyages de même jour en automobile aux États-Unis à la hausse

Les Canadiens ont effectué 24,2 millions de voyages de même jour en automobile aux États-Unis en 2007, soit une augmentation de 3,3 % par rapport à l'année précédente et le plus haut niveau enregistré depuis 2000.

La majeure partie des gains est survenue dans la deuxième moitié de l'année, alors que le dollar canadien s'approchait de la parité. Au cours des six premiers mois de 2007, le nombre de voyages de même jour en automobile au sud de la frontière a diminué de 2,7 % comparativement à la même période en 2006. La deuxième moitié a connu une augmentation de 9,3 %.

Graphique 4
Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis, mensuelles, 2007



Malgré les augmentations récentes, les données annuelles demeurent nettement inférieures au sommet de 59,1 millions atteint en 1991, au plus fort du phénomène du magasinage outre-frontière. Même si le dollar canadien n'avait pas atteint la parité à cette époque, ayant enregistré une moyenne de 87,3 cents US en 1991, il était néanmoins à la fin d'une période de croissance de cinq ans. De plus, la taxe sur les produits et services a été introduite en 1991.

Marché américain

Les résidents des États-Unis ont effectué 10,4 millions de voyages d'agrément avec nuitées au Canada en 2007, environ 3,1 % de moins qu'en 2006. Les voyages d'affaires avec nuitées ont légèrement crû de 0,1 % pour atteindre 2,0 millions, tandis que les voyages pour autres raisons, qui incluent le magasinage, ont chuté de 13,2 %.

Tandis qu'environ deux voyages d'agrément avec nuitées au Canada sur trois étaient effectués en automobile, environ trois voyages d'affaires avec nuitées sur quatre étaient entrepris en avion.

Les voyages d'agrément incluent les vacances, les visites de parents et amis, les voyages pour se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne ou copropriété et les voyages pour participer à des événements ou voir des attractions. Les voyages d'affaires comprennent les voyages pour participer à des réunions, à des congrès, conférences, foires commerciales ou séminaires ainsi que d'autres types de voyages reliés au travail.

Les voyages en automobile représentaient 59,5 % de l'ensemble des voyages avec nuitées en provenance des États-Unis, tandis que les voyages avec nuitées en avion représentaient 28,2 %. Les deux ont diminué comparativement à 2006.

La diminution de 3,5 % du nombre de voyages avec nuitées en provenance du sud de la frontière a entraîné une réduction des dépenses des résidents des États-Unis. Les Américains ont dépensé 7,0 milliards de dollars au Canada, en baisse de 3,2 % par rapport à 2006. Les résidents américains ont séjourné 53,3 millions de nuitées au Canada. Il s'agissait d'une moyenne de 4,0 nuits par voyage avec nuitées, inchangée par rapport à l'année précédente. Les dépenses moyennes par nuitée sont demeurées stables à 132 dollars.

Baisse des voyages avec nuitées en provenance des principaux états

Le nombre de voyages avec nuitées en provenance de dix des 15 principaux états d'origine, y compris les cinq premiers, a diminué en 2007. Le nombre de voyages en provenance de l'État de New York, la plus grande source de touristes américains voyageant au Canada, a diminué de 2,9 %, pour atteindre 1,7 million. Parmi les 15 principaux états d'origine, la Californie a enregistré la plus forte baisse de voyages avec nuitées au Canada (-11,0 %), tandis que l'Illinois a connu la plus grande augmentation (+12,2 %).

Tableau explicatif 2

Quinze principaux états d'origine des touristes en provenance des États-Unis au Canada

	Voyages avec nuitées		Variation en pourcentage 2006 à 2007
	2006	2007	
	milliers		pourcentage
New York	1 714	1 665	-2,9
Michigan	1 464	1 350	-7,8
Washington	1 387	1 324	-4,5
Californie	986	877	-11,0
Ohio	706	676	-4,3
Pennsylvanie	597	632	5,7
Massachusetts	599	562	-6,3
Illinois	426	478	12,2
Minnesota	483	441	-8,7
Texas	420	422	0,7
Floride	381	419	10,1
New Jersey	408	401	-1,7
Wisconsin	298	297	-0,2
Oregon	276	249	-9,7
Virginie	241	247	2,3

Presque la moitié des voyages avec nuitées en provenance des États-Unis comprenait une visite avec nuitées en Ontario

Parmi les 13,4 millions de voyages avec nuitées au Canada en provenance des États-Unis en 2007, environ 6,6 millions incluaient une visite avec nuitées en Ontario. La Colombie-Britannique était la deuxième province la plus visitée, avec 3,4 millions de visites avec nuitées. La plupart des provinces ont connu une baisse du nombre de visites avec nuitées en provenance des États-Unis.

Tableau explicatif 3
Visites-provinces avec nuitées par les résidents des États-Unis

	2006	2007	Variation en pourcentage 2006 à 2007
	milliers		pourcentage
Ontario	6 899	6 587	-4,5
Colombie-Britannique	3 518	3 394	-3,5
Québec	2 108	1 982	-6,0
Alberta	938	932	-0,6
Nouveau-Brunswick	367	358	-2,5
Nouvelle-Écosse	374	333	-10,9
Territoires ¹	251	271	7,8
Manitoba	283	264	-6,7
Saskatchewan	159	153	-3,5
Île-du-Prince-Édouard	154	132	-14,6
Terre-Neuve-et-Labrador	49	49	0,4

1. Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

Marché d'outre-mer

L'augmentation du nombre de voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer était le résultat d'une hausse de voyages d'agrément au Canada. Les voyages d'agrément, qui représentent environ trois voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer sur quatre, ont augmenté de 5,5 % par rapport à 2006. Les voyages d'affaires au Canada ont diminué de 9,4 %.

Les voyageurs en provenance des pays d'outre-mer ont dépensé 6,0 milliards de dollars lors de voyages avec nuitées au Canada, environ 4,2 % de plus que l'année précédente. Ils ont séjourné 68,8 millions de nuitées au Canada, ou 15,6 nuits par voyage avec nuitées, soit légèrement moins que l'année précédente. Dans l'ensemble, les voyageurs en provenance de pays d'outre-mer ont dépensé 87 dollars par nuit lors de voyages avec nuitées au Canada, soit 3 dollars de plus qu'en 2006.

Plus de la moitié des touristes d'outre-mer viennent de l'Europe

Les Européens ont effectué 2,3 millions de voyages avec nuitées au Canada en 2007, en hausse de 3,3 % par rapport à 2006. Plus de la moitié des voyageurs d'outre-mer viennent de l'Europe.

L'Asie était la seule région à afficher une diminution (-2,4 %) du nombre de voyages avec nuitées au Canada, tandis que l'Océanie a enregistré la plus grande augmentation (+16,9 %).

Le Royaume-Uni est de loin le marché d'outre-mer le plus important

Le Royaume-Uni est demeuré le marché d'outre-mer le plus important pour le Canada, ses résidents ayant effectué 891 000 voyages avec nuitées au Canada en 2007, soit une hausse de 5,9 % par rapport à l'année précédente. C'était plus du double du nombre de voyages en provenance de la France, qui a remplacé le Japon comme deuxième marché d'outre-mer le plus important pour le Canada. Environ un voyageur sur cinq en provenance des pays d'outre-mer venait du Royaume-Uni.

Parmi les 12 marchés d'outre-mer les plus importants, l'Australie a enregistré la plus grande augmentation du nombre de voyages avec nuitées au Canada (+16,7 %), tandis que le Japon a affiché la plus importante baisse (-14,7 %). Taïwan ne figure plus parmi les 12 principaux marchés d'outre-mer, suite à une baisse de 14,5 % du nombre de voyages avec nuitées. Ce dernier fut remplacé par la Suisse, qui a enregistré un gain de 1,9 %.

Tableau explicatif 4
Douze principaux pays d'origine des touristes en provenance d'outre-mer au Canada

	Voyages avec nuitées		Variation en pourcentage 2006 à 2007
	2006	2007	
	milliers		pourcentage
Royaume-Uni	842	891	5,9
France	361	359	-0,5
Japon	364	310	-14,7
Allemagne	298	298	0,0
Mexique	202	230	13,9
Australie	178	208	16,7
Corée du Sud	189	188	-0,5
Chine	139	151	8,9
Inde 1	108	120	11,2
Pays-Bas	118	116	-1,9
Hong-Kong	107	111	2,9
Suisse	92	94	1,9

1. Comprend également le Bangladesh, le Bhoutan, le Népal, le Pakistan et le Sri Lanka.

L'Ontario demeure la province la plus visitée

Les voyageurs d'outre-mer ont effectué 2,0 millions de visites avec nuitées en Ontario en 2007. C'était plus que dans toute autre province et environ 510 000 de plus que dans la deuxième province la plus visitée, la Colombie-Britannique. Le Québec était en troisième position avec 1,1 million de visites avec nuitées. Environ une visite avec nuitées au Québec sur quatre était effectuée par des voyageurs en provenance de la France.

Marché émetteur

Les voyages d'agrément et d'affaires à l'étranger ont tous les deux augmenté en 2007. Les voyages d'agrément, qui représentaient 78,5 % de l'ensemble des voyages avec nuitées par les résidents canadiens à l'étranger, ont grimpé de 10,6 %. Les voyages d'affaires, qui représentaient 13,0 % des voyages avec nuitées à l'extérieur du Canada, ont augmenté de 7,5 %.

Comme en 2006, sept voyages avec nuitées sur dix effectués par les résidents canadiens étaient aux États-Unis. Cependant, les Canadiens voyageant à l'extérieur du pays pour une période de deux semaines ou plus favorisaient légèrement les destinations outre-mer comparativement aux États-Unis. Par conséquent, les dépenses des Canadiens lors de voyages avec nuitées à l'étranger étaient distribuées de façon presque égale entre les États-Unis et les pays d'outre-mer.

Tableau explicatif 5
Voyages avec nuitées par les Canadiens à l'extérieur du pays, 2007

	Visites-personnes	
	Vers les États-Unis	Vers les pays d'outre-mer
	milliers	
Durée du séjour		
1 à 6 nuitées	12 127	501
7 à 13 nuitées	3 795	3 258
14 à 20 nuitées	965	1 969
21 nuitées et plus	872	1 675
Total	17 759	7 404

Les résidents de l'Ontario ont le plus voyagé à l'extérieur du pays, ayant effectué 46,2 % de l'ensemble des voyages avec nuitées à l'extérieur du pays en 2007. La plupart des provinces ont enregistré des gains de 10,0 % et plus au chapitre du nombre de voyages avec nuitées à l'extérieur du pays, sauf le Québec (+9,0 %) et l'Ontario (+9,8 %). Le nombre de voyages avec nuitées effectués par les résidents des territoires canadiens a chuté de 22,0 %.

Les voyages avec nuitées aux États-Unis atteignent le plus haut niveau depuis 1992

Le nombre de voyages avec nuitées des Canadiens aux États-Unis a atteint 17,8 millions en 2007, en hausse de 11,0 % par rapport à 2006 et le plus haut niveau en 15 ans.

Étant donné l'augmentation du nombre de voyages, les dépenses au cours de voyages avec nuitées au sud de la frontière ont grimpé de 12,9 % comparativement à l'année précédente pour atteindre 11,6 milliards de dollars. Les Canadiens ont séjourné 131 millions de nuitées aux États-Unis, en hausse de 9,0 % par rapport à 2006. Les dépenses moyennes par nuit sont passées de 85 dollars à 89 dollars, alors que la durée moyenne a diminué légèrement pour se chiffrer à 7,4 nuits par voyage avec nuitées.

Environ trois voyages avec nuitées sur cinq aux États-Unis, ou 10,6 millions, étaient faits en voiture, tandis que les voyages avec nuitées en avion ont atteint un sommet de 5,9 millions.

Les visites avec nuitées augmentent dans les 12 états les plus visités

Chacun des 12 états les plus visités a enregistré des gains au chapitre du nombre de visites avec nuitées effectuées par les voyageurs canadiens en 2007, et seulement trois de ces états n'ont pas affiché des gains de 10,0 % et plus. Les Canadiens ont effectué 3,0 millions de visites avec nuitées dans l'État de New York, en hausse de 14,3 % par rapport à 2006 et plus que dans tout autre état. Dans l'État de New York seulement, les Canadiens ont dépensé 918 millions de dollars et ont séjourné 8,2 millions de nuitées. Toutefois, même s'il était le plus visité, l'État de New York figurait troisième au chapitre des dollars dépensés et des nuitées passées lors des visites d'une nuit ou plus des Canadiens.

Les Canadiens ont dépensé 2,8 milliards de dollars en Floride, et y sont demeurés 42,9 millions de nuitées, des résultats nettement supérieurs à ceux obtenus pour tout autre état. En comparaison, dans les deux cas, la Californie s'est classée deuxième, les Canadiens ayant dépensé 1,0 milliard de dollars et séjourné 9,8 millions de nuitées dans cet état.

En moyenne, les Canadiens ont séjourné le plus longtemps en Floride (17,2 nuits par visite avec nuitées) et ont dépensé le plus au Nevada (195 dollars par nuitée).

Tableau explicatif 6
Douze principaux états visités par les résidents canadiens, 2007

	Visites avec nuitées		
	Visites-personnes	Dépenses	Nuitées-visites
	milliers	millions de dollars	milliers
New York	2 968	918	8 195
Floride	2 485	2 812	42 857
Washington	1 995	432	5 591
Michigan	1 410	305	3 562
Californie	1 148	1 006	9 764
Nevada	937	825	4 236
Maine	888	262	2 887
Pennsylvanie	769	145	1 815
Vermont	765	159	2 207
Dakota du Nord	625	163	1 286
Massachusetts	604	262	2 315
Ohio	592	142	1 540

Plus d'un Canadien sur trois voyageant outre-mer visite l'Europe

Les Canadiens ont effectué 2,6 millions de voyages avec nuitées en Europe en 2007, plus que dans toute autre région. Loin derrière, la région des Bermudes et des Caraïbes s'est classée deuxième. Les Canadiens ont effectué 1,8 million de voyages dans cette région.

L'Amérique du Sud était la seule région à afficher une baisse du nombre de voyages des résidents canadiens. Les voyages en Amérique du Sud ont baissé de 15,1 %, possiblement parce que plus de Canadiens ont choisi l'Amérique centrale comme leur destination principale. Les voyages en Amérique centrale ont bondi de 38,3 %.

Dans l'ensemble, les Canadiens ont effectué 7,4 millions de voyages avec nuitées vers les pays d'outre-mer, en hausse de 9,9 % par rapport au sommet atteint en 2006. Les Canadiens ont dépensé 10,9 milliards de dollars lors de leurs voyages dans les pays d'outre-mer et ont séjourné 122 millions de nuitées, en hausse de 8,5 % et 9,9 % respectivement par rapport à l'année précédente.

En moyenne, les Canadiens ont passé 16,5 nuits par voyage dans les pays d'outre-mer et dépensé 89 dollars par nuit.

Les visites avec nuitées au Mexique atteignent 1 million

Les Canadiens ont effectué 1,0 million de visites avec nuitées au Mexique, plus que dans tout autre pays. Il s'agissait de la première fois que le nombre de visites avec nuitées dans un pays d'outre-mer atteignait la barre du 1 million. C'était le résultat d'une augmentation de 21,1 % du nombre de visites avec nuitées effectuées par les Canadiens.

Les douze pays les plus visités ont affiché des gains quant au nombre de visites avec nuitées effectuées par les voyageurs canadiens. De plus, neuf de ces pays ont affiché des augmentations de 10,0 % et plus. Les visites avec nuitées en République Dominicaine ont bondi de 28,7 %.

Malgré le nombre record de visites avec nuitées au Mexique, les Canadiens ont dépensé le plus lors de visites avec nuitées au Royaume-Uni. Ils ont également passé plus de nuits au Royaume-Uni que dans tout autre pays d'outre-mer. Les Canadiens ont dépensé 1,1 milliard de dollars au Royaume-Uni et ont séjourné 11,6 millions de nuitées.

Tableau explicatif 7
Douze principaux pays d'outre-mer visités par les résidents canadiens, 2007

	Visites avec nuitées		
	Visites-personnes	Dépenses	Nuitées-visites
	milliers	millions de dollars	milliers
Mexique	1 019	1 084	11 146
Royaume-Uni	947	1 149	11 608
France	745	973	9 287
Cuba	724	629	6 136
République Dominicaine	690	599	5 871
Allemagne	370	323	3 526
Italie	352	514	3 836
Pays-Bas	258	210	2 094
Chine	258	455	5 452
Espagne	187	246	2 027
Hong-Kong	177	209	2 757 ^E
Irlande (République)	166	203	1 787

Compte des voyages internationaux

Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada a atteint un sommet en 2007, à la suite de hausses significatives au chapitre des dépenses de voyages des Canadiens à l'étranger.

Le déficit, soit la différence entre les dépenses effectuées par les résidents canadiens à l'étranger et celles engagées par les étrangers au Canada, a atteint 10,0 milliards de dollars en 2007, en hausse par rapport au sommet précédent de 6,8 milliards de dollars atteint en 2006. En contraste, le déficit était aussi bas que 1,7 milliard de dollars en 2002.

Une augmentation des dépenses de voyage à l'étranger a contribué à la hausse du déficit. Les Canadiens ont dépensé un montant record de 26,7 milliards de dollars à l'extérieur du pays en 2007, en hausse de 13,9 % par rapport à 2006.

Parallèlement, les dépenses des étrangers au Canada ont crû de 0,1 % pour se situer à 16,6 milliards de dollars. Une diminution des dépenses des résidents des États-Unis au Canada a presque annulé l'augmentation des dépenses des voyageurs en provenance des pays d'outre-mer.

Le déficit au compte des voyages avec les États-Unis atteint un nouveau sommet

Le déficit du Canada au compte des voyages avec les États-Unis s'est accru pour se chiffrer à 7,0 milliards de dollars, soit environ 2,7 milliards de dollars de plus qu'en 2006. Par le fait même, il a dépassé de plus de 1,0 milliard de dollars le sommet précédent atteint en 1991.

Les déficits record enregistrés en 1991 et en 2007 présentent plusieurs ressemblances puisque les deux étaient en grande partie causés par des dépenses de voyage élevées des Canadiens aux États-Unis. Dans les deux cas, des facteurs économiques ont contribué à ces augmentations des dépenses de voyage.

En 1991, l'introduction de la taxe sur les produits et services et la valeur du dollar canadien à la hausse auraient largement contribué à la forte augmentation du magasinage outre-frontière aux États-Unis, qui, à cette époque, avait généré des dépenses record. En 2007, un dollar canadien s'approchant de la parité a probablement contribué à l'augmentation des dépenses effectuées lors de voyages de même jour et avec nuitées. Le dollar canadien a atteint la parité avec le dollar américain le 20 septembre 2007.

Les dépenses de voyages aux États-Unis ont atteint 15,3 milliards de dollars, en forte hausse de 17,4 % par rapport à 2006. L'achat d'automobiles aux États-Unis a largement contribué à cette augmentation, alors que le nombre d'automobiles importées par les voyageurs canadiens a presque doublé en 2007.

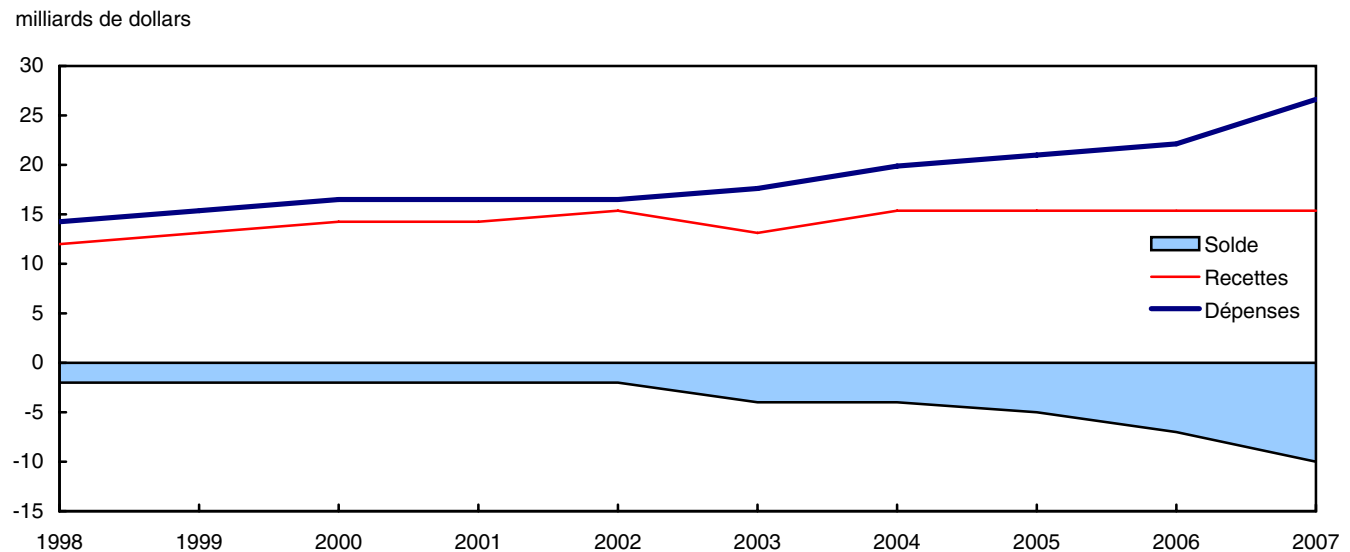
Le taux de change a aussi possiblement ralenti les dépenses des résidents des États-Unis au Canada. Ceux-ci ont dépensé 8,3 milliards de dollars au Canada, en baisse de 4,6 % par rapport à 2006. Il s'agissait du plus bas niveau enregistré depuis 1997.

Un nombre record de voyages par les Canadiens à la source du gonflement du déficit avec les pays d'outre-mer

Le déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer a atteint un niveau record de 3,1 milliards de dollars, en hausse de 579 millions de dollars par rapport à 2006. L'augmentation du déficit était attribuable à une hausse des dépenses causée par un nombre record de voyages vers des destinations autres que les États-Unis.

Les résidents canadiens ont dépensé 11,4 milliards de dollars dans les pays d'outre-mer, en hausse de 9,6 % par rapport à 2006. Cette augmentation a été en partie contrebalancée par une hausse des dépenses de voyage effectuées par les résidents des pays d'outre-mer au Canada. Ils ont dépensé 8,3 milliards de dollars au Canada, soit une hausse de 5,3% par rapport à 2006.

Graphique 5
Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada



Produits connexes

Choisis parmi les publications de Statistique Canada

13-009-X	Indicateurs nationaux du tourisme : estimations trimestrielles
66-001-P	Voyages internationaux : renseignements préliminaires
87-212-X	Enquête sur les voyages des Canadiens : voyages intérieurs

Choisis parmi les tableaux de CANSIM de Statistique Canada

427-0001	Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon le moyen de transport, mensuel
427-0002	Nombre de véhicules voyageant entre le Canada et les États-Unis, mensuel
427-0003	Nombre de voyageurs non résidents entrant au Canada, selon certains pays de résidence (sauf les États-Unis), mensuel
427-0004	Nombre de touristes internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la province d'entrée (désaisonnalisées et non-désaisonnalisées), mensuel
427-0005	Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la province d'entrée, désaisonnalisées, mensuel
427-0006	Nombre de voyageurs non-résidents entrant au Canada, selon certains pays de résidence, sauf les États-Unis, désaisonnalisées, mensuel

Choisis parmi les enquêtes de Statistique Canada

3152	Enquête sur les voyages internationaux : Questionnaires à retourner par la poste et Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer
3810	Enquête sur les voyages des résidents du Canada
5005	Enquête sur les voyages internationaux : dénombrement à la frontière

Choisis parmi les tableaux du Canada en statistiques de Statistique Canada

- *Voyages effectués par les Canadiens vers les pays étrangers, 15 principaux pays visités*
- *Voyageurs au Canada selon le pays d'origine, 15 principaux pays d'origine*
- *Voyages effectués par les Canadiens vers les États-Unis, 15 principaux États visités*
- *Voyageurs au Canada en provenance des États-Unis selon l'État d'origine, 15 principaux États d'origine*
- *Voyageurs d'autres pays entrant au Canada*

Tableaux statistiques

Tableau 1
Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays¹

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
millions de dollars										
Tous les pays										
Recettes	14 019	15 141	15 997	16 437	16 741	14 776	16 980	16 674	16 610	16 634
Premier trimestre	1 975	2 297	2 527	2 765	2 767	2 779	2 821	2 997	2 948	3 023
Deuxième trimestre	3 598	3 755	4 089	4 342	4 103	3 465	4 264	4 182	4 237	4 246
Troisième trimestre	5 892	6 336	6 502	6 558	6 760	5 672	6 563	6 290	6 154	6 046
Quatrième trimestre	2 553	2 754	2 879	2 772	3 111	2 860	3 332	3 205	3 270	3 318
Dépenses	16 029	17 092	18 444	18 487	18 401	18 727	20 237	21 865	23 402	26 663
Premier trimestre	4 535	4 646	5 032	5 550	5 079	5 492	5 814	6 312	6 647	7 085
Deuxième trimestre	4 218	4 323	4 816	4 986	4 894	4 502	5 400	5 713	5 967	6 541
Troisième trimestre	3 832	4 184	4 447	4 320	4 386	4 427	4 711	5 073	5 537	6 498
Quatrième trimestre	3 444	3 939	4 149	3 631	4 043	4 306	4 311	4 766	5 251	6 539
Solde	-2 010	-1 951	-2 447	-2 050	-1 659	-3 951	-3 257	-5 191	-6 792	-10 029
Premier trimestre	-2 559	-2 349	-2 506	-2 784	-2 311	-2 713	-2 994	-3 316	-3 698	-4 062
Deuxième trimestre	-620	-568	-727	-645	-791	-1 037	-1 136	-1 531	-1 730	-2 295
Troisième trimestre	2 060	2 152	2 056	2 238	2 375	1 244	1 852	1 217	617	-452
Quatrième trimestre	-890	-1 185	-1 270	-859	-932	-1 446	-979	-1 561	-1 981	-3 221
États-Unis										
Recettes	8 606	9 365	9 449	9 972	10 328	9 080	9 858	8 978	8 692	8 292
Premier trimestre	1 140	1 381	1 469	1 586	1 599	1 524	1 448	1 447	1 322	1 249
Deuxième trimestre	2 192	2 305	2 373	2 669	2 562	2 155	2 485	2 318	2 303	2 221
Troisième trimestre	3 721	4 004	3 955	4 086	4 371	3 788	4 135	3 658	3 541	3 391
Quatrième trimestre	1 553	1 675	1 652	1 631	1 795	1 613	1 790	1 554	1 526	1 431
Dépenses	9 951	10 801	11 517	11 170	10 872	10 713	11 015	12 001	13 008	15 267
Premier trimestre	2 912	2 824	3 191	3 347	2 997	3 123	3 093	3 410	3 677	3 865
Deuxième trimestre	2 815	2 860	3 117	3 195	3 066	2 837	3 199	3 389	3 518	3 774
Troisième trimestre	2 174	2 631	2 660	2 427	2 389	2 336	2 344	2 557	2 881	3 576
Quatrième trimestre	2 049	2 486	2 549	2 201	2 420	2 418	2 379	2 645	2 933	4 052
Solde	-1 344	-1 436	-2 068	-1 199	-544	-1 633	-1 157	-3 023	-4 317	-6 975
Premier trimestre	-1 772	-1 443	-1 722	-1 762	-1 398	-1 599	-1 646	-1 963	-2 354	-2 616
Deuxième trimestre	-623	-555	-744	-526	-503	-682	-714	-1 071	-1 216	-1 553
Troisième trimestre	1 547	1 373	1 295	1 659	1 983	1 452	1 791	1 102	660	-185
Quatrième trimestre	-496	-811	-897	-571	-624	-805	-589	-1 090	-1 407	-2 621
Autres pays										
Recettes	5 412	5 776	6 548	6 465	6 413	5 696	7 122	7 696	7 919	8 342
Premier trimestre	835	916	1 058	1 180	1 168	1 255	1 373	1 550	1 626	1 775
Deuxième trimestre	1 406	1 450	1 716	1 673	1 541	1 310	1 779	1 864	1 935	2 025
Troisième trimestre	2 171	2 332	2 547	2 472	2 389	1 884	2 428	2 632	2 613	2 655
Quatrième trimestre	1 000	1 078	1 227	1 141	1 316	1 247	1 542	1 651	1 744	1 887
Dépenses	6 078	6 291	6 927	7 317	7 529	8 014	9 222	9 864	10 394	11 396
Premier trimestre	1 623	1 822	1 841	2 202	2 081	2 370	2 721	2 902	2 970	3 220
Deuxième trimestre	1 403	1 463	1 699	1 792	1 828	1 665	2 201	2 324	2 449	2 767
Troisième trimestre	1 657	1 553	1 787	1 893	1 997	2 092	2 367	2 517	2 656	2 922
Quatrième trimestre	1 395	1 453	1 600	1 430	1 623	1 888	1 933	2 122	2 319	2 487
Solde	-666	-514	-379	-851	-1 116	-2 318	-2 100	-2 169	-2 475	-3 054
Premier trimestre	-787	-906	-784	-1 023	-913	-1 114	-1 348	-1 353	-1 344	-1 445
Deuxième trimestre	3	-13	17	-119	-287	-355	-422	-460	-514	-742
Troisième trimestre	513	779	761	579	392	-208	61	115	-43	-267
Quatrième trimestre	-395	-375	-373	-289	-308	-641	-391	-470	-574	-600

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 2
Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages¹

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
millions de dollars										
Tous les pays										
Recettes	14 019	15 141	15 997	16 437	16 741	14 776	16 980	16 674	16 610	16 634
Dépenses au Canada	12 938	14 031	14 813	15 081	15 232	13 072	14 825	14 302	13 954	13 747
Certains postes additionnels :	1 081	1 111	1 184	1 355	1 509	1 705	2 155	2 372	2 657	2 887
Services médicaux	90	92	94	98	100	103	106	110	114	118
Éducation	849	844	914	1 084	1 234	1 422	1 868	2 087	2 371	2 594
Dépenses des équipages	142	175	177	173	175	180	180	175	171	175
Dépenses	16 029	17 092	18 444	18 487	18 401	18 727	20 237	21 865	23 402	26 663
Dépenses à l'étranger	14 856	15 746	16 976	16 949	16 650	16 905	18 505	20 105	21 591	24 839
Certains postes additionnels :	1 172	1 346	1 468	1 538	1 751	1 822	1 732	1 760	1 811	1 824
Services médicaux	263	286	317	368	364	349	343	343	345	347
Éducation	776	889	982	1 008	1 216	1 290	1 197	1 206	1 246	1 254
Dépenses des équipages	133	171	169	162	170	183	193	211	219	223
États-Unis										
Recettes	8 606	9 365	9 449	9 972	10 328	9 080	9 858	8 978	8 692	8 292
Dépenses au Canada	8 317	9 048	9 126	9 620	9 953	8 671	9 427	8 528	8 212	7 785
Certains postes additionnels :	290	317	323	351	375	409	431	450	480	507
Services médicaux	70	71	72	77	80	83	83	84	86	88
Éducation	96	91	95	124	143	170	195	218	250	275
Dépenses des équipages	124	156	156	150	152	155	153	148	144	145
Dépenses	9 951	10 801	11 517	11 170	10 872	10 713	11 015	12 001	13 008	15 267
Dépenses aux États-Unis ²	8 961	9 716	10 349	9 936	9 499	9 262	9 676	10 651	11 629	13 889
Certains postes additionnels :	990	1 085	1 169	1 235	1 373	1 451	1 339	1 350	1 379	1 378
Services médicaux	244	266	295	343	339	325	319	319	321	323
Éducation	628	665	722	750	882	963	847	839	859	854
Dépenses des équipages	117	155	151	142	152	164	172	191	199	201
Autres pays										
Recettes	5 412	5 776	6 548	6 465	6 413	5 696	7 122	7 696	7 919	8 342
Dépenses au Canada	4 621	4 983	5 686	5 461	5 279	4 400	5 399	5 774	5 742	5 963
Certains postes additionnels :	791	794	861	1 004	1 134	1 296	1 723	1 922	2 177	2 380
Services médicaux	20	21	22	21	20	20	23	26	28	31
Éducation	753	754	819	960	1 091	1 252	1 673	1 869	2 122	2 319
Dépenses des équipages	18	19	21	23	23	24	27	27	27	30
Dépenses	6 078	6 291	6 927	7 317	7 529	8 014	9 222	9 864	10 394	11 396
Dépenses dans les autres pays ³	5 896	6 030	6 628	7 013	7 151	7 644	8 828	9 454	9 962	10 950
Certains postes additionnels :	183	261	299	304	378	370	394	411	432	446
Services médicaux	18	20	22	26	25	24	24	24	24	24
Éducation	148	225	260	258	334	327	349	367	387	400
Dépenses des équipages	16	16	18	20	18	19	20	20	21	22

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 3-1
Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)¹ — Recettes

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
	millions de dollars									
Recettes de voyage	14 019	15 141	15 997	16 437	16 741	14 776	16 980	16 674	16 610	16 634
Total des recettes au compte courant	414 777	461 219	531 961	513 754	514 913	496 899	539 637	573 774	595 156	611 294
Total des recettes au titre des services	50 223	53 636	59 718	60 065	63 483	61 781	65 381	67 131	67 227	67 280
Total des recettes au titre des biens	327 162	369 035	429 372	420 730	414 039	399 122	429 006	450 150	453 732	463 051
Exportations par groupes de marchandises	327 162	369 035	429 372	420 730	414 039	399 122	429 006	450 150	453 732	463 051
Produits de l'agriculture et de la pêche	25 040	25 612	27 601	31 078	30 873	29 234	30 675	30 097	31 210	34 370
Produits énergétiques	23 812	29 876	53 158	55 770	49 330	60 521	68 106	86 962	86 789	91 647
Produits forestiers	35 441	40 083	42 775	40 287	37 246	34 519	39 417	36 448	33 331	29 263
Biens industriels	59 169	59 848	67 979	67 792	70 174	66 806	77 953	83 964	93 905	104 421
Machines et équipement	80 704	88 677	110 050	102 553	97 091	88 676	91 106	93 005	93 272	93 428
Produits de l'automobile	78 461	97 292	97 886	92 527	96 676	87 385	90 389	87 994	82 298	77 304
Biens de consommation	12 566	13 985	15 199	16 307	17 679	17 187	17 267	17 148	17 811	18 737
Autres	11 968	13 662	14 725	14 416	14 970	14 795	14 093	14 532	15 116	13 880
	pourcentage									
Contributions au total des recettes au compte courant	3,4	3,3	3,0	3,2	3,3	3,0	3,1	2,9	2,8	2,7
Contributions au total des recettes au titre des services	27,9	28,2	26,8	27,4	26,4	23,9	26,0	24,8	24,7	24,7
Contributions au total des recettes au titre des biens	4,3	4,1	3,7	3,9	4,0	3,7	4,0	3,7	3,7	3,6

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 3-2
Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)¹ — Dépenses

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
	millions de dollars									
Dépenses de voyage	16 029	17 092	18 444	18 487	18 401	18 727	20 237	21 865	23 402	26 663
Total des dépenses au compte courant	426 140	458 649	502 692	488 649	495 135	482 250	509 800	547 321	574 925	597 686
Total des dépenses au titre des services	56 549	60 272	65 500	67 874	70 707	73 302	76 417	79 273	81 992	86 468
Total des dépenses au titre des biens	303 399	327 026	362 337	350 071	356 727	342 710	363 158	387 804	404 253	415 006
Importations par groupes de marchandises	303 399	327 026	362 337	350 071	356 727	342 710	363 158	387 804	404 253	415 006
Produits de l'agriculture et de la pêche	17 254	17 655	18 557	20 373	21 780	21 508	21 399	22 040	23 454	25 496
Produits énergétiques	8 634	10 708	17 853	17 747	16 567	19 813	24 782	33 669	34 628	36 569
Produits forestiers	2 503	2 743	3 065	2 887	3 138	3 008	3 172	3 134	3 084	2 995
Biens industriels	60 293	62 173	69 247	68 426	68 891	65 272	73 511	78 578	84 016	85 132
Machines et équipement	101 124	108 247	122 913	111 947	105 947	98 684	104 091	110 922	114 656	116 632
Produits de l'automobile	66 790	75 934	77 433	72 574	81 469	76 492	77 368	78 384	79 850	80 002
Biens de consommation	34 576	36 999	40 115	42 896	46 474	46 306	47 719	49 488	52 022	54 794
Autres	12 226	12 565	13 153	13 221	12 461	11 628	11 116	11 590	12 543	13 385
	pourcentage									
Contributions au total des dépenses au compte courant	3,8	3,7	3,7	3,8	3,7	3,9	4,0	4,0	4,1	4,5
Contributions au total des dépenses au titre des services	28,3	28,4	28,2	27,2	26,0	25,5	26,5	27,6	28,5	30,8
Contributions au total des dépenses au titre des biens	5,3	5,2	5,1	5,3	5,2	5,5	5,6	5,6	5,8	6,4

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 4
Comptes des voyages internationaux de certains pays¹

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
	millions de dollars américains						
Recettes							
Allemagne	18 611	18 031	19 278	23 124	27 613	29 121	32 846
Australie	9 289	9 224	9 971	12 438	15 214	16 868	17 854
Autriche	9 998	10 291	11 136	13 842	15 290	15 589	..
Belgique ²	7 447	7 613	6 935	8 193	9 208	9 845	11 364
Canada	10 778	10 623	10 687	10 601	12 847	13 768	14 678
Chine	16 231	17 792	20 385	17 406	25 739	29 296	33 949
Corée du Sud	6 834	6 384	5 936	5 358	6 069	5 806	5 322
Espagne	29 802	30 550	31 880	39 634	45 067	47 789	51 292
États-Unis	97 943	88 779	84 752	83 316	94 537	102 124	106 736
France ³	30 641	30 079	32 437	36 619	44 895	43 942	46 499
Grèce	9 219	9 155	9 909	10 766	12 715	13 333	14 402
Italie	27 493	25 822	26 873	31 247	35 378	35 319	38 257
Japon	3 373	3 306	3 497	8 848	11 265	12 430	8 470
Mexique	8 294	8 401	8 858	9 362	10 796	11 803	12 177
Pays-Bas	7 197	6 708	7 710	9 163	10 310	10 445	11 548
République Dominicaine	2 860	2 798	2 730	3 128	3 152	3 518	3 792
Royaume-Uni	21 769	18 864	20 549	22 668	28 202	30 573	33 888
Suisse	6 652	6 782	7 260	8 617	9 600	10 095	10 640
Dépenses							
Allemagne	52 823	51 810	53 006	65 234	71 187	74 189	74 123
Australie	6 387	5 860	6 072	7 270	10 241	11 253	11 690
Autriche	8 463	8 956	9 460	11 757	11 834	10 994	..
Belgique ²	10 182	10 569	10 185	12 210	13 956	14 813	17 237
Canada	12 438	11 961	11 722	13 337	15 914	18 175	20 537
Chine	13 114	13 909	15 398	15 187	19 149	21 759	24 322
Corée du Sud	7 132	7 617	10 464	10 103	12 350	15 406	18 241
Espagne	5 922	6 529	7 295	9 071	12 153	15 046	16 697
États-Unis	67 043	62 820	61 738	60 935	69 627	73 290	76 807
France ³	17 715	17 934	19 518	23 392	28 703	30 458	31 264
Grèce	4 558	4 177	2 436	2 431	2 872	3 039	2 997
Italie	15 685	14 795	16 924	20 589	20 460	22 370	23 152
Japon	31 884	26 531	26 656	28 958	38 252	37 565	26 876
Mexique	5 499	5 702	6 060	6 253	6 959	7 600	8 108
Pays-Bas	12 191	11 994	12 976	15 265	16 346	16 137	17 125
République Dominicaine	309	291	295	272	310	352	333
Royaume-Uni	38 262	37 931	41 744	47 853	56 444	59 532	63 319
Suisse	5 419	5 141	5 537	6 883	8 104	8 837	9 919
Solde							
Allemagne	-34 212	-33 779	-33 728	-42 110	-43 574	-45 068	-41 277
Australie	2 902	3 364	3 899	5 168	4 973	5 615	6 164
Autriche	1 535	1 335	1 676	2 085	3 456	4 595	..
Belgique ²	-2 735	-2 956	-3 250	-4 017	-4 748	-4 968	-5 873
Canada	-1 660	-1 338	-1 035	-2 736	-3 067	-4 407	-5 859
Chine	3 117	3 883	4 987	2 219	6 590	7 537	9 627
Corée du Sud	- 298	-1 233	-4 528	-4 745	-6 281	-9 600	-12 919
Espagne	23 880	24 021	24 585	30 563	32 914	32 743	34 595
États-Unis	30 900	25 959	23 014	22 381	24 910	28 834	29 929
France ³	12 926	12 145	12 919	13 227	16 192	13 484	15 235
Grèce	4 661	4 978	7 473	8 335	9 843	10 294	11 405
Italie	11 808	11 027	9 949	10 658	14 918	12 949	15 105
Japon	-28 511	-23 225	-23 159	-20 110	-26 987	-25 135	-18 406
Mexique	2 795	2 699	2 798	3 109	3 837	4 203	4 069
Pays-Bas	-4 994	-5 286	-5 266	-6 102	-6 036	-5 692	-5 577
République Dominicaine	2 551	2 507	2 435	2 856	2 842	3 166	3 459
Royaume-Uni	-16 493	-19 067	-21 195	-25 185	-28 242	-28 959	-29 431
Suisse	1 233	1 641	1 723	1 734	1 496	1 258	721

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Source(s) : Balance of Payments Statistics Yearbook, 2007, publiée par le Fond monétaire international.

Tableau 5
Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
	milliers									
Voyageurs non-résidents										
Même jour	29 236	29 689	29 083	27 566	24 932	21 483	19 814	17 548	15 262	12 605
États-Unis	28 965	29 450	28 805	27 301	24 710	21 278	19 539	17 265	15 017	12 323
Autres pays	271	239	278	265	222	205	275	283	245	282
Une nuit ou plus	18 828	19 367	19 555	19 581	19 964	17 420	19 031	18 612	18 128	17 768
États-Unis	14 893	15 180	15 188	15 570	16 168	14 232	15 088	14 390	13 856	13 371
Autres pays	3 935	4 187	4 366	4 010	3 796	3 188	3 944	4 222	4 272	4 397
Tous les voyages	48 064	49 055	48 638	47 147	44 896	38 903	38 845	36 160	33 390	30 373
États-Unis	43 857	44 630	43 994	42 871	40 878	35 509	34 626	31 655	28 873	25 695
Autres pays	4 207	4 425	4 644	4 275	4 018	3 393	4 219	4 505	4 518	4 679
Voyageurs résidents										
Même jour	29 337	28 081	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191	22 940	24 181	24 881
États-Unis	29 337	28 081	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191	22 932	24 181	24 881
Autres pays	0	0	0	0	0	0	0	F	0	0
Une nuit ou plus	17 648	18 368	19 182	18 359	17 705	17 739	19 595	21 091	22 731	25 163
États-Unis	13 430	14 116	14 666	13 527	13 025	12 666	13 856	14 862	15 992	17 759
Autres pays	4 218	4 252	4 516	4 832	4 680	5 074	5 739	6 229	6 739	7 404
Tous les voyages	46 985	46 448	47 182	43 201	39 239	39 225	41 786	44 031	46 912	50 045
États-Unis	42 768	42 196	42 666	38 368	34 559	34 151	36 047	37 794	40 173	42 641
Autres pays	4 218	4 252	4 516	4 832	4 680	5 074	5 739	6 237	6 739	7 404
Autres voyageurs	8 515	9 109	9 426	9 131	9 119	8 924	9 194	9 119	8 818	8 685
Équipages non résidents	3 168	3 324	3 356	3 149	3 166	3 157	3 164	3 147	3 081	3 143
Équipages résidents	5 029	5 475	5 720	5 634	5 626	5 481	5 708	5 658	5 450	5 274
Autres ¹	318	309	350	348	327	286	323	314	287	268
Grand total	103 564	104 613	105 246	99 478	93 254	87 052	89 825	89 310	89 121	89 103

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 6
Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
milliers										
Premier trimestre										
Même jour – Total	5 600	5 597	5 727	5 910	4 986	4 486	3 991	3 520	3 180	2 451
Une nuit ou plus	1 804	2 008	2 099	2 220	2 294	2 140	2 064	2 100	1 910	1 790
Automobile	1 071	1 165	1 247	1 331	1 483	1 354	1 271	1 239	1 131	1 037
Avion	577	668	680	699	658	640	649	710	654	641
Autobus	96	109	114	122	99	93	91	104	84	72
Autres moyens ¹	60	67	58	69	54	53	54	48	41	40
Grand total	7 404	7 605	7 825	8 130	7 280	6 626	6 055	5 620	5 090	4 240
Deuxième trimestre										
Même jour – Total	7 198	7 724	7 490	7 699	6 429	5 273	5 074	4 547	3 992	3 333
Une nuit ou plus	3 850	3 885	4 009	4 252	4 156	3 418	3 851	3 723	3 706	3 592
Automobile	2 367	2 421	2 441	2 577	2 672	2 160	2 405	2 248	2 172	2 093
Avion	958	962	1 009	1 074	985	850	1 002	1 026	1 075	1 030
Autobus	242	252	237	227	196	129	133	156	140	144
Autres moyens ¹	283	250	322	374	303	279	311	294	318	325
Grand total	11 047	11 609	11 500	11 951	10 585	8 691	8 925	8 270	7 698	6 925
Troisième trimestre										
Même jour – Total	9 448	9 614	9 352	8 892	7 819	6 819	6 288	5 565	4 774	4 125
Une nuit ou plus	6 566	6 631	6 464	6 555	6 920	6 050	6 517	6 100	5 780	5 601
Automobile	4 368	4 432	4 204	4 374	4 656	3 948	4 121	3 824	3 558	3 432
Avion	1 265	1 303	1 319	1 279	1 350	1 232	1 432	1 360	1 337	1 314
Autobus	307	309	312	255	260	170	170	193	169	155
Autres moyens ¹	626	587	629	647	654	700	793	723	716	701
Grand total	16 014	16 245	15 815	15 446	14 739	12 869	12 805	11 665	10 555	9 726
Quatrième trimestre										
Même jour – Total	6 719	6 515	6 237	4 801	5 475	4 699	4 185	3 633	3 071	2 414
Une nuit ou plus	2 673	2 655	2 617	2 543	2 799	2 624	2 656	2 466	2 459	2 389
Automobile	1 596	1 591	1 565	1 608	1 797	1 657	1 612	1 464	1 457	1 400
Avion	823	827	828	730	798	780	849	819	815	792
Autobus	159	140	134	104	105	84	105	93	83	90
Autres moyens ¹	95	97	89	101	99	103	90	90	104	107
Grand total	9 393	9 171	8 853	7 344	8 274	7 323	6 841	6 099	5 530	4 803
Année										
Même jour – Total	28 965	29 450	28 805	27 301	24 710	21 278	19 539	17 265	15 017	12 323
Une nuit ou plus	14 893	15 180	15 188	15 570	16 168	14 232	15 088	14 390	13 856	13 371
Automobile	9 402	9 609	9 457	9 889	10 607	9 120	9 409	8 774	8 318	7 961
Avion	3 623	3 760	3 835	3 782	3 790	3 501	3 932	3 915	3 881	3 777
Autobus	804	810	798	708	661	476	498	546	477	462
Autres moyens ¹	1 064	1 001	1 098	1 191	1 110	1 135	1 249	1 155	1 179	1 172
Grand total	43 857	44 630	43 994	42 871	40 878	35 509	34 626	31 655	28 873	25 695

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 7
Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
	milliers									
Premier trimestre										
Directement par air et par mer	336	372	391	426	383	382	390	454	450	486
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	19	17	26	16	13	13	14	13	11	10
Par terre, une nuit ou plus	58	52	64	51	52	48	46	49	47	45
Total, par terre	77	69	89	67	66	60	61	62	58	55
Par air et par mer	109	123	135	143	133	133	110	128	137	144
Total, via les États-Unis	186	192	225	209	199	193	171	190	195	199
Grand total	521	564	616	636	582	574	561	644	645	685
Deuxième trimestre										
Directement par air et par mer	691	707	797	774	665	531	737	780	809	827
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	73	48	62	55	30	24	36	38	32	37
Par terre, une nuit ou plus	146	139	146	125	90	71	90	107	97	98
Total, par terre	219	187	208	180	121	95	125	145	129	135
Par air et par mer	243	260	279	275	238	183	247	262	283	292
Total, via les États-Unis	461	447	487	455	358	278	372	407	412	427
Grand total	1 152	1 154	1 284	1 229	1 023	808	1 109	1 187	1 221	1 254
Troisième trimestre										
Directement par air et par mer	1 032	1 068	1 169	1 089	1 062	876	1 130	1 171	1 207	1 239
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	100	96	82	77	61	36	70	55	49	52
Par terre, une nuit ou plus	301	282	254	204	192	136	170	197	172	167
Total, par terre	401	378	336	281	253	172	240	252	220	219
Par air et par mer	375	462	402	384	344	295	368	417	386	410
Total, via les États-Unis	776	840	738	664	597	467	608	669	607	629
Grand total	1 808	1 908	1 907	1 754	1 659	1 343	1 738	1 840	1 814	1 868
Quatrième trimestre										
Directement par air et par mer	438	459	520	426	475	446	525	554	568	587
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	37	33	35	19	23	19	41	20	17	21
Par terre, une nuit ou plus	95	96	95	73	71	58	71	69	64	69
Total, par terre	132	129	130	91	94	77	112	89	81	90
Par air et par mer	155	211	187	140	185	145	174	191	189	195
Total, via les États-Unis	287	340	317	231	279	222	286	281	269	285
Grand total	725	799	837	657	754	668	811	835	838	872
Année										
Directement par air et par mer	2 496	2 606	2 877	2 715	2 585	2 234	2 782	2 959	3 034	3 139
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	229	194	205	166	128	91	161	125	108	119
Par terre, une nuit ou plus	600	568	559	453	405	313	376	423	380	379
Total, par terre	829	763	764	619	533	404	538	548	488	499
Par air et par mer	881	1 057	1 003	941	900	754	899	999	996	1 041
Total, via les États-Unis	1 710	1 819	1 767	1 560	1 433	1 159	1 437	1 546	1 483	1 540
Grand total	4 207	4 425	4 644	4 275	4 018	3 393	4 219	4 505	4 518	4 679

Tableau 8
Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
	milliers									
Premier trimestre										
Même jour – Total	6 769	5 828	6 261	5 974	4 807	4 699	4 992	5 035	5 332	5 144
Une nuit ou plus	3 040	2 883	3 254	3 194	2 809	2 783	3 049	3 383	3 530	3 698
Automobile	1 455	1 318	1 483	1 446	1 449	1 369	1 541	1 683	1 730	1 827
Avion	1 422	1 411	1 595	1 572	1 213	1 280	1 364	1 531	1 653	1 731
Autobus	136	127	147	140	118	108	117	145	124	119
Autres moyens ¹	27	27	29	36	29	26	27	23	23	21
Grand total	9 809	8 711	9 515	9 169	7 616	7 482	8 041	8 418	8 862	8 841
Deuxième trimestre										
Même jour – Total	8 091	7 154	7 196	6 826	5 456	5 232	5 648	5 670	6 165	6 037
Une nuit ou plus	3 531	3 534	3 702	3 556	3 218	2 995	3 416	3 617	3 888	4 090
Automobile	2 034	1 960	1 959	1 874	1 846	1 738	1 950	2 006	2 171	2 291
Avion	1 116	1 191	1 340	1 260	1 047	987	1 127	1 273	1 342	1 415
Autobus	199	205	215	202	146	109	160	180	207	202
Autres moyens ¹	182	179	187	221	178	161	178	158	168	181
Grand total	11 622	10 688	10 898	10 383	8 674	8 227	9 063	9 287	10 053	10 127
Troisième trimestre										
Même jour – Total	7 994	8 261	8 108	7 267	6 123	6 184	6 050	6 493	6 704	6 914
Une nuit ou plus	4 166	4 704	4 761	4 427	4 341	4 180	4 404	4 803	5 183	5 805
Automobile	2 792	3 122	3 106	2 990	2 961	2 893	3 043	3 290	3 587	4 051
Avion	887	1 050	1 119	922	886	867	907	1 068	1 157	1 250
Autobus	186	200	205	179	158	123	129	147	155	170
Autres moyens ¹	301	332	330	335	337	298	325	297	285	334
Grand total	12 160	12 965	12 869	11 694	10 465	10 364	10 454	11 296	11 887	12 719
Quatrième trimestre										
Même jour – Total	6 484	6 838	6 434	4 774	5 148	5 371	5 501	5 734	5 980	6 787
Une nuit ou plus	2 693	2 994	2 950	2 349	2 657	2 708	2 987	3 060	3 391	4 168
Automobile	1 325	1 469	1 419	1 282	1 435	1 494	1 594	1 617	1 810	2 439
Avion	1 178	1 310	1 317	902	1 036	1 040	1 185	1 248	1 369	1 486
Autobus	139	162	161	108	126	117	156	147	165	183
Autres moyens ¹	51	54	53	58	60	56	52	47	48	59
Grand total	9 177	9 832	9 384	7 123	7 804	8 078	8 488	8 793	9 371	10 954
Année										
Même jour – Total	29 337	28 081	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191	22 932	24 181	24 881
Une nuit ou plus	13 430	14 116	14 666	13 527	13 025	12 666	13 856	14 862	15 992	17 759
Automobile	7 605	7 869	7 967	7 593	7 691	7 495	8 129	8 596	9 298	10 608
Avion	4 603	4 962	5 372	4 655	4 181	4 173	4 583	5 120	5 521	5 883
Autobus	661	694	728	629	548	457	562	620	650	674
Autres moyens ¹	561	592	599	649	604	540	582	527	523	595
Grand total	42 768	42 196	42 666	38 368	34 559	34 151	36 047	37 794	40 173	42 641

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 9
Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
	milliers									
Voyages-personnes, une nuit ou plus	17 648	18 368	19 182	18 359	17 705	17 739	19 595	21 091	22 731	25 163
Population du Canada	30 157	30 404	30 689	31 021	31 373	31 676	31 995	32 312	32 649	32 976
Population adulte (18 ans et plus)	22 967	23 246	23 551	23 899	24 283	24 636	24 990	25 330	25 683	26 035
Population active occupée	14 046	14 407	14 764	14 946	15 310	15 672	15 947	16 170	16 484	16 866
PIB aux prix du marché (millions de dollars)	914 973	982 441	1 076 577	1 108 048	1 152 905	1 213 175	1 290 906	1 372 626	1 450 490	1 535 646
IPC (2002=100)	91,3	92,9	95,4	97,8	100,0	102,8	104,7	107,0	109,1	111,5
Revenu disponible ¹ (millions de dollars)	568 766	596 227	639 567	669 196	694 010	720 855	760 462	793 778	849 590	898 388
Revenu disponible par habitant ¹ (dollars)	18 860	19 610	20 840	21 572	22 122	22 757	23 768	24 566	26 022	27 244
	pourcentage									
Variation, voyages-personnes, une nuit ou plus	-7,7	4,1	4,4	-4,3	-3,6	0,2	10,5	7,6	7,8	10,7
Variation, population du Canada	0,8	0,8	0,9	1,1	1,1	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0
Variation, population adulte (18 ans et plus)	1,2	1,2	1,3	1,5	1,6	1,5	1,4	1,4	1,4	1,4
Variation, population active occupée	2,5	2,6	2,5	1,2	2,4	2,4	1,8	1,4	1,9	2,3
Variation, PIB aux prix du marché	3,7	7,4	9,6	2,9	4,0	5,2	6,4	6,3	5,7	5,9
Variation, IPC	1,0	1,8	2,7	2,5	2,2	2,8	1,8	2,2	2,0	2,2
Variation, revenu disponible ¹	4,1	4,8	7,3	4,6	3,7	3,9	5,5	4,4	7,0	5,7
Variation, revenu disponible par habitant ¹	3,3	4,0	6,3	3,5	2,5	2,9	4,4	3,4	5,9	4,7
	devise									
Taux de change (en monnaie canadienne) ²										
Antilles de l'Est (dollar)	0,5493	0,5504	0,5501	0,5765	0,5881	0,5248	0,4874	0,4535	0,4242	0,4029
Australie (dollar)	0,9330	0,9589	0,8633	0,8008	0,8535	0,9105	0,9582	0,9243	0,8543	0,8982
Chine (renminbi)	0,1792	0,1795	0,1794	0,1871	0,1897	0,1693	0,1573	0,1479	0,1422	0,1412
Corée du Sud (won)	0,0011	0,0013	0,0013	0,0012	0,0013	0,0012	0,0011	0,0012	0,0012	0,0012
États-Unis (dollar)	1,4831	1,4858	1,4852	1,5484	1,5704	1,4015	1,3015	1,2116	1,1341	1,0748
Hong-Kong (dollar)	0,1915	0,1915	0,1906	0,1985	0,2013	0,1800	0,1671	0,1558	0,1460	0,1377
Israël (shekel)	0,3914	0,3590	0,3642	0,3681	0,3317	0,3080	0,2904	0,2704	0,2547	0,2614
Japon (yen)	0,0114	0,0131	0,0138	0,0128	0,0126	0,0121	0,0120	0,0110	0,0098	0,0091
Mexique (nuevo peso)	0,1628	0,1556	0,1571	0,1659	0,1630	0,1301	0,1154	0,1112	0,1041	0,0983
Royaume-Uni (livre)	2,4587	2,4038	2,2499	2,2298	2,3582	2,2883	2,3842	2,2067	2,0886	2,1487
Suisse (franc)	1,0258	0,9901	0,8793	0,9184	1,0112	1,0418	1,0473	0,9746	0,9050	0,8946
Taiwan (nouveau \$ de Taiwan)	0,0443	0,0461	0,0476	0,0459	0,0455	0,0408	0,0390	0,0378	0,0349	0,0327
Union monétaire européenne (EURO)	...	1,5847	1,3704	1,3868	1,4832	1,5826	1,6169	1,5090	1,4237	1,4691

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 10
Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada

	Voyageurs non-résidents				Voyageurs résidents			
	2004	2005	2006	2007	2004	2005	2006	2007
Tous les pays								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	19 814	17 548	15 262	12 605	22 191	22 940	24 181	24 881
Dépenses (millions de dollars)	1 268	1 073	946	734	1 307	1 231	1 216	2 100
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	64	61	62	58	59	54	50	84
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	19 031	18 612	18 128	17 768	19 595	21 091	22 731	25 163
Dépenses (millions de dollars)	13 557	13 229	13 008	13 011	17 475	18 965	20 165	22 466
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	712	711	718	732	892	899	887	893
Nuitées-personnes (milliers)	123 426	125 656	123 265	122 023	204 740	223 840	232 542	252 914
Nombre moyen de nuitées par voyage	6,5	6,8	6,8	6,9	10,4	10,6	10,2	10,1
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	110	105	106	107	85	85	87	89
Total								
Voyages-personnes (milliers)	38 845	36 160	33 390	30 373	41 786	44 031	46 912	50 045
Dépenses (millions de dollars)	14 825	14 302	13 954	13 744	18 782	20 196	21 381	24 566
États-Unis								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	19 539	17 265	15 017	12 323	22 191	22 932	24 181	24 881
Dépenses (millions de dollars)	1 259	1 065	937	724	1 307	1 228	1 216	2 100
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	64	62	62	59	59	54	50	84
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	15 088	14 390	13 856	13 371	13 856	14 862	15 992	17 759
Dépenses (millions de dollars)	8 168	7 463	7 275	7 040	8 664	9 537	10 229	11 545
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	541	519	525	526	625	642	640	650
Nuitées-personnes (milliers)	60 738	57 331	55 295	53 270	107 067	117 164	119 996	130 801
Nombre moyen de nuitées par voyage	4,0	4,0	4,0	4,0	7,7	7,9	7,5	7,4
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	134	130	132	132	81	81	85	88
Total								
Voyages-personnes (milliers)	34 626	31 655	28 873	25 695	36 047	37 794	40 173	42 641
Dépenses (millions de dollars)	9 427	8 528	8 212	7 764	9 971	10 765	11 445	13 646
Autres pays								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	275	283	245	282	0	F	0	0
Dépenses (millions de dollars)	9,0	8,0	9,0	9,0	0	F	0	0
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	34	28	39	33	0	F	0	0
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	3 944	4 222	4 272	4 397	5 739	6 229	6 739	7 404
Dépenses (millions de dollars)	5 389	5 766	5 732	5 971	8 811	9 428	9 937	10 920
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	1 367	1 366	1 342	1 358	1 535	1 514	1 475	1 475
Nuitées-personnes (milliers)	62 688	68 325	67 971	68 753	97 672	106 676	112 546	122 113
Nombre moyen de nuitées par voyage	15,9	16,2	15,9	15,6	17,0	17,1	16,7	16,5
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	86	84	84	87	90	88	88	89
Total								
Voyages-personnes (milliers)	4 219	4 505	4 518	4 679	5 739	6 237	6 739	7 404
Dépenses (millions de dollars)	5 399	5 774	5 742	5 980	8 811	9 431	9 937	10 920

Tableau 11
Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus

	2004		2005		2006		2007	
	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage
Nombre et pourcentage des voyages-personnes								
Trimestre d'entrée	19 031	100,0	18 612	100,0	18 128	100,0	17 768	100,0
Premier	2 597	13,6	2 720	14,6	2 528	13,9	2 452	13,8
Deuxième	4 892	25,7	4 817	25,9	4 853	26,8	4 745	26,7
Troisième	8 147	42,8	7 826	42,0	7 499	41,4	7 361	41,4
Quatrième	3 395	17,8	3 248	17,5	3 249	17,9	3 210	18,1
Pays de résidence	19 031	100,0	18 612	100,0	18 128	100,0	17 768	100,0
Allemagne	296	1,6	311	1,7	298	1,6	298	1,7
Australie	174	0,9	179	1,0	178	1,0	208	1,2
Chine ¹	95	0,5	113	0,6	139	0,8	151	0,9
Corée du Sud	164	0,9	173	0,9	189	1,0	188	1,1
États-Unis	15 088	79,3	14 390	77,3	13 856	76,4	13 371	75,3
France ²	337	1,8	351	1,9	361	2,0	359	2,0
Hong Kong	115	0,6	109	0,6	107	0,6	111	0,6
Inde ³	73	0,4	94	0,5	108	0,6	120	0,7
Italie ⁴	86	0,5	91	0,5	88	0,5	93	0,5
Japon	391	2,1	398	2,1	364	2,0	310	1,7
Mexique	169	0,9	179	1,0	202	1,1	230	1,3
Pays-Bas	114	0,6	118	0,6	118	0,7	116	0,7
Royaume-Uni ⁵	801	4,2	888	4,8	842	4,6	891	5,0
Suisse ⁶	89	0,5	97	0,5	92	0,5	94	0,5
Taiwan	106	0,6	98	0,5	93	0,5	79	0,4
Autres pays	933	4,9	1 024	5,5	1 094	6,0	1 148	6,5
But du voyage	19 031	100,0	18 612	100,0	18 128	100,0	17 768	100,0
Affaires, congrès ou emploi	2 571	13,5	2 622	14,1	2 650	14,6	2 587	14,6
Visite à des amis ou à des parents	3 993	21,0	4 161	22,4	4 133	22,8	4 116	23,2
Agrément, loisirs ou vacances	10 595	55,7	9 951	53,5	9 744	53,8	9 604	54,1
Autres	1 872	9,8	1 877	10,1	1 600	8,8	1 461	8,2
Sexe	19 031	100,0	18 612	100,0	18 128	100,0	17 768	100,0
Hommes	9 009	47,3	8 757	47,0	8 415	46,4	8 470	47,7
Femmes	8 645	45,4	8 446	45,4	8 203	45,2	8 076	45,5
Non déclaré	1 377	7,2	1 409	7,6	1 510	8,3	1 222	6,9
Groupe d'âge	19 031	100,0	18 612	100,0	18 128	100,0	17 768	100,0
Moins de 12 ans	967	5,1	928	5,0	890	4,9	877	4,9
12 à 19 ans	1 001	5,3	950	5,1	913	5,0	879	4,9
20 à 24 ans	762	4,0	746	4,0	684	3,8	653	3,7
25 à 34 ans	2 157	11,3	2 174	11,7	1 923	10,6	1 866	10,5
35 à 44 ans	2 927	15,4	2 797	15,0	2 634	14,5	2 669	15,0
45 à 54 ans	3 564	18,7	3 371	18,1	3 304	18,2	3 242	18,2
55 à 64 ans	3 462	18,2	3 456	18,6	3 476	19,2	3 517	19,8
65 ans et plus	2 813	14,8	2 781	14,9	2 794	15,4	2 843	16,0
Non déclaré	1 377	7,2	1 409	7,6	1 510	8,3	1 222	6,9
Durée du séjour	19 031	100,0	18 612	100,0	18 128	100,0	17 768	100,0
1 nuitée	3 018	15,9	2 913	15,7	2 794	15,4	2 670	15,0
2 à 6 nuitées	10 801	56,8	10 510	56,5	10 218	56,4	9 957	56,0
7 à 13 nuitées	3 276	17,2	3 177	17,1	3 098	17,1	3 118	17,5
14 nuitées et plus	1 936	10,2	2 012	10,8	2 018	11,1	2 023	11,4

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 12
Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2007

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre d'entrée	13 371	100,0	53 270	4,0	7 040	526	132
Premier	1 790	13,4	5 796	3,2	927	518	160
Deuxième	3 592	26,9	14 413	4,0	1 912	532	133
Troisième	5 601	41,9	24 991	4,5	3 074	549	123
Quatrième	2 389	17,9	8 069	3,4	1 126	471	140
Région de résidence	13 371	100,0	53 270	4,0	7 040	526	132
Nouvelle-Angleterre	1 422	10,6	5 163	3,6	643	452	125
Atlantique-Centre	2 698	20,2	9 780	3,6	1 211	449	124
Atlantique-Sud	1 348	10,1	6 729	5,0	957	710	142
Centre, nord-est	3 007	22,5	10 492	3,5	1 396	464	133
Centre, nord-ouest	844	6,3	3 684	4,4	479	568	130
Centre, sud-est	231	1,7	1 048	4,5	179	776	171
Centre, sud-ouest	554	4,1	2 449	4,4	427	771	174
Montagnes	681	5,1	3 121	4,6	437	643	140
Pacifique	2 450	18,3	10 166	4,1	1 223	499	120
Autres états	137	1,0	637	4,7	87	640	137
But du voyage	13 371	100,0	53 270	4,0	7 040	526	132
Affaires, congrès ou emploi	1 952	14,6	6 056	3,1	1 565	802	258
Visite à des amis ou à des parents	2 602	19,5	11 127	4,3	724	278	65
Agrément, loisirs ou vacances	7 791	58,3	32 704	4,2	4 333	556	132
Autres	1 027	7,7	3 382	3,3	417	407	123
Moyen de transport	13 371	100,0	53 270	4,0	7 040	526	132
Automobile	7 961	59,5	31 469	4,0	3 106	390	99
Autre	5 410	40,5	21 800	4,0	3 934	727	180
Avion	3 777	28,2	16 737	4,4	3 251	861	194
Autobus	462	3,5	1 449	3,1	233	506	161
Autres moyens ¹	1 172	8,8	3 614	3,1	450	384	124
Durée du séjour	13 371	100,0	53 270	4,0	7 040	526	132
1 nuitée	2 509	18,8	2 509	1,0	507	202	202
2 à 6 nuitées	8 761	65,5	28 891	3,3	4 520	516	156
7 à 13 nuitées	1 753	13,1	14 552	8,3	1 566	893	108
14 nuitées et plus	348	2,6	7 318	21,0	447	1 284	61

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 13
Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2007

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Total
Visites-personnes (milliers)	872	1 982	6 587	264	153	932	3 665	14 455
Dépenses dans la province (millions de dollars)	405	1 159	2 800	148	88	642	1 798	7 040
Dépenses moyennes par visite-personne (dollars)	465	585	425	559	574	688	491	487
Nuitées-personnes (milliers)	3 696	7 159	23 536	1 038	606	4 338	12 896	53 270
Nombre moyen de nuitées par visite	4,2	3,6	3,6	3,9	4,0	4,7	3,5	3,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	110	162	119	142	145	148	139	132
	milliers							
Visites-personnes								
Trimestre d'entrée	872	1 982	6 587	264	153	932	3 665	14 455
Premier	35	315	822	31	12	108	512	1 835
Deuxième	173	523	1 808	74	47	246	1 032	3 903
Troisième	529	743	2 723	107	68	421	1 614	6 205
Quatrième	134	401	1 234	53	27	157	508	2 513
Région de résidence	872	1 982	6 587	264	153	932	3 665	14 455
Nouvelle-Angleterre	400	662	346	F	F	30 ^E	67	1 518
Atlantique-Centre	125	524	1 860	F	11 ^E	78	214	2 826
Atlantique-Sud	129	292	648	18 ^E	F	93	319	1 513
Centre, nord-est	80	175	2 486	35	28	106	268	3 177
Centre, nord-ouest	F	69	463	135	47	75	122	940
Centre, sud-est	F	43	101	F	8 ^E	F	63	253
Centre, sud-ouest	38 ^E	64	224	12 ^E	7 ^E	86	193	624
Montagnes	F	41	162	12 ^E	11 ^E	165	358	771
Pacifique	F	112	287	20	F	244	1 913	2 632
Autres états	F	F	F	F	F	F	148	203
But du voyage	872	1 982	6 587	264	153	932	3 665	14 455
Affaires, congrès ou emploi	49	363	1 017	30	13	200	357	2 029
Visite à des amis ou à des parents	245	325	1 278	60	42	188	573	2 711
Agrément, loisirs ou vacances	548	1 152	3 762	150	83	477	2 417	8 589
Autres	30	142	530	24 ^E	15 ^E	68	318	1 127
Moyen de transport	872	1 982	6 587	264	153	932	3 665	14 455
Automobile	430	1 102	4 641	160	89	340	1 867	8 627
Autre	442	880	1 946	104	64	592	1 799	5 828
Avion	174	699	1 495	93	54	534	992	4 040
Autobus	29	138	230	8	5	41	73	523
Autres moyens ³	239	44	221	F	F	18 ^E	734	1 265
Durée du séjour	872	1 982	6 587	264	153	932	3 665	14 455
1 nuitée	156	278	1 526	52	43	116	885	3 056
2 à 6 nuitées	547	1 515	4 243	162	80	611	2 374	9 532
7 à 13 nuitées	139	169	683	48	28	170	341	1 577
14 nuitées et plus	30	19 ^E	135	F	F	F	66	291

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 14

Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage

	2006				2007			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre d'entrée	1 950	2 754	7 970	13 856	1 952	2 602	7 791	13 371
Premier	409	387	893	1 910	439	371	797	1 790
Deuxième	556	691	2 094	3 706	560	615	2 112	3 592
Troisième	522	965	3 905	5 780	506	949	3 792	5 601
Quatrième	464	710	1 077	2 459	448	667	1 089	2 389
Région de résidence	1 950	2 754	7 970	13 856	1 952	2 602	7 791	13 371
Nouvelle-Angleterre	136	400	820	1 495	145	400	757	1 422
Atlantique-Centre	287	494	1 689	2 720	313	496	1 664	2 698
Atlantique-Sud	268	310	689	1 346	261	260	747	1 348
Centre, nord-est	400	504	1 923	3 097	417	468	1 883	3 007
Centre, nord-ouest	163	132	571	922	137	138	528	844
Centre, sud-est	74 ^E	27 ^E	139	252	54	29 ^E	127	231
Centre, sud-ouest	152	83	269	552	172	70	280	554
Montagnes	155	142	341	694	151	147	339	681
Pacifique	304	637	1 468	2 649	274	575	1 405	2 450
Autres états	F	F	58	128	27 ^E	18 ^E	62 ^E	137
Moyen de transport	1 950	2 754	7 970	13 856	1 952	2 602	7 791	13 371
Automobile	483	1 703	5 344	8 318	481	1 626	5 177	7 961
Avion	1 438	864	1 296	3 881	1 434	762	1 343	3 777
Autobus	12 ^E	F	390	477	26	F	380	462
Autres moyens ²	16 ^E	174	940	1 179	11 ^E	204	891	1 172
Sexe	1 950	2 754	7 970	13 856	1 952	2 602	7 791	13 371
Hommes	1 170	1 113	3 532	6 332	1 231	1 094	3 546	6 287
Femmes	585	1 407	3 672	6 205	570	1 322	3 617	6 002
Non déclaré	194	233	765	1 319	151	186	628	1 082
Groupe d'âge	1 950	2 754	7 970	13 856	1 952	2 602	7 791	13 371
Moins de 12 ans	22 ^E	206	482	752	F	205	441	714
12 à 19 ans	14 ^E	121	458	654	11 ^E	100	445	616
20 à 24 ans	19 ^E	128	212	396	18 ^E	135	183	367
25 à 34 ans	206	287	600	1 209	207	247	604	1 156
35 à 44 ans	427	375	964	1 912	429	399	978	1 915
45 à 54 ans	553	430	1 362	2 577	602	401	1 274	2 470
55 à 64 ans	405	470	1 638	2 726	403	449	1 660	2 709
65 ans et plus	109	504	1 489	2 312	102	480	1 577	2 343
Non déclaré	194	233	765	1 319	151	186	628	1 082
Durée du séjour	1 950	2 754	7 970	13 856	1 952	2 602	7 791	13 371
1 nuit	395	349	1 501	2 636	420	351	1 405	2 509
2 à 6 nuits	1 461	1 879	5 066	9 037	1 445	1 835	4 908	8 761
7 à 13 nuits	75	408	1 212	1 838	70	306	1 269	1 753
14 nuits et plus	F	117	190	345	17 ^E	110	208	348

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 15

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2007

	Directement par air et par mer	Via les États-Unis				Total	Grand total
		Par terre, même jour	Par terre, une nuit ou plus	Total, par terre	Par air et par mer		
milliers							
Europe	1 798	58	181	239	394	633	2 430
Allemagne	223	12	41	53	42	95	318
Autriche	24	0	2	2	5	8	31
Belgique ¹	32	1	3	4	14	18	49
Danemark ²	19	1	3	5	5	9	29
Espagne ³	43	5	7	12	12	24	67
France ⁴	276	4	26	31	74	105	381
Irlande (République)	36	1	3	4	12	16	51
Italie ⁵	64	8	12	20	21	41	105
Norvège	17	0	2	2	3	6	22
Pays-Bas	90	3	16	19	16	35	124
Pologne	20	0	1	2	2	4	24
Portugal ⁶	16	0	1	2	4	6	22
Royaume-Uni ⁷	723	17	45	62	141	203	926
Suède	22	1	3	4	7	11	33
Suisse ⁸	71	1	8	10	16	25	96
Autres	122	3	7	9	19	28	150
Afrique	67	1	3	4	16	20	87
Asie	857	42	140	182	269	451	1 308
Chine ⁹	116	4	14	18	22	40	156
Corée du Sud	139	12	35	48	26	74	213
Hong-Kong	77	2	9	11	27	38	116
Inde ¹⁰	80	4	20	24	26	51	131
Israël	42	2	7	9	20	29	71
Japon	209	13	28	41	94	134	343
Philippines	42	1	6	7	10	16	59
Singapour	12	1	3	4	10	13	25
Taïwan	55	2	12	14	13	27	83
Autres	84	1	6	7	21	28	112
Amérique centrale	8	0	1	1	10	11	19
Bermudes et Antilles	95	1	4	5	38	43	138
Bermudes	16	0	0	0	6	6	22
Jamaïque	20	0	0	0	3	4	24
Trinité-et-Tobago	20	0	0	1	4	5	25
Autres	39	1	3	4	25	28	67
Amérique du Sud	91	2	7	9	54	62	153
Brésil	43	1	2	3	21	24	67
Autres	48	1	5	6	32	38	86
Amérique du Nord	170	4	15	18	79	98	268
Mexique	154	4	15	18	79	97	251
Autres	16	0	0	0	1	1	17
Océanie et autres îles océaniques	55	11	30	41	181	222	276
Australie	46	9	23	32	151	183	229
Nouvelle-Zélande	8	2	7	9	27	36	44
Autres	1	0	0	0	3	3	4
Grand total	3 139	119	379	499	1 041	1 540	4 679

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 16

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour

	2004		2005		2006		2007	
	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total
milliers								
Europe	2 092	2 210	2 260	2 371	2 235	2 335	2 309	2 430
Allemagne	296	318	311	337	298	313	298	318
Autriche	28	31	31	32	31	33	31	31
Belgique ¹	43	47	44	47	45	49	48	49
Danemark ²	24	26	26	27	28	28	28	29
Espagne ³	40	43	44	51	54	57	62	67
France ⁴	337	343	351	363	361	375	359	381
Irlande (République)	35	39	42	43	48	50	46	51
Italie ⁵	86	96	91	101	88	95	93	105
Norvège	18	19	20	21	21	22	22	22
Pays-Bas	114	120	118	122	118	122	116	124
Pologne	23	23	22	23	25	26	24	24
Portugal ⁶	19	20	19	20	20	21	21	22
Royaume-Uni ⁷	801	847	888	921	842	882	891	926
Suède	30	31	31	33	31	31	30	33
Suisse ⁸	89	93	97	99	92	94	94	96
Autres	110	113	126	129	134	138	146	150
Afrique	65	68	68	72	82	83	83	87
Asie	1 156	1 276	1 220	1 324	1 237	1 328	1 207	1 308
Chine ⁹	95	105	113	121	139	148	151	156
Corée du Sud	164	191	173	191	189	202	188	213
Hong-Kong	115	121	109	114	107	112	111	116
Inde ¹⁰	73	89	94	103	108	115	120	131
Israël	61	69	72	83	68	78	63	71
Japon	391	437	398	442	364	401	310	343
Philippines	35	38	42	44	49	50	58	59
Singapour	23	24	25	26	22	24	23	25
Taiwan	106	109	98	101	93	95	79	83
Autres	90	93	96	99	99	102	105	112
Amérique centrale	16	16	15	16	15	16	18	19
Bermudes et Antilles	123	125	127	129	132	134	137	138
Bermudes	24	24	24	24	23	23	22	22
Jamaïque	21	21	21	21	24	24	24	24
Trinité-et-Tobago	21	21	22	22	25	25	25	25
Autres	57	58	60	62	61	62	67	67
Amérique du Sud	95	105	123	131	137	142	148	153
Brésil	43	51	56	62	62	66	63	67
Autres	52	55	67	69	74	76	84	86
Amérique du Nord	184	193	194	210	219	231	243	268
Mexique	169	177	179	194	202	214	230	251
Autres	16	16	15	16	17	17	13	17
Océanie et autres îles océaniques	213	225	215	253	215	249	251	276
Australie	174	185	179	209	178	207	208	229
Nouvelle-Zélande	37	38	33	40	34	39	40	44
Autres	3	3	3	3	3	3	4	4
Grand total	3 944	4 219	4 222	4 505	4 272	4 518	4 397	4 679

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 17

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2007

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre d'entrée	4 397	100,0	68 753	15,6	5 971	1 358	87
Premier	663	15,1	11 611	17,5	955	1 440	82
Deuxième	1 153	26,2	17 339	15,0	1 542	1 337	89
Troisième	1 760	40,0	26 389	15,0	2 393	1 359	91
Quatrième	820	18,7	13 414	16,4	1 081	1 318	81
Région de résidence	4 397	100,0	68 753	15,6	5 971	1 358	87
Europe	2 309	52,5	32 059	13,9	3 092	1 339	96
Allemagne	298	6,8	4 557	15,3	408	1 369	89
France ¹	359	8,2	5 553	15,5	458	1 276	83
Italie ²	93	2,1	1 297	13,9	94	1 012	73
Pays-Bas	116	2,6	1 691	14,6	146	1 262	87
Royaume-Uni ³	891	20,3	10 658	12,0	1 188	1 332	111
Suisse ⁴	94	2,1	1 462	15,6	158	1 683	108
Autres pays d'Europe	457	10,4	6 841	15,0	639	1 398	93
Afrique	83	1,9	1 946	23,4	163	1 957	84
Asie	1 207	27,5	22 450	18,6	1 637	1 356	73
Chine	151	3,4	4 109	27,1	259	1 710	63
Corée du Sud	188	4,3	4 307	23,0	275	1 467	64
Hong-Kong	111	2,5	1 779	16,1	127	1 146	71
Japon	310	7,1	3 417	11,0	403	1 297	118
Taiwan	79	1,8	1 169	14,7	92	1 156	78
Autres pays d'Asie	368	8,4	7 669	20,8	482	1 309	63
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	155	3,5	2 107	13,6	188	1 209	89
Amérique du Sud	148	3,4	2 548	17,2	202	1 365	79
Amérique du Nord	243	5,5	4 273	17,6	310	1 273	72
Mexique	230	5,2	4 212	18,3	301	1 306	71
Océanie et autres îles océaniques	251	5,7	3 371	13,4	381	1 516	113
Australie	208	4,7	2 744	13,2	323	1 553	118
But du voyage	4 397	100,0	68 753	15,6	5 971	1 358	87
Affaires, congrès ou emploi	635	14,4	7 657	12,1	1 111	1 751	145
Visite à des amis ou à des parents	1 514	34,4	27 440	18,1	1 471	972	54
Autre agrément, loisirs ou vacances	1 813	41,2	22 361	12,3	2 739	1 511	123
Autres	435	9,9	11 296	26,0	650	1 494	58
Durée du séjour	4 397	100,0	68 753	15,6	5 971	1 358	87
1 à 6 nuitées	1 357	30,9	5 123	3,8	1 158	853	226
7 à 13 nuitées	1 365	31,0	12 397	9,1	1 789	1 311	144
14 à 20 nuitées	817	18,6	13 177	16,1	1 203	1 472	91
21 nuitées et plus	857	19,5	38 056	44,4	1 821	2 124	48

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 18
Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2007

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Total
Visites-personnes (milliers)	267	1 059	2 026	88	51	813	1 578	5 882
Dépenses dans la province (millions de dollars)	224	1 048	1 933	74 ^E	31	824	1 837	5 971
Dépenses moyennes par visite-personne (dollars)	840	990	954	836	620	1 014	1 164	1 015
Nuitées-personnes (milliers)	2 332	11 925	23 915	1 346 ^E	357 ^E	8 269	20 610	68 753
Nombre moyen de nuitées par visite	8,7	11,3	11,8	15,3	7,0	10,2	13,1	11,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	96	88	81	55	88	100	89	87
	milliers							
Visites-personnes								
Trimestre d'entrée	267	1 059	2 026	88	51	813	1 578	5 882
Premier	21	145	264	F	F	95	244	778
Deuxième	89	258	543	25	16 ^E	237	426	1 594
Troisième	115	447	815	44 ^E	23 ^E	370	655	2 470
Quatrième	43	207	404	15 ^E	F	111	253	1 040
Région de résidence	267	1 059	2 026	88	51	813	1 578	5 882
Europe	176	702	998	40	28	488	679	3 111
Allemagne	36	65	120	F	F	74	124	431
France ³	17 ^E	279	110	F	F	25 ^E	25 ^E	460
Italie ⁴	F	46	52	F	F	F	11	117
Pays-Bas	10 ^E	16	48	F	F	46	51	174
Royaume-Uni ⁵	77	124	395	22	16 ^E	235	326	1 195
Suisse ⁶	F	35	34	F	F	23	31	129
Autres pays d'Europe	31	138	239	F	F	78	111	604
Afrique	F	44	32	F	F	F	18^E	119
Asie	35	134	591	30^E	F	222	604	1 624
Chine	F	27	90	F	F	25	71	222
Corée du Sud	F	16 ^E	71	F	F	38	110	250
Hong-Kong	F	F	51	F	F	16 ^E	63	141
Japon	11 ^E	32	137	F	F	71	179	440
Taiwan	F	F	6 ^E	F	F	31	75	114
Autres pays d'Asie	11 ^E	50	236	F	F	42	105	458
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	20	21	111	F	F	F	15	173
Amérique du Sud	F	40	108	F	F	F	17^E	184
Amérique du Nord	14	85	112	F	F	14^E	69	301
Mexique	F	84	112	F	F	14 ^E	69	287
Océanie et autres îles océaniques	15^E	33	73	F	F	59	175	369
Australie	F	28 ^E	59	F	F	45	148	301
But du voyage	267	1 059	2 026	88	51	813	1 578	5 882
Affaires, congrès ou emploi	31	174	328	10 ^E	F	82	144	774
Visite à des amis ou à des parents	62	284	824	51	20 ^E	183	389	1 815
Autre agrément, loisirs ou vacances	145	528	690	21	20 ^E	492	871	2 767
Autres	29	73	184	F	F	54	173	525
Durée du séjour	267	1 059	2 026	88	51	813	1 578	5 882
1 à 6 nuitées	162	541	913	38	32	447	781	2 913
7 à 13 nuitées	57	255	569	19 ^E	11 ^E	218	407	1 536
14 nuitées et plus	49	264	545	31 ^E	F	147	390	1 433

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 19

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage

	2006				2007			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre d'entrée	701	1 379	1 775	4 272	635	1 514	1 813	4 397
Premier	124	208	223	618	114	209	250	663
Deuxième	220	350	471	1 146	200	358	476	1 153
Troisième	186	532	835	1 718	181	637	813	1 760
Quatrième	171	289	246	790	140	310	274	820
Région de résidence	701	1 379	1 775	4 272	635	1 514	1 813	4 397
Europe	360	717	1 013	2 235	314	750	1 076	2 309
Allemagne	57	75	147	298	52	68	158	298
France ²	48	109	173	361	49	112	175	359
Italie ³	14	31	35	88	13	34	38	93
Pays-Bas	14	45	54	118	15 ^E	36	59	116
Royaume-Uni ⁴	98	274	429	842	91	292	449	891
Suisse ⁵	15	24	48	92	11	28	47	94
Autres pays d'Europe	114	159	127	437	83	179	151	457
Afrique	14^E	44	19^E	82	17^E	38	21^E	83
Asie	211	424	420	1 237	198	486	357	1 207
Chine	43	44	24	139	44	62	25	151
Corée du Sud	32	67	44	189	31	72	34	188
Hong-Kong	10 ^E	62	26	107	7 ^E	71	25	111
Japon	61	70	184	364	44	84	152	310
Taiwan	F	18	57	93	4 ^E	21	37	79
Autres pays d'Asie	59	163	86	346	68	176	84	368
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	23^E	54	48	148	21^E	54	57	155
Amérique du Sud	29	41	43	137	26	65	44	148
Amérique du Nord	39	43	110	219	35	55	110	243
Mexique	37	42	102	202	35	53	108	230
Océanie et autres îles océaniques	26	56	121	215	24^E	65	149	251
Australie	20	43	105	178	18 ^E	49	128	208
Sexe	701	1 379	1 775	4 272	635	1 514	1 813	4 397
Hommes	499	581	801	2 083	473	653	839	2 183
Femmes	159	755	883	1 998	135	821	912	2 073
Non déclaré	42	43	91	192	26	39	63	140
Groupe d'âge	701	1 379	1 775	4 272	635	1 514	1 813	4 397
Moins de 12 ans	F	56	71	139	F	70	79	163
12 à 19 ans	F	76	109	259	F	78	119	263
20 à 24 ans	18	78	102	288	19	75	108	287
25 à 34 ans	146	187	298	714	152	185	286	710
35 à 44 ans	231	167	273	722	190	214	296	754
45 à 54 ans	167	203	311	727	157	240	317	773
55 à 64 ans	74	316	323	750	77	350	334	808
65 ans et plus	13 ^E	252	197	482	9 ^E	262	211	500
Non déclaré	42	43	91	192	26	39	63	140
Durée du séjour	701	1 379	1 775	4 272	635	1 514	1 813	4 397
1 à 6 nuitées	422	220	587	1 338	346	286	604	1 357
7 à 13 nuitées	172	435	558	1 261	188	464	600	1 365
14 à 20 nuitées	37	341	362	795	36	365	363	817
21 nuitées et plus	70	384	267	879	65	399	247	857

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 20
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger

	2004		2005		2006		2007	
	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage
Nombre et pourcentage de voyages-personnes								
Trimestre de retour	19 595	100,0	21 091	100,0	22 731	100,0	25 163	100,0
Premier	4 967	25,3	5 452	25,8	5 740	25,2	6 158	24,5
Deuxième	4 722	24,1	5 102	24,2	5 454	24,0	5 789	23,0
Troisième	5 751	29,4	6 261	29,7	6 773	29,8	7 518	29,9
Quatrième	4 155	21,2	4 277	20,3	4 765	21,0	5 698	22,6
Province de résidence	19 595	100,0	21 091	100,0	22 731	100,0	25 163	100,0
Provinces de l'Atlantique ¹	758	3,9	840	4,0	854	3,8	985	3,9
Québec	3 656	18,7	3 901	18,5	4 206	18,5	4 585	18,2
Ontario	9 292	47,4	9 904	47,0	10 594	46,6	11 635	46,2
Manitoba	727	3,7	775	3,7	877	3,9	969	3,9
Saskatchewan	291	1,5	330	1,6	347	1,5	464	1,8
Alberta	1 657	8,5	1 853	8,8	2 177	9,6	2 488	9,9
Colombie-Britannique ²	3 214	16,4	3 489	16,5	3 677	16,2	4 036	16,0
But du voyage	19 595	100,0	21 091	100,0	22 731	100,0	25 163	100,0
Affaires, congrès ou emploi	2 527	12,9	2 853	13,5	3 047	13,4	3 277	13,0
Visite à des amis ou à des parents	4 038	20,6	4 268	20,2	4 388	19,3	4 672	18,6
Autre agrément, loisirs ou vacances	11 382	58,1	12 213	57,9	13 461	59,2	15 070	59,9
Autres	1 649	8,4	1 757	8,3	1 835	8,1	2 145	8,5
Sexe	19 595	100,0	21 091	100,0	22 731	100,0	25 163	100,0
Hommes	8 465	43,2	9 028	42,8	9 691	42,6	10 745	42,7
Femmes	9 617	49,1	10 358	49,1	11 224	49,4	12 522	49,8
Non déclaré	1 514	7,7	1 705	8,1	1 817	8,0	1 896	7,5
Groupe d'âge	19 595	100,0	21 091	100,0	22 731	100,0	25 163	100,0
Moins de 12 ans	1 064	5,4	1 152	5,5	1 233	5,4	1 389	5,5
12 à 19 ans	922	4,7	1 006	4,8	1 002	4,4	1 151	4,6
20 à 24 ans	665	3,4	668	3,2	794	3,5	841	3,3
25 à 34 ans	2 021	10,3	2 163	10,3	2 332	10,3	2 579	10,2
35 à 44 ans	3 004	15,3	3 036	14,4	3 200	14,1	3 556	14,1
45 à 54 ans	3 877	19,8	4 174	19,8	4 493	19,8	5 050	20,1
55 à 64 ans	3 629	18,5	4 007	19,0	4 509	19,8	5 064	20,1
65 ans et plus	2 900	14,8	3 179	15,1	3 352	14,7	3 639	14,5
Non déclaré	1 514	7,7	1 705	8,1	1 817	8,0	1 896	7,5
Durée du séjour	19 595	100,0	21 091	100,0	22 731	100,0	25 163	100,0
1 nuitée	1 684	8,6	1 744	8,3	1 812	8,0	1 980	7,9
2 à 6 nuitées	7 946	40,5	8 625	40,9	9 552	42,0	10 648	42,3
7 à 13 nuitées	5 500	28,1	5 895	27,9	6 389	28,1	7 053	28,0
14 à 20 nuitées	2 409	12,3	2 549	12,1	2 624	11,5	2 935	11,7
21 nuitées et plus	2 057	10,5	2 278	10,8	2 354	10,4	2 547	10,1

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 21

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2007

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Moyen de transport	17 759	100,0	130 801	7,4	11 545	650	88
Automobile	10 608	59,7	75 087	7,1	5 078	479	68
Autre	7 152	40,3	55 714	7,8	6 468	904	116
Avion	5 883	33,1	49 748	8,5	5 977	1 016	120
Autobus	674	3,8	2 576	3,8	262	389	102
Autres moyens ¹	595	3,4	3 389	5,7	229	384	67
Trimestre de retour	17 759	100,0	130 801	7,4	11 545	650	88
Premier	3 698	20,8	35 286	9,5	3 074	831	87
Deuxième	4 090	23,0	41 860	10,2	3 117	762	74
Troisième	5 805	32,7	29 601	5,1	2 808	484	95
Quatrième	4 168	23,5	24 054	5,8	2 547	611	106
Région de destination	17 759	100,0	130 801	7,4	11 545	650	88
Nouvelle-Angleterre	1 992	11,2	9 101	4,6	864	434	95
Atlantique-Centre	3 785	21,3	10 710	2,8	1 148	303	107
Atlantique-Sud	2 252	12,7	36 707	16,3	2 861	1 271	78
Centre, nord-est	2 043	11,5	6 956	3,4	708	347	102
Centre, nord-ouest	1 189	6,7	3 921	3,3	475	400	121
Centre, sud-est	138	0,8	963	7,0	114	827	118
Centre, sud-ouest	327	1,8	3 094	9,4	332	1 014	107
Montagnes	1 788	10,1	13 231	7,4	1 640	917	124
Pacifique	2 843	16,0	15 903	5,6	1 461	514	92
Alaska	216	1,2	1 756	8,1	113	521	64
Hawaï	290	1,6	4 714	16,3	526	1 813	112
Tourisme ²	897	5,1	23 746	26,5	1 304	1 454	55
But du voyage	17 759	100,0	130 801	7,4	11 545	650	88
Affaires, congrès ou emploi	2 506	14,1	11 074	4,4	2 279	910	206
Visite à des amis ou à des parents	3 430	19,3	20 491	6,0	1 124	328	55
Autre agrément, loisirs ou vacances	10 098	56,9	91 335	9,0	7 393	732	81
Autres	1 725	9,7	7 901	4,6	749	434	95
Durée du séjour	17 759	100,0	130 801	7,4	11 545	650	88
1 nuitée	1 974	11,1	1 974	1,0	310	157	157
2 à 6 nuitées	10 153	57,2	32 859	3,2	4 703	463	143
7 à 13 nuitées	3 795	21,4	33 096	8,7	3 155	831	95
14 nuitées et plus	1 837	10,3	62 872	34,2	3 378	1 838	54

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 22
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2007

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Canada
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	3 524	2 032	13 904	602	163	184	4 472	24 881
Dépenses (millions de dollars)	298 ^E	F	1 165	60 ^E	23 ^E	17 ^E	400	2 100
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	85 ^E	F	84	100 ^E	F	91 ^E	89	84
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	762	2 989	8 110	848	348	1 699	3 002	17 759
Dépenses (millions de dollars)	589	1 742	5 271	521	256	1 534	1 631	11 545
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	773	583	650	614	735	903	543	650
Nuitées-personnes (milliers)	6 683	21 005	63 396	5 753	2 611	13 056	18 296	130 801
Nombre moyen de nuitées par voyage	8,8	7,0	7,8	6,8	7,5	7,7	6,1	7,4
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	88	83	83	91	98	117	89	88
Total								
Voyages-personnes (milliers)	4 286	5 021	22 014	1 451	511	1 883	7 475	42 641
Dépenses (millions de dollars)	888	1 879	6 436	582	279	1 551	2 031	13 646
	milliers							
Voyages-personnes, une nuit ou plus								
Moyen de transport								
Automobile	762	2 989	8 110	848	348	1 699	3 002	17 759
Autre	443	1 852	5 017	632	212	594	1 858	10 608
	319	1 138	3 093	216	136	1 105	1 145	7 152
Région de destination								
Nouvelle-Angleterre	762	2 989	8 110	848	348	1 699	3 002	17 759
Atlantique-Centre	417	1 116	394	F	F	30 ^E	26 ^E	1 992
Atlantique-Sud	53	921	2 681	F	F	65 ^E	55	3 785
Centre, nord-est	129	511	1 309	55	14 ^E	115	119	2 252
Centre, nord-ouest	19 ^E	79	1 801	29	16 ^E	54	46 ^E	2 043
Centre, sud-est	F	23 ^E	319	603	158	60	F	1 189
Centre, sud-ouest	F	F	97	F	F	F	F	138
Montagnes	F	27	165	18 ^E	F	55	F	327
Pacifique	F	108	354	50	74	768	416	1 788
Alaska	F	95	259	35	F	373	2 035	2 843
Hawaï	F	F	59	F	F	F	74	216
Tourisme ³	F	F	45 ^E	F	F	99	107	290
	59	83	628	35	F	28 ^E	54	897
Trimestre de retour								
Premier	762	2 989	8 110	848	348	1 699	3 002	17 759
Deuxième	138	538	1 820	178	74	383	567	3 698
Troisième	181	686	1 876	180	72	381	712	4 090
Quatrième	249	1 241	2 422	291	104	524	974	5 805
	194	524	1 992	199	98	411	750	4 168
Sexe								
Hommes	762	2 989	8 110	848	348	1 699	3 002	17 759
Femmes	314	1 316	3 562	355	148	739	1 211	7 645
Non déclaré	412	1 436	3 947	446	181	863	1 558	8 844
	37 ^E	237	601	47	19 ^E	97	234	1 270
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	762	2 989	8 110	848	348	1 699	3 002	17 759
12 à 19 ans	35	229	475	67	14 ^E	93	170	1 084
20 à 24 ans	44	175	369	51	16 ^E	71	128	854
25 à 34 ans	16 ^E	103	239	29	8 ^E	66	102	563
35 à 44 ans	63	329	753	79	31 ^E	181	252	1 688
45 à 54 ans	104	494	1 192	101	38	256	409	2 595
55 à 64 ans	161	549	1 736	153	85	354	526	3 564
65 ans et plus	169	503	1 609	166	79	343	600	3 468
Non déclaré	132	371	1 135	155	59	237	583	2 672
	37 ^E	237	601	47	19 ^E	97	234	1 270
Durée du séjour								
1 nuitée	762	2 989	8 110	848	348	1 699	3 002	17 759
2 à 6 nuitées	63	247	1 024	90	31	89	430	1 974
7 à 13 nuitées	395	1 825	4 466	555	207	955	1 750	10 153
14 nuitées et plus	229	612	1 740	124	75	436	580	3 795
	75	305	880	79	36	219	243	1 837

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-1
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis
— But du voyage

	2006				2007			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs, ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
milliers								
Voyages-personnes								
Province de résidence	2 341	3 192	8 994	15 992	2 506	3 430	10 098	17 759
Provinces de l'Atlantique ²	72	125	358	642	66	133	443	762
Québec	354	475	1 836	2 822	341	478	2 026	2 989
Ontario	1 264	1 607	3 704	7 319	1 367	1 788	4 104	8 110
Manitoba	69	101	450	734	68	104	541	848
Saskatchewan	32	42	157	266	42 ^E	41	205	348
Alberta	250	258	878	1 519	300	256	1 002	1 699
Colombie-Britannique ³	300	584	1 611	2 691	322	630	1 778	3 002
Trimestre de retour	2 341	3 192	8 994	15 992	2 506	3 430	10 098	17 759
Premier	590	686	1 989	3 530	602	689	2 170	3 698
Deuxième	617	734	2 168	3 888	676	745	2 291	4 090
Troisième	547	995	3 203	5 183	586	1 075	3 634	5 805
Quatrième	586	776	1 633	3 391	642	920	2 004	4 168
Région de destination	2 341	3 192	8 994	15 992	2 506	3 430	10 098	17 759
Nouvelle-Angleterre	144	365	1 099	1 777	140	380	1 273	1 992
Atlantique-Centre	362	732	1 844	3 354	408	818	2 047	3 785
Atlantique-Sud	410	289	1 225	1 989	406	299	1 474	2 252
Centre, nord-est	400	599	648	1 915	452	636	701	2 043
Centre, nord-ouest	138	148	602	1 077	142	170	657	1 189
Centre, sud-est	47	28 ^E	25 ^E	106	71	25 ^E	32 ^E	138
Centre, sud-ouest	150	77 ^E	44 ^E	281	188	78 ^E	47 ^E	327
Montagnes	281	223	1 108	1 697	270	230	1 166	1 788
Pacifique	331	610	1 402	2 543	359	644	1 587	2 843
Alaska	F	F	191	207	F	F	200	216
Hawaï	F	F	242	271	F	F	259	290
Tourisme ⁴	63	106	564	775	55	131	655	897
Sexe	2 341	3 192	8 994	15 992	2 506	3 430	10 098	17 759
Hommes	1 311	1 227	3 787	6 866	1 428	1 332	4 270	7 645
Femmes	811	1 741	4 541	7 867	866	1 912	5 115	8 844
Non déclaré	219	223	665	1 259	212	185	713	1 270
Groupe d'âge	2 341	3 192	8 994	15 992	2 506	3 430	10 098	17 759
Moins de 12 ans	26 ^E	219	654	959	21 ^E	250	741	1 084
12 à 19 ans	33 ^E	136	472	718	36 ^E	155	567	854
20 à 24 ans	46	122	281	530	60	110	300	563
25 à 34 ans	339	339	699	1 541	386	342	780	1 688
35 à 44 ans	571	374	1 222	2 352	606	408	1 363	2 595
45 à 54 ans	658	534	1 683	3 142	707	598	1 916	3 564
55 à 64 ans	358	631	1 810	3 075	376	733	2 051	3 468
65 ans et plus	90	614	1 508	2 416	102	648	1 666	2 672
Non déclaré	219	223	665	1 259	212	185	713	1 270
Durée du séjour	2 341	3 192	8 994	15 992	2 506	3 430	10 098	17 759
1 nuitée	331	362	743	1 797	353	368	843	1 974
2 à 6 nuitées	1 680	1 845	4 700	9 125	1 833	1 971	5 269	10 153
7 à 13 nuitées	277	718	2 274	3 401	255	791	2 589	3 795
14 nuitées et plus	52	268	1 276	1 669	65	300	1 398	1 837

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-2

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis — Trimestre de retour

	2006					2007				
	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total
milliers										
Voyages-personnes										
Région de destination	3 530	3 888	5 183	3 391	15 992	3 698	4 090	5 805	4 168	17 759
Nouvelle-Angleterre	246	333	861	337	1 777	219	373	987	412	1 992
Atlantique-Centre	612	836	1 217	690	3 354	626	894	1 370	895	3 785
Atlantique-Sud	736	527	283	443	1 989	816	529	397	510	2 252
Centre, nord-est	330	476	651	457	1 915	322	485	704	532	2 043
Centre, nord-ouest	185	266	407	219	1 077	193	262	415	319	1 189
Centre, sud-est	20 ^E	32	22 ^E	32 ^E	106	22 ^E	46 ^E	35 ^E	35 ^E	138
Centre, sud-ouest	65	66	80 ^E	70	281	76	95	76 ^E	80	327
Montagnes	445	413	437	402	1 697	452	397	459	481	1 788
Pacifique	512	623	857	551	2 543	534	659	954	696	2 843
Alaska	F	55	139	F	207	F	64	141	F	216
Hawaï	134	38 ^E	F	70	271	152	F	F	62	290
Tourisme 1	238	224	201	113	775	284	248	227	138	897
But du voyage	3 530	3 888	5 183	3 391	15 992	3 698	4 090	5 805	4 168	17 759
Affaires, congrès ou emploi	590	617	547	586	2 341	602	676	586	642	2 506
Visite à des amis ou à des parents	686	734	995	776	3 192	689	745	1 075	920	3 430
Autre agrément, loisirs ou vacances	1 989	2 168	3 203	1 633	8 994	2 170	2 291	3 634	2 004	10 098
Autres	265	369	438	395	1 466	237	377	509	602	1 725
Sexe	3 530	3 888	5 183	3 391	15 992	3 698	4 090	5 805	4 168	17 759
Hommes	1 572	1 582	2 265	1 447	6 866	1 641	1 733	2 497	1 774	7 645
Femmes	1 699	1 896	2 594	1 678	7 867	1 787	2 039	2 927	2 090	8 844
Non déclaré	258	411	324	266	1 259	269	317	381	303	1 270
Groupe d'âge	3 530	3 888	5 183	3 391	15 992	3 698	4 090	5 805	4 168	17 759
Moins de 12 ans	205	190	434	130	959	243	192	469	181	1 084
12 à 19 ans	165	129	317	107	718	201	139	373	142	854
20 à 24 ans	116	108	201	105	530	136	133	193	101	563
25 à 34 ans	317	390	500	334	1 541	333	426	537	391	1 688
35 à 44 ans	484	539	814	514	2 352	503	567	892	633	2 595
45 à 54 ans	707	697	1 035	703	3 142	731	758	1 177	899	3 564
55 à 64 ans	761	735	873	707	3 075	770	814	1 034	849	3 468
65 ans et plus	516	690	685	526	2 416	511	742	750	669	2 672
Non déclaré	258	411	324	266	1 259	269	317	381	303	1 270
Durée du séjour	3 530	3 888	5 183	3 391	15 992	3 698	4 090	5 805	4 168	17 759
1 nuitée	334	436	613	415	1 797	333	439	670	531	1 974
2 à 6 nuitées	1 638	2 283	3 187	2 018	9 125	1 639	2 460	3 572	2 481	10 153
7 à 13 nuitées	935	712	1 095	659	3 401	1 074	705	1 226	790	3 795
14 nuitées et plus	624	458	288	299	1 669	651	484	336	365	1 837

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-3

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis —
Moyen de transport**

	2006			2007		
	Automobile	Autre	Total	Automobile	Autre	Total
milliers						
Voyages-personnes						
Région de destination	9 298	6 694	15 992	10 608	7 152	17 759
Nouvelle-Angleterre	1 397	379	1 777	1 573	419	1 992
Atlantique-Centre	2 508	846	3 354	2 907	878	3 785
Atlantique-Sud	402	1 588	1 989	456	1 795	2 252
Centre, nord-est	1 355	559	1 915	1 465	577	2 043
Centre, nord-ouest	830	248	1 077	938	250	1 189
Centre, sud-est	22 ^E	84	106	27 ^E	110	138
Centre, sud-ouest	13 ^E	267	281	21	306	327
Montagnes	581	1 116	1 697	708	1 080	1 788
Pacifique	1 515	1 028	2 543	1 729	1 114	2 843
Alaska	32	176	207	29	187	216
Hawaï	F	269	271	F	286	290
Tourisme ¹	641	134	775	750	147	897
But du voyage	9 298	6 694	15 992	10 608	7 152	17 759
Affaires, congrès ou emploi	607	1 734	2 341	674	1 832	2 506
Visite à des amis ou à des parents	2 110	1 082	3 192	2 308	1 121	3 430
Autre agrément, loisirs ou vacances	5 469	3 524	8 994	6 267	3 831	10 098
Autres	1 112	355	1 466	1 359	366	1 725
Sexe	9 298	6 694	15 992	10 608	7 152	17 759
Hommes	3 994	2 872	6 866	4 577	3 068	7 645
Femmes	4 760	3 107	7 867	5 479	3 365	8 844
Non déclaré	544	715	1 259	552	718	1 270
Groupe d'âge	9 298	6 694	15 992	10 608	7 152	17 759
Moins de 12 ans	707	252	959	811	273	1 084
12 à 19 ans	542	177	718	650	205	854
20 à 24 ans	321	210	530	341	222	563
25 à 34 ans	825	716	1 541	912	776	1 688
35 à 44 ans	1 229	1 122	2 352	1 407	1 187	2 595
45 à 54 ans	1 693	1 449	3 142	1 998	1 567	3 564
55 à 64 ans	1 891	1 184	3 075	2 198	1 270	3 468
65 ans et plus	1 546	870	2 416	1 739	933	2 672
Non déclaré	544	715	1 259	552	718	1 270
Durée du séjour	9 298	6 694	15 992	10 608	7 152	17 759
1 nuitée	1 475	322	1 797	1 669	305	1 974
2 à 6 nuitées	5 526	3 600	9 125	6 347	3 806	10 153
7 à 13 nuitées	1 415	1 986	3 401	1 617	2 178	3 795
14 nuitées et plus	882	787	1 669	974	863	1 837

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-1
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — But du voyage

	2006				2007			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre de retour	707	1 196	4 467	6 739	771	1 242	4 971	7 404
Premier	170	280	1 633	2 210	177	305	1 859	2 461
Deuxième	195	316	987	1 566	217	292	1 105	1 699
Troisième	166	405	930	1 590	174	400	1 027	1 713
Quatrième	176	194	917	1 374	204	245	980	1 531
Province de résidence	707	1 196	4 467	6 739	771	1 242	4 971	7 404
Provinces de l'Atlantique ²	40 ^E	21 ^E	137	212	39 ^E	27 ^E	148	223
Québec	146	147	1 046	1 384	139	178	1 226	1 596
Ontario	348	635	2 111	3 275	400	627	2 267	3 526
Manitoba	F	F	87 ^E	143	F	20 ^E	84	121
Saskatchewan	F	F	62	81	F	F	90	116
Alberta	63	117	444	658	79	102	567	789
Colombie-Britannique ³	93	241	582	986	92	275	590	1 034
Région de destination ⁴	707	1 196	4 467	6 739	771	1 242	4 971	7 404
Europe	361	675	1 198	2 380	376	704	1 325	2 573
Afrique	42	F	80 ^E	167	45 ^E	F	91	171
Asie	155	335	278	852	167	352	296	898
Amérique centrale	F	F	121	154	F	F	171	213
Bermudes et Antilles	48 ^E	33 ^E	1 391	1 534	82 ^E	42 ^E	1 571	1 776
Amérique du Sud	32 ^E	F	62 ^E	146	44 ^E	26 ^E	45 ^E	124
Autres régions ⁵	43	56	846	977	40 ^E	60	988	1 138
Croisières	F	F	490	519	F	F	482	504
Sexe	707	1 196	4 467	6 739	771	1 242	4 971	7 404
Hommes	422	471	1 806	2 825	477	450	2 025	3 100
Femmes	229	618	2 323	3 357	226	661	2 589	3 678
Non déclaré	56	107	338	557	69	131	358	625
Groupe d'âge	707	1 196	4 467	6 739	771	1 242	4 971	7 404
Moins de 12 ans	F	93	161	274	F	91	200	304
12 à 19 ans	F	68	186	284	F	49 ^E	224	296
20 à 24 ans	F	49	165	264	F	51	179	277
25 à 34 ans	100	123	509	791	99	151	573	891
35 à 44 ans	144	125	545	848	168	118	639	961
45 à 54 ans	181	214	921	1 351	189	202	1 048	1 486
55 à 64 ans	158	225	988	1 434	188	248	1 066	1 596
65 ans et plus	45	192	654	936	44 ^E	202	684	967
Non déclaré	56	107	338	557	69	131	358	625
Durée du séjour	707	1 196	4 467	6 739	771	1 242	4 971	7 404
1 à 6 nuitées	211	29 ^E	182	442	238	43 ^E	188	501
7 à 13 nuitées	285	237	2 331	2 988	290	249	2 550	3 258
14 à 20 nuitées	98	340	1 298	1 817	109	375	1 406	1 969
21 nuitées et plus	112	590	657	1 492	134	575	827	1 675

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-2

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — Trimestre de retour

	2006					2007				
	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total
	milliers									
Région de destination ¹	2 210	1 566	1 590	1 374	6 739	2 461	1 699	1 713	1 531	7 404
Europe	305	679	856	539	2 380	286	718	996	573	2 573
Afrique	75 ^E	29 ^E	22 ^E	41 ^E	167	59 ^E	31 ^E	33 ^E	48 ^E	171
Asie	253	170	267	162	852	274	191	245	189	898
Amérique centrale	107 ^E	F	F	F	154	171	F	F	F	213
Bermudes et Antilles	785	311	186	252	1 534	907	386	197	286	1 776
Amérique du Sud	F	33 ^E	31 ^E	F	146	33 ^E	28 ^E	40 ^E	23 ^E	124
Autres régions ²	453	198	105	220	977	585	212	90	251	1 138
Croisières	159	124	104	133	519	142	119	102	141	504
But du voyage	2 210	1 566	1 590	1 374	6 739	2 461	1 699	1 713	1 531	7 404
Affaires, congrès ou emploi	170	195	166	176	707	177	217	174	204	771
Visite à des amis ou à des parents	280	316	405	194	1 196	305	292	400	245	1 242
Autre agrément, loisirs ou vacances	1 633	987	930	917	4 467	1 859	1 105	1 027	980	4 971
Autres	127 ^E	67	88	87	369	120	86	112	102	420
Sexe	2 210	1 566	1 590	1 374	6 739	2 461	1 699	1 713	1 531	7 404
Hommes	966	597	673	589	2 825	1 046	711	704	639	3 100
Femmes	1 102	773	819	662	3 357	1 208	871	850	750	3 678
Non déclaré	142	195	98	122	557	207	118	159	142	625
Groupe d'âge	2 210	1 566	1 590	1 374	6 739	2 461	1 699	1 713	1 531	7 404
Moins de 12 ans	85	48	106	34	274	98	57	114	35 ^E	304
12 à 19 ans	78	35	140	30	284	99	36 ^E	123	39	296
20 à 24 ans	79	76	70	39	264	62	86	74	55	277
25 à 34 ans	234	174	209	174	791	269	241	222	159	891
35 à 44 ans	310	183	201	154	848	328	221	227	185	961
45 à 54 ans	512	251	324	265	1 351	547	289	335	315	1 486
55 à 64 ans	484	346	265	339	1 434	567	394	283	352	1 596
65 ans et plus	286	257	177	215	936	285	257	177	248	967
Non déclaré	142	195	98	122	557	207	118	159	142	625
Durée du séjour	2 210	1 566	1 590	1 374	6 739	2 461	1 699	1 713	1 531	7 404
1 à 6 nuitées	132	93	85	132	442	92	133	124	153	501
7 à 13 nuitées	1 144	679	510	655	2 988	1 284	710	549	715	3 258
14 à 20 nuitées	530	437	499	351	1 817	616	457	513	384	1 969
21 nuitées et plus	404	357	495	235	1 492	469	399	527	280	1 675

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-3
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — Province de résidence, 2007

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Canada	
Voyages-personnes (milliers)	223	1 596	3 526	121	116	789	1 034	7 404	
Dépenses (millions de dollars)	306	2 185	4 939	196	184	1 274	1 836	10 920	
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	1 371	1 369	1 401	1 618	1 594	1 614	1 777	1 475	
Nuitées-personnes (milliers)	2 984	24 569	55 204	1 830	1 748 ^E	13 511	22 268	122 113	
Nombre moyen de nuitées par voyage	13,4	15,4	15,7	15,1	15,1	17,1	21,5	16,5	
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	102	89	89	107	105	94	82	89	
				milliers					
Voyages-personnes, une nuit ou plus									
Trimestre de retour	223	1 596	3 526	121	116	789	1 034	7 404	
Premier	66	560	1 151	65	59	249	312	2 461	
Deuxième	75	330	818	F	F	197	235	1 699	
Troisième	50 ^E	399	830	8 ^E	F	167	244	1 713	
Quatrième	31 ^E	306	727	28 ^E	F	176	243	1 531	
Région de destination³	223	1 596	3 526	121	116	789	1 034	7 404	
Europe	88	554	1 322	29 ^E	F	206	334	2 573	
Afrique	F	41 ^E	83	F	F	F	21 ^E	171	
Asie	12 ^E	75 ^E	391	F	F	130	266	898	
Amérique centrale	F	F	126	F	F	F	F	213	
Bermudes et Antilles	68	627	904	28 ^E	21 ^E	51 ^E	78 ^E	1 776	
Amérique du Sud	F	29 ^E	66	F	F	F	F	124	
Autres régions ⁴	28 ^E	139	394	34	36 ^E	282	225	1 138	
Croisières	F	76	236	F	F	77	84	504	
But du voyage	223	1 596	3 526	121	116	789	1 034	7 404	
Affaires, congrès ou emploi	39 ^E	139	400	F	F	79	92	771	
Visite à des amis ou à des parents	27 ^E	178	627	20 ^E	F	102	275	1 242	
Autre agrément, loisirs ou vacances	148	1 226	2 267	84	90	567	590	4 971	
Autres	F	F	232	F	F	42	76 ^E	420	
Sexe	223	1 596	3 526	121	116	789	1 034	7 404	
Hommes	103	687	1 449	50	41	341	430	3 100	
Femmes	104	790	1 752	65	70 ^E	368	531	3 678	
Non déclaré	F	119	325	F	F	81	73	625	
Groupe d'âge	223	1 596	3 526	121	116	789	1 034	7 404	
Moins de 12 ans	F	61	156	F	F	41	37 ^E	304	
12 à 19 ans	14 ^E	64	117	F	F	42	51	296	
20 à 24 ans	F	85	107	F	F	30 ^E	37 ^E	277	
25 à 34 ans	20 ^E	258	393	F	F	83	114	891	
35 à 44 ans	40 ^E	246	436	14 ^E	12 ^E	94	119	961	
45 à 54 ans	56	320	666	27	37 ^E	181	198	1 486	
55 à 64 ans	47	288	826	28 ^E	26 ^E	149	232	1 596	
65 ans et plus	19 ^E	154	498	19 ^E	16 ^E	88	173	967	
Non déclaré	F	119	325	F	F	81	73	625	
Durée du séjour	223	1 596	3 526	121	116	789	1 034	7 404	
1 à 6 nuitées	23 ^E	84	308	F	F	38 ^E	43	501	
7 à 13 nuitées	129	760	1 582	57	51	351	328	3 258	
14 à 20 nuitées	38 ^E	434	939	41 ^E	F	201	279	1 969	
21 nuitées et plus	33 ^E	318	697	21 ^E	F	199	384	1 675	

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 25
Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis, par état, 2007

	Même jour ¹		Une nuit ou plus					Total		
	Visites- personnes	Dépenses	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	Visites- personnes	Dépenses
	milliers	millions de dollars	milliers	millions de dollars	milliers	nuitées	dollars		milliers	millions de dollars
Total	14 157	286,9	24 279	11 403,7	129 223	5,3	470	88	38 436	11 690,6
Alabama	48 ^E	F	46	19,9 ^E	F	F	432 ^E	F	94	20,4 ^E
Alaska	143	27,8	96	85,3 ^E	589 ^E	6,2	891	145	239	113,1
Arizona	94	F	456	474,1	6 598	14,5	1 041	72	550	479,5
Arkansas	F	F	38 ^E	F	88 ^E	2,3	F	102 ^E	61	F
Californie	227	3,7 ^E	1 148	1 005,8	9 764	8,5	876	103	1 375	1 009,5
Caroline du Nord	535	6,5	411	105,6	1 608	3,9	257	66	947	112,1
Caroline du Sud	364	4,7 ^E	488	280,0	3 424	7,0	574	82	852	284,7
Colorado	43	F	133	94,6	752	5,7	713	126	176	95,8
Connecticut	73	1,2 ^E	129	43,1 ^E	520 ^E	4,0	335 ^E	83 ^E	202	44,3 ^E
Dakota du Nord	231	8,6 ^E	625	162,8	1 286	2,1	261	127	856	171,4
Dakota du Sud	49	F	152	35,4	472	3,1	233	75	200	36,3
Delaware	33	F	F	F	F	3,0	F	F	50	F
Floride	235	5,4 ^E	2 485	2 812,2	42 857	17,2	1 131	66	2 720	2 817,6
Géorgie	529	7,9	412	115,4	1 148	2,8	280	100	941	123,3
Hawaï	43 ^E	F	308	526,3	4 369	14,2	1 712	120	350	534,3
Idaho	339	6,6	273	68,0	833	3,1	249	82	612	74,6
Illinois	262	4,2	410	202,2	1 428	3,5	493	142	673	206,5
Indiana	317	3,9	197	57,3 ^E	F	F	292	76 ^E	514	61,2
Iowa	75	1,2 ^E	100	20,5 ^E	270	2,7	205	76	175	21,6
Kansas	29 ^E	F	67	18,5 ^E	269 ^E	4,0 ^E	277	68 ^E	96	18,9 ^E
Kentucky	247	3,2	310	53,9 ^E	727	2,3	174 ^E	74	557	57,1 ^E
Louisiane	F	F	82	51,5 ^E	408 ^E	5,0	627	126	101	52,4 ^E
Maine	220	6,7	888	261,6	2 887	3,3	295	91	1 108	268,3
Maryland	481	4,7	251	71,7 ^E	853 ^E	3,4 ^E	286 ^E	84	732	76,4 ^E
Massachusetts	243	6,2 ^E	604	262,4	2 315	3,8	435	113	847	268,6
Michigan	1 097	23,8	1 410	304,9	3 562	2,5	216	86	2 507	328,7
Minnesota	278	9,6	573	192,5	1 517	2,6	336	127	851	202,2
Mississippi	24 ^E	F	44 ^E	17,1 ^E	F	F	387 ^E	F	68	17,4 ^E
Missouri	35 ^E	F	119	52,4	476	4,0	441	110	153	53,4
Montana	84	1,6	578	182,9	1 764	3,1	316	104	662	184,5
Nebraska	43 ^E	0,6 ^E	64	F	202 ^E	3,2 ^E	343 ^E	108 ^E	107	F
Nevada	82	1,0 ^E	937	825,4	4 236	4,5	881	195	1 019	826,3
New Hampshire	534	11,3	461	117,6	1 287	2,8	255	91	995	129,0
New Jersey	123	F	292	112,6	1 230	4,2	385	92	416	116,5
New York	2 505	43,2	2 968	918,0	8 195	2,8	309	112	5 473	961,2
Nouveau-Mexique	17 ^E	F	60	25,4 ^E	242 ^E	4,0 ^E	420 ^E	105 ^E	78	25,6 ^E
Ohio	435	6,1	592	142,2	1 540	2,6	240	92	1 027	148,3
Oklahoma	32 ^E	0,3 ^E	60 ^E	18,4 ^E	F	3,7 ^E	309 ^E	F	91	18,7 ^E
Oregon	66	F	359	97,8	1 299	3,6	272	75	425	100,2
Pennsylvanie	965	12,0	769	144,6	1 815	2,4	188	80	1 734	156,7
Rhode Island	33 ^E	F	49	16,5 ^E	167 ^E	3,4	335 ^E	99	82	18,6 ^E
Tennessee	200	2,5	355	88,0	902	2,5	248	98	555	90,5
Texas	107	F	385	325,3	3 789	9,8	845	86	492	326,7
Utah	74	1,7 ^E	165	91,6 ^E	781	4,7	556	117	239	93,3 ^E
Vermont	931	10,8	765	159,1	2 207	2,9	208	72	1 696	169,9
Virginie	514	5,4	513	112,8	1 552	3,0	220	73	1 027	118,2
Virginie-Occidentale	307	4,0 ^E	248	21,3 ^E	396	1,6	86 ^E	54	555	25,2
Washington	507	14,6	1 995	432,1	5 591	2,8	217	77	2 502	446,8
Washington D.C.	81 ^E	F	125	70,6	507 ^E	4,1	565	139	206	73,7
Wisconsin	122	1,8	177	50,2	608 ^E	3,4 ^E	284	83	300	52,0
Wyoming	60	1,2 ^E	92	20,0 ^E	234	2,5	218 ^E	85	152	21,2 ^E

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 26
Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2007

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre de retour	7 404	100,0	122 113	16,5	10 920	1 475	89
Premier	2 461	33,2	36 394	14,8	3 051	1 240	84
Deuxième	1 699	23,0	29 227	17,2	2 664	1 568	91
Troisième	1 713	23,1	33 985	19,8	2 869	1 675	84
Quatrième	1 531	20,7	22 507	14,7	2 336	1 526	104
Région de destination ¹	7 404	100,0	122 113	16,5	10 920	1 475	89
Europe	2 573	34,8	46 954	18,2	4 698	1 826	100
Afrique	171	2,3	5 084	29,6	491	2 865	97
Asie	898	12,1	25 706	28,6	1 803	2 007	70
Amérique centrale	213	2,9	3 334 ^E	15,7	295 ^E	1 387	89
Bermudes et Antilles	1 776	24,0	16 508	9,3	1 658	934	100
Amérique du Sud	124	1,7	2 240	18,1	227	1 830	101
Autres régions ²	1 138	15,4	15 369	13,5	1 420	1 248	92
Croisières	504	6,8	6 566	13,0	306	607	47
But du voyage	7 404	100,0	122 113	16,5	10 920	1 475	89
Affaires, congrès ou emploi	771	10,4	11 872	15,4	1 639	2 126	138
Visite à des amis ou à des parents	1 242	16,8	29 507	23,8	1 677	1 350	57
Autre agrément, loisirs ou vacances	4 971	67,1	71 296	14,3	6 867	1 381	96
Autres	420	5,7	9 438	22,5	738	1 758	78
Durée du séjour	7 404	100,0	122 113	16,5	10 920	1 475	89
1 à 6 nuitées	501	6,8	2 320	4,6	463	924	200
7 à 13 nuitées	3 258	44,0	26 443	8,1	3 295	1 011	125
14 à 20 nuitées	1 969	26,6	31 002	15,7	3 172	1 611	102
21 nuitées et plus	1 675	22,6	62 347	37,2	3 991	2 382	64

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 27
Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2007

	Une nuit ou plus					Total 1			
	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite-personne	Dépenses moyennes par nuitée-visite	Visites- personnes	Dépenses	Dépenses moyennes par visite-personne
	milliers	millions de dollars	milliers	nuitées	dollars		milliers	millions de dollars	dollars
Europe	4 257	4 787	45 965	10,8	1 124	104	5 178	4 893	945
Allemagne	370	323	3 526	9,5	875	92	447	328	733
Autriche	137	98 ^E	761	5,5	715	129	156	100	645
Belgique	110	79 ^E	665 ^E	6,0	718	119	135	82	611
Espagne	187	246	2 027	10,8	1 315	121	231	250	1 083
France	745	973	9 287	12,5	1 307	105	798	979	1 227
Grèce	106	179 ^E	1 423 ^E	13,4	1 678	126	177	196	1 108
Irlande (République)	166	203	1 787	10,8	1 222	113	174	204	1 175
Italie	352	514	3 836	10,9	1 462	134	408	526	1 290
Pays-Bas	258	210	2 094	8,1	815	100	338	215	635
République Tchèque	110	85	1 039 ^E	9,4	773	82	115	85	739
Royaume-Uni	947	1 149	11 608	12,3	1 212	99	995	1 152	1 158
Suisse	148	107	1 058 ^E	7,2	726	101	166	109	653
Autres	621	621	6 853	11,0	1 000	91	1 037	665	641
Afrique	324	493	4 944	15,3	1 522	100	378	495	1 309
Asie	1 323	1 815	25 143	19,0	1 372	72	1 406	1 821	1 295
Chine	258	455	5 452	21,2	1 767	83	266	456	1 711
Hong-Kong	177	209	2 757 ^E	15,6	1 181	76	194	211	1 086
Inde	120 ^E	167 ^E	3 824 ^E	31,9	1 391	44	120 ^E	167 ^E	1 391
Japon	117	185	1 543	13,2	1 584	120	130	186	1 432
Autres	651	799	11 567	17,8	1 226	69	696	802	1 153
Amérique centrale	250	295^E	3 298^E	13,2	1 180	89	373	303	812
Bermudes et Antilles	1 815	1 665	16 201	8,9	917	103	2 537	1 718	677
Cuba	724	629	6 136	8,5	869	102	724	629	869
République Dominicaine	690	599	5 871	8,5	868	102	706	600	850
Autres	401	437	4 193	10,5	1 090	104	1 108	489	442
Amérique du Sud	165	245	2 306^E	14,0	1 487	106	202	249	1 231
Amérique du Nord	1 034	1 089	11 178	10,8	1 053	97	1 246	1 114	893
Mexique	1 019	1 084	11 146	10,9	1 064	97	1 228	1 108	902
Autres	15	5 ^E	31 ^E	2,1	332	161	18	6 ^E	317
Océanie et autres îles océaniques	187	357	4 222	22,5	1 904	85	206	361	1 754
Australie	126	265	3 253	25,7	2 098	82	132	266	2 021
Autres	61 ^E	92 ^E	968 ^E	15,9	1 502 ^E	95	74 ^E	95 ^E	1 281 ^E
Grand total	9 356	10 746	113 255	12,1	1 149	95	11 527	10 953	950

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux »,

Statistiques des voyages internationaux

Contexte

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et de Citoyenneté et immigration Canada (CIC) afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière. On demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires à un échantillon de voyageurs afin de recueillir des données sur leurs dépenses de voyage.

La précision de ces méthodes dépendait de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et de la représentativité des dépenses obtenues de l'échantillon pour chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des voyageurs résidents ont été modifiées à plusieurs reprises à la suite de révisions apportées aux politiques des programmes de l'ASFC et de CIC. Ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972 avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes de collecte et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête.

À l'origine, les enquêtes par questionnaire visaient uniquement à recueillir des données sur les dépenses qui servaient, une fois combinées au nombre de voyageurs, à calculer les dépenses globales des visiteurs au pays et des résidents rentrant de l'étranger. Les premiers questionnaires étaient courts, ne renfermant que trois ou quatre questions. Le taux de réponse, plus que satisfaisant, ne variait guère d'une année à l'autre.

À mesure que les voyages jouaient un rôle de plus en plus important dans l'économie canadienne, l'industrie du tourisme a exprimé le besoin d'obtenir des renseignements plus détaillés sur les voyageurs en vue de faciliter ses travaux de planification et ses études de marché. Les questionnaires se sont progressivement allongés et comptent maintenant jusqu'à 19 questions, portant entre autres sur le but du voyage, la durée, les endroits visités, les types d'hébergement utilisés, les activités et les dépenses. Les derniers changements importants apportés aux questionnaires ont eu lieu en 1990. Toutefois, des changements mineurs ont été effectués en 2001.

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le « Department of Commerce » des États-Unis, les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Depuis 1990, les questionnaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnage. Une fois complétés, les questionnaires sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

En 2000 et 2001, plusieurs initiatives méthodologiques ont été développées afin d'améliorer la qualité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Ces initiatives comprennent : un ajustement du biais appliqué sur les poids de la population, une méthode d'imputation des tarifs de transport international et des dépenses totales de voyage, une enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer, une pondération régionale pour les questionnaires des visiteurs d'outre-mer, un nouvel horaire de production pour permettre l'ajout de nouveaux questionnaires et une nouvelle méthode de calcul des coefficients de variation.

En 2002, les données de 2000 et 2001 provenant des enquêtes par questionnaire ont été révisées afin d'intégrer le résultat de ces initiatives. Depuis 2002, ces initiatives font partie de la nouvelle méthodologie utilisée pour la production des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Cette nouvelle méthodologie est résumée sous « Enquêtes par questionnaire » de la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Description des méthodes ». De plus, des documents décrivant de façon plus détaillée la nouvelle méthodologie et chacune des initiatives sont disponibles sur demande.

L'introduction de cette nouvelle méthodologie entraîne un bris dans la série chronologique des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Par conséquent, les données des années antérieures à 2000 ne sont pas comparables avec les données révisées de 2000 et 2001 et celles publiées depuis 2002. Par contre, les révisions faites aux données de 2000 et 2001 permettent aux utilisateurs de faire des comparaisons à partir de 2000.

La méthodologie utilisée peut être entachée de deux genres de biais, à savoir, celui lié à la distribution (lorsque les questionnaires ne sont pas remis à un échantillon aléatoire de voyageurs) et celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs).

Même si environ 95 100 non-résidents entrant au Canada et 96 800 résidents revenant au pays ont été couverts par l'enquête pour créer les estimations de 2007, ces chiffres représentent moins de 1,0 % du trafic total.

Compte tenu de la taille des échantillons, l'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses des visiteurs pour l'ensemble du Canada et par région et celle des dépenses des voyageurs résidents par région du monde, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. Toutefois, ceci n'est possible qu'à condition de respecter assez fidèlement l'hypothèse de biais négligeable. L'enquête n'a cependant pas toute l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (certaines données provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables et plusieurs d'entre eux ne peuvent être publiés en raison de leur manque de fiabilité, comme on peut le voir dans plusieurs tableaux de cette publication.

Voyages et Balance des paiements

Les débours des non-résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyages à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui constitue une partie intégrante du compte courant de la Balance canadienne des paiements internationaux. En 2007, les recettes au titre des voyages, prises en compte dans la section « services » des exportations, figuraient pour environ 2,7 % de toutes les recettes du compte courant, tandis que les paiements au titre des voyages, pris en compte dans la section « services » des importations, contribuaient pour à peu près 4,5 % de tous les paiements du compte courant.

Dans le contexte de la Balance des paiements canadienne, les recettes au titre des voyages englobent toutes les dépenses liées aux voyages de non-résidents au Canada. On y trouve notamment les sommes payées au Canada pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux) effectués par les voyageurs. La série comprend donc tous les achats de biens personnels destinés à être exportés par les voyageurs. On y trouve également les recettes provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des étrangers au Canada ainsi que les dépenses des membres d'équipage étrangers au pays.

En contrepartie, les paiements au titre des voyages réunissent toutes les dépenses liées aux voyages de résidents canadiens à l'étranger. Ces dépenses comprennent les sommes payées outre-frontière par les voyageurs pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés par les voyageurs pour leur usage personnel. On y trouve également les paiements provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des résidents canadiens à l'extérieur du Canada de même que les dépenses des membres d'équipage canadiens dans les autres pays.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Selon le cadre conceptuel du FMI, les dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens, y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs, font partie d'autres comptes de la balance des paiements. Toutefois, étant donné les limites de l'enquête, ces dépenses font partie du compte des voyages internationaux du Canada.

De plus, il est à noter que les recettes au titre des voyages excluent les tarifs internationaux payés par les voyageurs non-résidents à des transporteurs canadiens. De même, les paiements au titre des voyages ne comprennent pas les tarifs internationaux payés par les voyageurs résidents aux transporteurs étrangers. Dans les deux cas, ces dépenses sont incluses dans un autre compte de la balance de paiements, conformément au cadre conceptuel du FMI.

Description des méthodes

On utilise actuellement deux méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux : « Le dénombrement à la frontière » et « Les enquêtes par questionnaire ». Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), lors de la détermination du nombre de passages à la frontière et de la distribution des questionnaires aux voyageurs internationaux.

Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par moyen de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes, motoneiges et bicyclettes dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

Voici les formulaires utilisés par les douaniers pour faire le dénombrement :

E-62 Pointage des entrées. Formulaire servant à enregistrer quotidiennement les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada. Chaque formulaire indique le nombre d'automobiles, de camions, de motocyclettes, de bicyclettes, de motoneiges, de même que leurs passagers qui ont été autorisés à entrer au Canada par les agents de l'ASFC. Les voyageurs entrant au Canada par d'autres moyens de transport, tels que par autobus, par train et à pied sont également enregistrés sur ce formulaire. En 1998, le Système Automatisé de Surveillance à la Ligne d'Inspection (SASLIP) fit son apparition dans certains bureaux d'entrée afin de remplacer le pointage manuel des entrées (E-62). Présentement, 32 bureaux d'entrée du Canada utilisent ce système pour enregistrer plus de 86,1 % du trafic automobile international du Canada.

E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires/commerciaux et privés/de leurs passagers et équipage. Formulaire utilisé pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau privé. Il sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers, des croisières et de quelques avions commerciaux. Le CANPASS, un système de déclaration par téléphone, enregistre aussi le nombre de voyageurs entrant au Canada par avion/bateau privé. Le système CANPASS permet également aux voyageurs pré-autorisés et détenteurs d'un permis spécial, de passer la frontière en automobile sans interaction avec les agents de l'ASFC.

E-311 Carte de déclaration douanière. Formulaire servant au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, à bord de vol nolisé ou régulier, aux 18 principaux aéroports internationaux. La carte de déclaration douanière familiale a été introduite en avril 1999. Le but de cette carte est de faciliter le passage des voyageurs internationaux aux différents bureaux d'entrée. Jusqu'à quatre membres d'une même famille habitant à la même adresse peuvent s'inscrire sur cette carte, comparativement à une seule personne sur l'ancienne carte de déclaration individuelle E-311. Afin d'estimer le nombre de voyageurs enregistrés sur les cartes de déclaration douanière familiale, les données recueillies sont saisies sur une base d'échantillonnage ou de recensement selon le type de voyageurs et la taille de l'aéroport (voir tableau explicatif 1). Pour les autres aéroports, des données administratives correspondant à un recensement sont obtenues des formulaires E-63 pour effectuer les estimations.

Tableau explicatif 1

Fractions de sondage des cartes de déclaration douanière familiale par type de voyageur et taille de l'aéroport

	Taille de l'aéroport 1,2						
	D'avril 1999 à mai 2001			Depuis juin 2001			
	Grand	Moyen	Petit	Grand	Moyen-grand	Moyen-petit	Petit
	pourcentage						
Résidents canadiens revenant des É.-U.	10	25	100	5	10	25	100
Résidents canadiens revenant directement d'outre-mer ³	10	25	100	5	10	25	100
Résidents canadiens revenant d'outre-mer via les É.-U.	10	100	100	5	100	100	100
Voyageurs des É.-U.	10	25	100	5	10	100	100
	Tous les aéroports						
	D'avril 1999 à octobre 2002			Depuis novembre 2002			
	pourcentage						
Voyageurs d'outre-mer arrivant directement au Canada				100	50		
Voyageurs d'outre-mer arrivant au Canada via les É.-U.				100	50		
Membres d'équipage				100	50		
Militaires, immigrants et anciens résidents				100	100		

1. Avant juin 2001, la taille des aéroports était définie comme suit : grand pour Montréal (Dorval), Toronto (T1, T2, T3), Calgary et Vancouver; moyen pour Halifax, Montréal (Mirabel), Ottawa, Winnipeg et Edmonton; petit pour St. John's, Gander, Québec, London, Saskatoon, Regina et Victoria.
2. Depuis juin 2001, la taille des aéroports est définie comme suit : grand pour Montréal (Trudeau), Toronto (T1, T2, T3), Calgary et Vancouver; moyen-grand pour Halifax, Winnipeg et Edmonton; moyen-petit pour Montréal (Mirabel - jusqu'à mars 2005) et Ottawa; petit pour St. John's, Gander, Québec, London, Saskatoon, Regina et Victoria.
3. Les résidents canadiens revenant directement d'outre-mer sont échantillonnés à 10 % au terminal T2 de l'aéroport de Toronto.

Des instructions détaillées aident les douaniers de l'ASFC à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur, l'ASFC, afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les chiffres déclarés.

Un système de contrôle a été développé afin de comparer les données reçues et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques, les événements spéciaux et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

Les formulaires remplis arrivent sans arrêt à Statistique Canada, qui veille à les dépouiller, à les analyser et à en publier les résultats. Voici les estimations du nombre de documents dépouillés en 2007 : E-62 – 150 200; E-63 – 575 100 600 et E-311 – 16 397 500.

Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques des voyageurs et des voyages internationaux à destination et en provenance du Canada.

Méthodes de collecte de questionnaires à retourner par la poste

Les agents de l'ASFC remettent à chaque trimestre des questionnaires à retourner par la poste aux voyageurs à l'arrivée (des non-résidents) ou au retour (des résidents canadiens), selon un calendrier précis. Cinq différents formulaires sont utilisés à cette fin.

Depuis 1979, on fait appel à un système de distribution ponctuelle pour remettre ces questionnaires aux voyageurs dans tous les bureaux d'entrée échantillonnés. Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date à partir de laquelle il doit en commencer la distribution. À cette date, les agents remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés jusqu'à l'épuisement des formulaires. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédant le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de retour des questionnaires et de la durée de la période.

Le nombre de questionnaires distribués dans chaque bureau d'entrée à chaque trimestre tient compte du nombre de voyageurs qui ont passé la douane à ce bureau d'entrée au cours du même trimestre de l'année précédente, selon les estimations découlant du dénombrement à la frontière. Les répondants doivent retourner les formulaires dûment remplis par la poste au Canada (pour les voyageurs canadiens et d'outre-mer) ou à partir des États-Unis (pour les voyageurs américains).

Voici une brève description des questionnaires à retourner par la poste.

Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs résidents des États-Unis qui entrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage, et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire n'est remis qu'aux résidents des États-Unis qui effectuent un voyage d'une nuit ou plus en automobile au Canada ou qui entrent au Canada en utilisant un moyen de transport autre que l'automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-337) pour les résidents de pays autres que les États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs d'outre-mer au cours des périodes d'échantillonnage dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-336) pour les résidents canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux résidents canadiens qui reviennent au pays au cours des périodes d'échantillonnage et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire est remis aux résidents canadiens qui ont entrepris un voyage à l'étranger sauf ceux qui reviennent d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les font parvenir à Statistique Canada, qui se charge du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-338) pour les résidents canadiens revenant d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile (visite de moins de 24 heures). Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents canadiens qui reviennent au Canada en automobile après un voyage d'un jour aux États-Unis (un questionnaire par véhicule). Ces derniers les remplissent et les renvoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui reviennent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Questionnaire (8-2200-345) pour les résidents des États-Unis entrant au Canada pour un voyage d'un jour en automobile (visite de moins de 24 heures). Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents américains qui effectuent un voyage d'un jour au Canada en automobile (un questionnaire par véhicule). Ces derniers les remplissent et les envoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui entrent au Canada pour un voyage de même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Méthodes de collecte de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer

Dans le cas des voyageurs qui retournent directement (et non via les États-Unis) dans des pays d'outre-mer sélectionnés, on obtient des questionnaires supplémentaires dans le cadre de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer (EDA).

Cette enquête est menée par Statistique Canada depuis 2000. Elle a pour principal objectif d'accroître la qualité des estimations sur les caractéristiques des voyages et des voyageurs aériens en provenance de pays d'outre-mer. L'enquête se fait par voie d'interviews personnelles dans différents aéroports au Canada. Elle se veut un ajout aux questionnaires à retourner par la poste qui sont distribués par les douaniers aux résidents de pays d'outre-mer en visite au Canada.

Dans les aéroports internationaux de cinq villes (Halifax, Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver), les intervieweurs de Statistique Canada interviewent en personne un échantillon de voyageurs d'outre-mer en attente de leur vol de retour vers certains pays visés. Ces derniers sont ceux dont les résidents viennent en plus grand nombre au Canada. Il s'agit principalement du Royaume-Uni, de l'Allemagne, du Japon et de la France ainsi que d'un certain nombre de marchés plus petits comme le Mexique et la Chine. Ces interviews sont effectuées chaque mois et la période de collecte dure de 3 à 5 jours.

Le nombre d'interviews effectuées dans chaque aéroport pour un mois en particulier et un pays en particulier est obtenu en sélectionnant un échantillon représentatif de vols à destination de ce pays. Ensuite, pendant la période de collecte, les intervieweurs se rendent dans les salles d'embarquement pour ces vols afin d'interviewer les voyageurs d'outre-mer qui prendront les vols sélectionnés. Tous les voyageurs d'outre-mer prenant ces vols sont interviewés jusqu'au premier appel d'embarquement, peu importe s'ils proviennent ou non des pays ci-haut mentionnés. L'équipe d'intervieweurs est constituée de personnes qui possèdent des compétences linguistiques variées, ce qui permet d'effectuer autant que possible les interviews dans la langue des voyageurs. Le questionnaire utilisé (**Questionnaire 8-2200-400**) est une version adaptée du 8-2200-337 et est disponible en 10 langues.

Environ 7 900 interviews ont été complétées en 2007. Depuis 2000, cette méthode de collecte a obtenu un taux de réponse supérieur à 95,0 %.

Traitement et imputation des questionnaires

Tous les questionnaires correspondant à un trimestre donné qui sont retournés par la poste ou obtenus de l'EDA sont soumis à un système complexe de contrôle, de saisie, de codage et de vérification. Seuls les questionnaires acceptés par le système sont utilisés ultérieurement pour la production des estimations du trimestre.

Certaines données des questionnaires acceptées sont imputées. On impute les tarifs de transport international manquants et/ou les dépenses totales de voyage manquantes, dans les cas où tous les autres champs du questionnaire sont valides. Les valeurs imputées pour le questionnaire receveur sont calculées en tenant compte de la moyenne des champs correspondants dans les questionnaires donneurs qui comportent des caractéristiques identiques à celles du questionnaire receveur.

On a recours à l'imputation totale (c'est-à-dire à l'imputation de questionnaires complets) pour tous les groupes de facteurs par bureau d'entrée (GFBE)¹ ou strates qui ne font pas partie du champ de distribution des questionnaires à retourner par la poste. Il y a 120 GFBE canadiens et américains pour lesquels Statistique Canada ne reçoit aucun questionnaire. Ces GFBE font référence à des moyens de transport d'entrée qui ne sont pas ciblés dans la distribution des questionnaires (train, avion privé ou bateau privé, motocyclette, bicyclette, piétons, etc.) ou des bureaux d'entrée qui ne participent pas à la distribution des questionnaires. Pour ces GFBE qui sont hors champ de l'enquête, les caractéristiques des voyageurs et des voyages sont estimées en utilisant des questionnaires imputés. Ces questionnaires imputés sont des copies de questionnaires qui ont été obtenus en 1990 pour le même trimestre et les mêmes GFBE. En 2007, ces questionnaires ne représentaient que 4,2 % de l'ensemble des visiteurs américains au Canada et 1,3 % des résidents canadiens ayant voyagé à l'extérieur du Canada.

On procède aussi à une imputation totale pour chaque GFBE qui fait partie du champ de l'enquête et pour lequel on a obtenu un nombre insuffisant de questionnaires pour le trimestre. Dans ces cas, tous les questionnaires du même trimestre de l'année précédente qui se rapportent au GFBE sont récupérés et ajoutés à l'échantillon de ce GFBE pour le trimestre de référence.

En 2007, 47 800 questionnaires provenant de voyageurs non-résidents et 48 500 questionnaires complétés par des voyageurs résidents ont servis à créer les estimations.

Pondération

Aux fins de l'estimation, les réponses obtenues à partir des questionnaires doivent être traitées comme un échantillon aléatoire simple de l'ensemble des voyageurs de chaque strate (bureau ou groupe de bureaux d'entrée, selon le genre de voyageur et le trimestre). En pratique, toutefois, les données peuvent être plus ou moins entachées d'un « biais de distribution », en ce sens que les questionnaires ne sont pas forcément remis à un échantillon aléatoire de voyageurs, ou d'un « biais lié à la non-réponse », dû au fait que les répondants ne sont pas forcément représentatifs de la population.

Les techniques de pondération utilisées dans l'estimation tentent de réduire l'incidence de ces deux types de biais. Pour ce faire, les questionnaires complétés par les voyageurs internationaux sont désagrégés à l'aide de caractéristiques connues pour former des groupes homogènes (GFBE). Dans le cas des questionnaires provenant des voyageurs américains et canadiens, ces caractéristiques sont le bureau d'entrée, le type de voyageur, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour. Les caractéristiques utilisées pour les questionnaires obtenus des voyageurs d'outre-mer sont le pays de résidence et le type d'entrée. Par exemple, trois des principaux groupes incluent les questionnaires des voyageurs américains entrant et sortant le même jour en automobile, ceux des voyageurs américains qui entrent par automobile et restent au pays une nuit et ceux des voyageurs américains qui entrent par automobile et restent deux nuits ou plus.

La pondération des questionnaires pour chaque GFBE est tout d'abord effectuée en utilisant le compte des voyageurs provenant du dénombrement à la frontière. Les questionnaires appartenant à un GFBE donné sont pondérés de telle façon que l'estimation du nombre de voyageurs dérivée des questionnaires corresponde au dénombrement à la frontière pour ce GFBE.

Une deuxième étape de pondération, appelée ajustement du biais, est effectuée dans le cas des questionnaires complétés par certaines catégories de voyageurs aériens. Celles-ci comprennent les voyageurs américains, les voyageurs canadiens revenant des États-Unis et les voyageurs canadiens revenant directement de pays d'outre-mer qui ont transité par les aéroports de Vancouver, Toronto et Montréal. Elles incluent aussi les voyageurs aériens d'outre-mer provenant du Royaume-Uni, de l'Allemagne, de la France et du Japon.

1. Dans l'Enquête sur les voyages internationaux, les populations ciblées (les voyageurs internationaux américains, d'outre-mer et canadiens) sont divisées en 583 groupes de facteurs par bureau d'entrée, selon certaines caractéristiques telles que le pays de résidence, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour.

Cette deuxième étape consiste à modifier la pondération initiale des questionnaires de ces voyageurs afin d'intégrer des renseignements plus fiables sur le but et la durée du voyage qui sont tirés d'un échantillon de cartes de déclaration douanière (formulaires E-311) remplies par ces mêmes voyageurs. La pondération initiale est ainsi ajustée de façon à obtenir des estimations sur la durée et le but du voyage à partir des questionnaires qui correspondent aux estimations tirées des formulaires E-311.

L'utilisation des données supplémentaires tirées des cartes E-311 accroît l'exactitude de la procédure de pondération des questionnaires des voyageurs aériens. Le recours à une pondération plus précise a pour effet d'augmenter la qualité des estimations et de limiter le risque de biais dans les données tirées des questionnaires obtenus des voyageurs aériens.

De plus, un ajustement supplémentaire, appelé ajustement de la pondération régionale, est apporté à la pondération des questionnaires d'outre-mer afin de tenir compte de la région d'entrée des voyageurs. Cet ajustement, qui repose sur la méthode itérative du quotient, fait en sorte que les estimations dérivées du nombre de voyageurs à partir des questionnaires correspondent de près aux dénombrements à la frontière au niveau de la région d'entrée (par type d'entrée), tout en maintenant une correspondance exacte au niveau du pays de résidence. Toutefois, la méthode itérative ne garantit pas une correspondance exacte lorsque l'on tient compte du pays de résidence ainsi que de la région ou du type d'entrée. La composition des cinq régions utilisées est la suivante : Atlantique (Terre-Neuve-et-Labrador, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick), Québec, Ontario, Prairies (Manitoba, Saskatchewan, Alberta) et Colombie-Britannique (incluant le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut).

En général, cet ajustement permet de produire des estimations plus cohérentes et plus fiables des caractéristiques des visiteurs d'outre-mer à l'échelle régionale.

Horaire de production

Les données de chaque trimestre sur les caractéristiques des voyages internationaux sont diffusées au départ comme estimations provisoires, environ cinq mois après la fin du trimestre. Ces estimations sont basées sur tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont obtenus avant la date limite provisoire de collecte, laquelle est fixée à environ deux mois et demi après la fin du trimestre.

Trois mois plus tard, les estimations révisées pour le trimestre sont diffusées, en même temps que les estimations provisoires pour le trimestre suivant. Sont incorporés dans la production des estimations révisées tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont reçus avant la date limite finale de collecte. Celle-ci est fixée à environ cinq mois et demi après la fin du trimestre.

Indicateurs de fiabilité

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats sont probablement différents des valeurs « réelles ». Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été enquêtée dans les mêmes conditions. L'erreur dû au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan d'échantillonnage et la méthode d'estimation.

De plus, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisés étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité que l'on retrouve dans la population varie d'une caractéristique à une autre. À titre d'exemple, l'erreur d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation de toutes les estimations possibles d'échantillon par rapport aux valeurs réelles.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une estimation et la valeur réelle correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur réelle. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c'est-à-dire que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que l'on ait procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne soient entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la précision des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille des erreurs d'échantillonnage. La précision de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Du fait de la nature complexe du plan d'échantillonnage des enquêtes par questionnaire, les calculs simples de la variance à partir de méthodes courantes ont tendance à entraîner une sous-estimation de celle-ci. Par conséquent, Statistique Canada utilise la méthode « bootstrap » pour estimer la variance. Selon cette méthode, les unités de l'échantillon sont sous échantillonnées et pondérées de nouveau plusieurs fois. À partir de ces sous échantillons, une variance estimée est obtenue pour calculer le coefficient de variation estimé.

Dans tous les tableaux de la publication, la fiabilité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire a été évaluée à partir des coefficients de variation estimés. La fiabilité des estimations est identifiée de la façon suivante :

Tableau explicatif 2
Fiabilité des estimations

Identification dans les tableaux et niveau de fiabilité	Coefficient de variation
Estimations publiées sans restriction - Bon	0,0 à 16,5
Estimations suivies de la lettre E - Passable	16,6 à 25,0
Estimations non publiées et remplacées par la lettre F - Pauvre à très pauvre	25,1 ou plus

Diffusion

Outre cette publication, des statistiques sur les voyages internationaux peuvent être obtenues en achetant ou accédant aux produits suivants.

Les données provenant du dénombrement à la frontière sont disponibles sur CANSIM, tableaux 427-0001 à 427-0006. Les données de la balance des paiements sont également disponibles sur CANSIM, tableaux 376-0001, 376-0003 et 376-0005.

Quelques données annuelles concernant les caractéristiques des voyages internationaux sont disponibles gratuitement sur le site Web de Statistique Canada.

Le Quotidien de Statistique Canada, Voyages entre le Canada et les autres pays, (n° 11-001-X au catalogue). Diffuse les statistiques mensuelles provisoires sur le dénombrement des voyageurs internationaux dès qu'elles sont disponibles, normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs, habituellement au niveau national : les résidents des États-Unis visitant le Canada, les résidents des pays d'outre-mer visitant le Canada, les résidents canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des pays d'outre-mer.

Le Quotidien de Statistique Canada, Caractéristiques des voyageurs internationaux, (n° 11-001-X au catalogue). Environ cinq mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances des principales caractéristiques des voyageurs internationaux, paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires sur les caractéristiques des voyageurs internationaux.

Le Quotidien de Statistique Canada, Compte des voyages internationaux, (n° 11-001-X au catalogue). Environ deux mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances du compte des voyages internationaux paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires sur le compte des voyages internationaux.

Voyages internationaux, Renseignements préliminaires, (n° 66-001-X au catalogue). Donne mensuellement des chiffres provisoires sur les voyages internationaux; ce bulletin paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. Le tableau 1 répartit le nombre de voyages de visiteurs étrangers et de voyages de résidents canadiens revenant au Canada selon le moyen de transport et la durée du séjour. Les tableaux 2 et 3 présentent une liste de certaines catégories de voyageurs étrangers au pays pour une nuit ou plus, selon la province d'entrée. Le tableau 4 contient une liste détaillée des principaux marchés de voyageurs d'outre-mer pour le Canada, alors que les tableaux 5 et 6 répartissent, selon la province de retour, le nombre de voyages d'une nuit ou plus de résidents canadiens revenant des États-Unis ainsi que des autres pays.

Fichiers de micro-données. Disponibles par segment de voyageurs, par trimestre. Quatre segments de voyageurs existent : les résidents canadiens revenant des États-Unis, les résidents canadiens revenant d'outre-mer, les résidents américains visitant le Canada et les résidents d'outre-mer visitant le Canada.

Définition des termes

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non-résidents entrant au Canada. Des interviews ciblant certains non-résidents sont également réalisées aux points de sorties d'aéroports canadiens.

Voyageur international

L'expression « voyageur international » englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau de l'ASFC. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Par conséquent, les chiffres représentent le nombre de passages (entrées ou retours) et incluent les comptes multiples des voyageurs qui franchissent la frontière plus d'une fois au cours de cette période. L'expression « voyageur international » se divise en trois groupes : voyageur non-résident, voyageur résident et autre voyageur.

Voyageur non-résident. Un voyageur non-résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins d'un an. Les citoyens canadiens, qui résident dans d'autres pays, venant au Canada lors d'un congé ou pour d'autres raisons, pour une période de moins d'un an, sont pris en compte.

Voyageur résident. Un voyageur résident est un voyageur international résidant au Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins d'un an. et qui revient au Canada en passant par les douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion d'un congé ou pour d'autres raisons, pour une période de moins d'un an, sont pris en compte.

Autres voyageurs. Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivants :

- **Immigrants.** Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider de façon permanente pour une période de plus d'un an.
- **Anciens résidents.** Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de façon permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.
- **Militaires, diplomates et les personnes à leur charge.** Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger et qui reviennent au pays. Citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique.
- **Équipages.** Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avions, de bateaux, de camions, etc.

Touriste international

Un touriste international est un résident voyageant à l'extérieur du Canada pour une période d'une nuit ou plus ou un non-résident voyageant au Canada pour une période d'une nuit ou plus.

États-Unis

Comprend la zone continentale des États-Unis, Hawaï et l'Alaska.

Outre-mer

Comprend tous les pays sauf le Canada et les États-Unis, tel que définis ci-dessus.

Moyen de transport

Automobile. Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de 10 ou moins. Cette catégorie comprend les véhicules récréatifs (véhicules de camping motorisés), les camionnettes de camping (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping) et les autobus privés. Les taxis sont aussi inclus. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme faisant partie du trafic d'automobiles.

Autobus. Véhicule routier motorisé servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à nolisier ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

Avion. Commerciaux, nolisés et avions particuliers.

Autres moyens. Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.

Type d'entrée

Directement au Canada. Non-résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et entrant directement au Canada, indépendamment du moyen de transport utilisé.

Via les États-Unis. Non-résidents de pays autres que les États-Unis arrivant au Canada ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent :

1. Un non-résident de pays autres que les États-Unis en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie « via les États-Unis »;
2. Un non-résident de pays autre que les États-Unis entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie « via les États-Unis » lors de sa seconde entrée;
3. Un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant « via les États-Unis ». Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des « États-Unis seulement ».

Par terre. Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autobus et de chemin de fer de même que les piétons et les voyageurs entrant par bicyclette, motocyclette, etc. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

Par air et mer. Services commerciaux et nolisés et avions ou bateaux particuliers.

Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur non-résident au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par l'ASFC. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident canadien, un voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par l'ASFC. On partage les voyages-personnes en deux catégories selon la durée du voyage : de même jour et d'une nuit ou plus (ou avec nuitées).

Pour les résidents, la destination d'un voyage-personne est soit aux États-Unis ou ailleurs, également appelée pays autres que les États-Unis ou pays d'outre-mer. Afin d'éviter les doubles comptes, les voyages-personnes des résidents ayant visité les États-Unis et les pays autres que les États-Unis sont classés selon où les résidents ont passé le plus de nuits. Donc, à moins d'indication contraire, les statistiques sur les voyages des résidents aux États-Unis comprennent seulement celles où la destination était les États-Unis. Pareillement, les statistiques sur les voyages des résidents dans des pays autres que les États-Unis comprennent seulement celles où la destination était les pays autres que les États-Unis.

Visite-personne

Un voyageur non-résident peut visiter plusieurs endroits au cours d'un voyage au Canada; chaque visite représente une visite-personne.

Un voyageur résident peut visiter plusieurs pays ou plusieurs états avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chacune de ces visites représente une visite-personne.

Les visites-personnes sont séparées en deux catégories, selon la longueur du séjour : de même jour et d'une nuit ou plus (ou avec nuitées). Étant donné qu'un voyage-personne peut comprendre plusieurs visites-personnes, le nombre de visites-personnes est souvent supérieur au nombre de voyages-personnes.

Durée du voyage ou de la visite

De même jour. Les voyages de même jour comprennent les voyageurs résidents qui sortent du Canada et reviennent le même jour et les voyageurs non-résidents qui entrent au Canada et le quittent le même jour. Les visites de même jour comprennent les voyageurs canadiens qui visitent un pays d'outre-mer ou un état américain et qui le quittent le même jour. Les visites de même jour comprennent aussi les voyageurs étrangers qui visitent un endroit au Canada et qui le quittent le même jour. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

D'une nuit ou plus. Cette catégorie inclut les voyageurs résidents qui sortent du Canada pour une période d'une nuit ou plus et les voyageurs non-résidents qui entrent au Canada et y restent au moins une nuit. Les visites d'une nuit ou plus comprennent les voyageurs canadiens qui visitent un pays d'outre-mer ou un état américain et qui y restent pour une période d'une nuit ou plus. Les visites d'une nuit ou plus comprennent aussi les voyageurs étrangers qui visitent un endroit au Canada et qui y restent pour une période d'une nuit ou plus.

Nuitée-personne

Chaque nuit qu'un voyageur non-résident passe au Canada ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne est considérée comme une nuitée-personne.

Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres non-résidents et de la province pour les résidents canadiens.

Région de destination

Pour les résidents voyageant aux États-Unis, la région de destination est définie par les régions de recensement. Pour les résidents voyageant vers des destinations autres que les États-Unis, la région de destination est définie par des groupements de pays (ou régions). Si le voyageur a indiqué deux régions de destinations, elles sont codées et divisées de façons égales dans les tableaux. Les voyages ayant trois régions de destination ou plus sont codés dans une catégorie séparée.

But du voyage

La principale raison d'un voyage effectué dans un pays est habituellement résumée de la façon suivante aux fins de publication :

- **Affaires.** Comprend les congrès, réunions, conférences, expositions commerciales ou colloques, ou autre travail.
- **Visites à des amis ou à des parents.**
- **Autre agrément.** Comprend les congés, les vacances, les visites à une résidence secondaire, une maison de campagne ou une copropriété et les voyages pour participer à des événements ou voir des attractions.
- **Autres buts.** Comprend les voyages pour raisons personnelles, en transit, pour achats, pour études et autres.

Dépenses

Elles comprennent les dépenses de voyage engagées par tous les membres du groupe de voyage et qui sont afférentes au voyage. Ces frais peuvent avoir été acquittés par des personnes, par un gouvernement ou par une entreprise du secteur privé. Les dépenses comprennent les catégories suivantes : hébergement, déplacements à l'intérieur d'un pays, aliments et boissons, loisirs et divertissements, et autres (souvenirs, achats, photos, etc.). Les dépenses sont déclarées en dollars canadiens ou sont converties en dollars canadiens. Les dépenses excluent les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses par des membres d'équipage. Les tarifs payés pour voyager entre pays, appelés tarifs internationaux, sont également exclus.

Recettes au compte des voyages

Les recettes au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs non-résidents au Canada selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages étrangers.

Dépenses au compte des voyages

Les dépenses au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs résidents canadiens à l'étranger selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages canadiens.

Régions des États-Unis et états correspondants

Région de recensement	États
Nouvelle-Angleterre	Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.
Atlantique, centre	New York, Pennsylvanie, New Jersey.
Atlantique, sud	Maryland, Delaware, Washington D.C., Virginie-Occidentale, Virginie, Caroline du Nord, Caroline du Sud, Géorgie, Floride.
Centre, nord-est	Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.
Centre, nord-ouest	Dakota du Nord, Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.
Centre, sud-est	Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.
Centre, sud-ouest	Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiane.
Montagnes	Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, Nouveau-Mexique, Arizona.
Pacifique	Washington, Orégon, Californie.
Alaska	Alaska
Hawaï	Hawaï

Notes explicatives aux tableaux

Note aux lecteurs : Pour les résidents canadiens, la destination d'un voyage-personne est soit aux États-Unis ou dans les pays autres que les États-Unis. Les statistiques présentées par voyage-personne comprennent les dépenses et les nuits passées dans la destination principale, et excluent des dépenses et des nuits passées en voyageant vers et en provenance de la destination principale. Les statistiques présentées par visite-personne comprennent les dépenses et les nuits passées dans l'état ou le pays visité, peu importe la destination principale.

Par exemple, un résident canadien, dont la destination principale est les États-Unis, visite le Mexique. Les dépenses et nuits passées au Mexique ne seront pas comprises parmi les données présentées par voyage-personne aux États-Unis et seront exclues des données présentées par voyage-personne dans les pays autres que les États-Unis. Les dépenses et les nuits passées au Mexique seront comprises parmi les données présentées par visite-personne au Mexique.

Tableau 1

1. Chiffres sujets à rectification.

Tableau 2

1. Chiffres sujets à rectification.
2. Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens aux États-Unis, peu importe la destination principale du voyage.
3. Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens dans les pays autres que les États-Unis, peu importe la destination principale du voyage.

Groupe de tableaux 3

1. Chiffres sujets à rectification.

Tableau 4

1. Chiffres sujets à rectification. Les données de 2007 ne sont pas disponibles.
2. Comprend le Luxembourg jusqu'en et incluant 2001.
3. La France comprend les départements de la France métropolitaine, la principauté de Monaco, les départements outre-mer (la Guyane française, la Martinique, la Guadeloupe, Réunion) et les gouvernements locaux de Mayotte et Saint-Pierre-et-Miquelon.

Tableau 5

1. Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

Tableau 6

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 8

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 9

1. Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les résidents canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.
2. Source : Banque du Canada.

Tableau 11

1. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
2. Comprend également Andorre et Monaco.
3. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.
4. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
5. Comprend également Gibraltar.
6. Comprend également le Liechtenstein.

Tableau 12

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 13

1. Comprend la somme des visites à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend la somme des visites en Colombie-Britannique, au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.
3. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 14

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 15

1. Comprend également le Luxembourg.
2. Comprend également les Îles Féroé.
3. Comprend également les Îles Canaries.
4. Comprend également Andorre et Monaco.
5. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
6. Comprend également les Açores et Madère.

7. Comprend également Gibraltar.
8. Comprend également le Liechtenstein.
9. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
10. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 16

1. Comprend également le Luxembourg.
2. Comprend également les Îles Féroé.
3. Comprend également les Îles Canaries.
4. Comprend également Andorre et Monaco.
5. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
6. Comprend également les Açores et Madère.
7. Comprend également Gibraltar.
8. Comprend également le Liechtenstein.
9. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
10. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 17

1. Comprend également Andorre et Monaco.
2. Comprend également l'État du Vatican, Malte et Gozo et Saint-Marin.
3. Comprend également Gibraltar.
4. Comprend également le Liechtenstein.

Tableau 18

1. Comprend la somme des visites à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend la somme des visites au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.
3. Comprend également Andorre et Monaco.
4. Comprend également l'État du Vatican, Malte et Gozo et Saint-Marin.
5. Comprend également Gibraltar.
6. Comprend également le Liechtenstein.

Tableau 19

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend également Andorre et Monaco.
3. Comprend également l'État du Vatican, Malte et Gozo et Saint-Marin.
4. Comprend également Gibraltar.
5. Comprend également le Liechtenstein.

Tableau 20

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

Tableau 21

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.
2. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 22

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
3. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-1

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
3. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
4. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-2

1. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-3

1. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 24-1

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
3. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

4. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
5. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

Tableau 24-2

1. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
2. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

Tableau 24-3

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
3. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
4. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

Tableau 25

1. Ne comprend pas les voyageurs canadiens sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

Tableau 26

1. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
2. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

Tableau 27

1. Comprend également les visites d'un jour des résidents canadiens dans les pays outre-mer, ainsi que les dépenses engagées lors de ces visites.

Appendice I

Formulaires et questionnaires

Les formulaires et questionnaires se trouvent à la fin de la version *PDF* de cette publication. Dans la version *HTML*, on peut les trouver sous Produits connexes - enquêtes 3152 et 5005.



Entry Tally **Pointes des entrées** **E-62**
K1A 0T6

Port - Bureau	Date D-J M Y-A	Init.
---------------	-------------------	-------

U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement
3 Auto Same Day En auto le même jour	
5 One Night Une nuit	
7 Two or More Nights Deux nuits ou plus	
9 Overseas D'outre-mer	10

Residents Returning from Overseas Résidents revenant d'outre-mer	11
---	----

Residents of overseas countries Résidents de pays d'outre-mer	Same day Même jour				One or more nights Une nuit ou plus
	12	13	14	15	
U.K. - R.-U.	0	0	7	7	
Germany - Allemagne	1	0	2	9	
France	1	0	2	5	

Port - Bureau	Date D-J M Y-A	Init.
---------------	-------------------	-------

COMMERCIAL TRUCKS - CAMIONS COMMERCIAUX	
U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement
14	15

MONTHLY TOTAL - TOTAL MENSUEL		
Type Moyen	U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. only Résidents revenant des É.-U. seulement
Bus - Autobus	Same day Même jour	16
	One or more nights Une nuit ou plus	17
Train	Passengers Passager	18
	Crew Équipage	19
	20	21
	22	23
	24	25
		26



COMMERCIAL AND PRIVATE CRAFT/PASSENGER AND CREW ARRIVALS
ARRIVÉES D'AÉRONEFS DE NAVIRES COMMERCIAUX ET PRIVÉS/DE LEURS PASSAGERS ET ÉQUIPAGE

Mode of transport / Mode de transport
Air
Marine

Customs office / Bureau de douane

Table with columns: Date, Time, Report No., Registration No., From, Number of persons in crew, Number of passengers, U.S. residents (24h or less, More than 24h), Residents of other countries (25), Returning residents (28), Private/Commercial, Observations. Includes a 'Total' row at the bottom.

For information seulement

Dans ce formulaire, toutes les expressions désignant des personnes visent à la fois les hommes et les femmes.

Bienvenue au Canada

Votre carte de déclaration douanière – Guide d'instructions

Utilisez ces instructions pour remplir la carte de déclaration douanière ci-jointe.

Partie A – Tous les voyageurs

Tous les voyageurs doivent être identifiés sur une carte de déclaration douanière. Vous pouvez y inscrire jusqu'à quatre membres d'une famille vivant à la **même adresse**. Assurez-vous que les réponses de chaque voyageur sont incluses sur la carte. **Chaque voyageur est responsable de sa propre déclaration.**

Vous devez déclarer toutes les marchandises que vous apportez au Canada, qu'elles soient exemptées ou non. Un agent des douanes peut examiner vos marchandises. Notez que les marchandises non visées par une exemption personnelle peuvent être assujetties à des droits, à des taxes et à des frais.

En vertu de la loi canadienne, vous devez déclarer tous les animaux, les plantes et leurs dérivés, ainsi que tout instrument monétaire ou devise (p. ex. actions et obligations, chèques, chèques de voyage, mandats, traites bancaires, bons du Trésor) dont la valeur totalise 10 000 \$CAN ou plus. En omettant de le faire, vous vous exposez à des pénalités, à des saisies et à des poursuites.

L'importation au Canada des marchandises suivantes peut être **réglementée, contrôlée ou interdite**, ou nécessiter **un permis spécial** :

- armes à feu et autres armes (p. ex. Mace, couteaux à ouverture automatique, articles pyrotechniques);
- drogues;
- espèces menacées d'extinction (spécimens vivants ou dérivés de plantes ou d'animaux sauvages, p. ex. ivoire, coraux, produits en peau de reptile);
- biens culturels (p. ex. antiquités, objets culturels).

Les agents des douanes peuvent saisir tout article non déclaré ou ayant fait l'objet d'une fausse déclaration. Vous vous exposez aussi à des amendes, à des arrestations et à des poursuites.

Il y a des limites d'exemption personnelle précises pour l'importation d'alcool et de tabac au Canada. Le tableau suivant vous indique quelles limites s'appliquent à vous.

Âge minimum	Province ou territoire	Alcool et tabac
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec	1,5 l de vin ou 1,14 l de spiritueux ou 24 bouteilles ou cannettes (355 ml ou 12 oz) de bière ou d'ale (8,5 l)
19 ans	Autres	
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec, Saskatchewan, Territoire du Yukon, Territoires du Nord-Ouest, Nunavut	200 cigarettes, 200 bâtonnets de tabac, 50 cigares ou 50 cigareilles et 200 g de tabac fabriqué
19 ans	Autres	

Lors de votre séjour à l'étranger, vous avez peut-être été exposé à des maladies infectieuses rares au Canada. Même si le risque de contracter ces maladies est faible, certaines maladies, comme la malaria, peuvent être mortelles. Si vous faites de la fièvre ou avez les symptômes de la grippe au cours des trois mois suivant votre retour d'un pays tropical, **Santé Canada** vous recommande de consulter un médecin sans tarder. Informez-le de votre séjour à l'étranger et demandez une analyse de sang pour vérifier si vous avez contracté la malaria.

Partie B – Visiteurs au Canada

Tous les visiteurs identifiés dans la partie A doivent être compris dans la partie B.

Vous pouvez apporter des **effets personnels** sans payer de droits ni de taxes, à condition de ne pas les laisser au Canada. Vous pouvez aussi apporter les quantités d'alcool et de tabac indiquées dans le tableau 1 sans payer de droits ni de taxes.

Vous pouvez apporter des **cadeaux** sans payer de droits ni de taxes, à condition qu'il ne s'agisse pas d'alcool, de tabac ni de marchandises à usage commercial. Si un cadeau a une valeur de plus de 60 \$CAN, des droits et des taxes s'appliqueront au montant qui dépasse 60 \$CAN.

Citoyenneté et Immigration Canada vous informe que les visiteurs admis au Canada auront le droit de rester au pays durant six mois au plus, à moins d'indication contraire par écrit d'un agent examinateur.

Partie C – Résidents du Canada

Chaque résident doit remplir la partie C dans l'ordre de présentation de la partie A.

Votre déclaration doit inclure la valeur totale de toutes les marchandises (y compris les cadeaux) que vous avez achetées, reçues ou acquises à l'étranger ou dans des boutiques hors taxes et que vous apportez au Canada.

Le tableau suivant indique les différentes exemptions.

Absence minimale du Canada	Limite de l'exemption – \$CAN	Alcool et tabac
24 heures	50 \$	Non
48 heures	200 \$	Oui – voir tableau 1
7 jours	750 \$	Oui – voir tableau 1

Un voyageur peut demander **une seule** de ces exemptions par voyage.

Vous ne pouvez pas bénéficier de l'exemption de 50 \$ si la valeur totale de vos marchandises dépasse 50 \$. L'exemption de 750 \$ peut inclure des marchandises (sauf l'alcool et le tabac) que vous avez acquises durant votre voyage, mais qui ne vous accompagnent pas. Pour calculer le nombre de jours où vous avez été absent du Canada, tenez compte de la date de retour mais non de la date de départ.

Pour les résidents du Canada seulement : Vous devez payer des droits sur les cigarettes, les bâtonnets de tabac et le tabac fabriqué que vous incluez dans votre d'exemption personnelle, à moins qu'il ne soit mentionné « CANADA DUTY PAID – DROIT ACQUITTÉ » sur ces articles.

Partie D – Signatures

Chaque voyageur doit signer la déclaration dans l'ordre de présentation de la partie A.

Les renseignements fournis dans cette déclaration serviront à des fins de contrôle douanier et pourront être partagés avec d'autres ministères afin de faire respecter les lois canadiennes. Vous trouverez des détails à ce sujet dans la publication du Conseil du Trésor du Canada, *Infosource*, sous le numéro de référence RC PPU 043. *Infosource* est disponible dans les bibliothèques publiques, les salles de lecture publiques du gouvernement et sur Internet à <http://infosource.gc.ca>.

Chaque voyageur âgé de 16 ans et plus doit signer. Détachez votre carte de déclaration et préparez-vous à la présenter avec votre preuve de citoyenneté à un agent des douanes.

PAX
ÉQUIP
IMM
AR
REF
DIP
MILT

Carte de déclaration douanière R V

Partie A – Tous les voyageurs (vivant à la même adresse domiciliaire)

1 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance / / Citoyenneté _____

2 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance / / Citoyenneté _____

3 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance / / Citoyenneté _____

4 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance / / Citoyenneté _____

Adresse domiciliaire – n°, rue _____ Ville ou village domiciliaire _____

Province ou État _____ Pays _____ Code postal/Zip _____

Arrivée par	But du voyage	En provenance de
Compagnie aérienne _____	Études <input type="checkbox"/>	É.-U. seulement <input type="checkbox"/>
N° de vol _____	Personnel <input type="checkbox"/>	Autre pays (vol direct) <input type="checkbox"/>
	Affaires <input type="checkbox"/>	Autre pays via les É.-U. <input type="checkbox"/>

J'apporte (nous apportons) au Canada :

- des armes à feu ou autres armes; Oui Non
- des biens reliés à ma (notre) profession et des marchandises commerciales, destinés ou non à la revente (p. ex. échantillons, outils, équipement); Oui Non
- des aliments (des fruits, des légumes, de la viande, des œufs, des produits laitiers), des animaux, des oiseaux, des insectes, des plantes, des boutures, de la terre, des organismes vivants, des vaccins; Oui Non
- des articles fabriqués à partir ou provenant d'espèces menacées d'extinction; Oui Non
- des devises ou des instruments monétaires dont la valeur totalise 10 000 \$CAN ou plus. Oui Non

J'ai (nous avons) expédié des marchandises, qui ne m' (nous) accompagnent pas. Oui Non

Je visiterai (nous visiterons) une ferme ou une foire agricole au Canada dans les 14 prochains jours. Oui Non

J'ai (nous avons) visité une ferme dans un pays autre que le Canada dans les 14 derniers jours. Oui Non

(Si vous avez répondu oui, veuillez indiquer dans quel(s) pays)

1 _____	3 _____	
2 _____	4 _____	

Partie B – Visiteurs au Canada

Durée du séjour au Canada (jours)	Montant total des cadeaux qui dépasse 60 \$CAN	Précisez les quantités	
		Alcool	Tabac
jours			

Partie C – Résidents du Canada (remplissez dans l'ordre de présentation de la partie A)

Date de départ du Canada	Valeur des marchandises – \$CAN (cadeaux, alcool et tabac compris)	Précisez les quantités	
A M J		Alcool	Tabac
1			
2			
3			
4			

Partie D – Signatures (16 ans et plus)

1 _____	3 _____	
2 _____	4 _____	

Détachez mais ne pliez pas la carte





Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs des États-Unis au Canada

Bienvenue au Canada!

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre les États-Unis et le Canada et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous effectuez au Canada. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Après avoir complété votre voyage, nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Une fois rempli, veuillez nous retourner le questionnaire dans l'enveloppe pré-affranchie ci-jointe.

Cette enquête est menée en vertu de la Loi sur la statistique (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête importante.

Confidentiel une fois rempli
English available upon request

1. Où habitez-vous ?
Lieu habituel de résidence
EN LETTRES MOULÉES

Ville:

État:

Pays: Code postal:

2. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada ?
De quel endroit et quand avez-vous quitté le Canada ?

Nom du poste-frontière ou aéroport canadien:

Mois: Jour: Année:

Les prochaines questions portent sur votre groupe de voyage. Votre groupe de voyage se compose de vous-même (si vous voyagez seul) OU de vous-même, vos amis et personnes de votre famille voyageant avec vous. Dans votre groupe de voyage, incluez seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses et les activités.

3. Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre groupe de voyage ?

4. Combien de personnes du groupe de voyage étaient comprises dans les catégories suivantes ?

Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus
Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22

5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe de voyage a effectué ce voyage au Canada ?
Cochez une case seulement.
(Exemple : si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").

Affaires	Agrément	Autre
01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage, etc.)
02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays
03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études
12 <input type="radio"/> Autre - Veuillez préciser	07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="radio"/> Faire des achats

6. À l'occasion de ce voyage au Canada, un membre de votre groupe de voyage a-t-il... ?
Cochez toutes les cases pertinentes.

21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents	32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique
22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou d'une foire	33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou provincial
23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, etc.)	34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air - Précisez ▼
24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art	35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres
25 <input type="radio"/> Visité un site historique	36 <input type="radio"/> Golf
26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique	37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige
27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive	38 <input type="radio"/> Chasse
28 <input type="radio"/> Magasiné	39 <input type="radio"/> Pêche
29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques	40 <input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air
30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit	Précisez ► _____
31 <input type="radio"/> Été dans un casino	

7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage ?

Les transports	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet
L'hébergement	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hospitalité de la population locale	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Le rapport qualité-prix	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Diversité de choses à faire et à voir	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>

8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le groupe de voyage a-t-il visité ?
Veuillez indiquer tous les endroits que vous avez visités, même si vous n'y avez pas passé la nuit. (A l'exception des escales aux aéroports.)
En lettres moulées.

Nom des villes visitées	Nom des provinces ou territoires visités	Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé Cochez toutes les cases pertinentes.					
			Hôtel	Motel	Domicile d'amis ou de parents	Terrain de camping	Chalet	Autre
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>



Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs au Canada

Bienvenue au Canada!

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre les pays d'outre-mer et le Canada et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous avez entrepris au Canada. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Après avoir complété votre voyage, nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Une fois rempli, veuillez nous retourner le questionnaire dans l'enveloppe pré-affranchie ci-jointe.

Cette enquête est menée en vertu de la Loi sur la statistique (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête importante.

Confidentiel une fois rempli
English on reverse

1. Où habitez-vous?
Lieu habituel de résidence
EN LETTRES MOULÉES

Ville
État/Province/Territoire
Pays
Code postal

2. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?
De quel endroit et quand avez-vous quitté le Canada?

Nom du poste-frontière ou aéroport canadien
Jour Mois Année

Les prochaines questions portent sur votre **groupe de voyage**. Votre groupe de voyage se compose de vous-même (si vous voyagez seul) **OU** de vous-même, vos amis et personnes de votre famille voyageant avec vous. Dans votre groupe de voyage, incluez seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les **dépenses** et les **activités**.

3. Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre groupe de voyage?

Groupe d'âge	Moins de 2 ans											2 à 11											12 à 14											15 à 19											20 à 24											25 à 34											35 à 44											45 à 54											55 à 64											65 à 74											75 ans et plus																																																																																																																																			
	Féminin											Masculin											Féminin											Masculin											Féminin											Masculin											Féminin											Masculin											Féminin											Masculin											Féminin											Masculin											Féminin											Masculin											Féminin											Masculin																																																																												
	01											02											03											04											05											06											07											08											09											10											11											12											13											14											15											16											17											18											19											20											21											22										

4. Combien de personnes du groupe de voyage étaient comprises dans les catégories suivantes?

5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe de voyage a effectué ce voyage au Canada?
Cochez une case seulement.
(Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires".)

Affaires
01 Réunions
02 Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale
03 Autre travail
12 Autre, Veuillez préciser _____

Agrément
04 Agrément/vacances
05 Visiter des amis ou des parents
06 Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété
07 Participer à des événements, voir des attractions

Autre
08 Raisons personnelles (visite médicale, mariage, etc.)
09 Être en transit vers d'autres pays
10 Faire des études
11 Faire des achats

6. À l'occasion de ce voyage au Canada, un membre de votre groupe de voyage a-t-il ...
Cochez toutes les cases pertinentes.

21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents	32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique
22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire	33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou provincial
23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, etc.)	34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼
24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art	35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres
25 <input type="radio"/> Visité un site historique	36 <input type="radio"/> Golf
26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique	37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige
27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive	38 <input type="radio"/> Chasse
28 <input type="radio"/> Magasiné	39 <input type="radio"/> Pêche
29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques	40 <input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air Précisez ▶ _____
30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit	
31 <input type="radio"/> Été dans un casino	

7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage?

	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>

8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le groupe de voyage a-t-il visité(s)?
Veuillez indiquer tous les endroits que vous avez visités, même si vous n'y avez pas passé la nuit. (À l'exception des escales aux aéroports.)
En lettres moulées.

Nom des villes visitées	Nom des provinces ou territoires visités	Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé Cochez toutes les cases pertinentes.					
			Hôtel	Motel	Domicile d'amis ou de parents	Terrain de camping	Chalet	Autre
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

9. Au sein du groupe de voyage, quelqu'un possède-t-il(elle) certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada? 1 Oui 2 Non

10. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . . 1 des États-Unis seulement 2 directement d'autres pays 3 d'autres pays via les E.-U.
À votre départ du Canada, êtes-vous allé(e) . . . 4 vers les États-Unis seulement 5 directement vers d'autres pays 6 vers d'autres pays via les E.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé

	Commercial		Autre				
. . . pour entrer au Canada? <i>Cochez une case seulement.</i>	01 <input type="radio"/> Avion	03 <input type="radio"/> Bateau	05 <input type="radio"/> Automobile privée	07 <input type="radio"/> Avion privé	09 <input type="radio"/> Autre		
. . . pour quitter le Canada? <i>Cochez une case seulement.</i>	10 <input type="radio"/> Avion	12 <input type="radio"/> Bateau	14 <input type="radio"/> Automobile privée	16 <input type="radio"/> Avion privé	18 <input type="radio"/> Autre		
. . . pour vous déplacer au Canada? <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i>	19 <input type="radio"/> Avion	21 <input type="radio"/> Bateau	23 <input type="radio"/> Automobile privée	25 <input type="radio"/> Avion privé	27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)		
	02 <input type="radio"/> Train	04 <input type="radio"/> Autobus	06 <input type="radio"/> Automobile louée	08 <input type="radio"/> Bateau privé			
	11 <input type="radio"/> Train	13 <input type="radio"/> Autobus	15 <input type="radio"/> Automobile louée	17 <input type="radio"/> Bateau privé			
	20 <input type="radio"/> Train	22 <input type="radio"/> Autobus	24 <input type="radio"/> Automobile louée	26 <input type="radio"/> Bateau privé			

Si vous n'avez pas utilisé de moyens de transport commerciaux pour entrer ou quitter le Canada, passez à la question 15.

12. Si vous avez utilisé des moyens de transport commerciaux (avion, autobus, train ou bateau) pour entrer ou quitter le Canada, veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes). En lettres moulées.

▼ Veuillez indiquer le nom du pays (pays autre que les États-Unis) ou de la ville (pour les États-Unis).

De quel pays venait le groupe de voyage , immédiatement à son entrée au Canada (excluant les escales aux aéroports)?	Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur	Total des tarifs allers pour le groupe de voyage	Devise (si différente du \$CA)	OU Prix aller-retour (incluant les tarifs) pour le groupe de voyage
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Vers quel pays est allé le groupe de voyage , immédiatement après son départ du Canada (excluant les escales aux aéroports)?	Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur	Total des tarifs retours pour le groupe de voyage	Devise (si différente du \$CA)	Devise (si différente du \$CA)
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

13. Quel type de tarif a été utilisé? 1 Première classe 3 Classe économique 5 Programme pour grands voyageurs
Cochez toutes les cases pertinentes. 2 Classe d'affaires 4 Vol nolisé

14. Est-ce que ces tarifs étaient inclus dans un forfait? Lequel (lesquels) des items suivants était(ent) également inclus dans le forfait? *Cochez toutes les cases pertinentes.*

<input type="radio"/> Non	1 <input type="radio"/> Oui	2 <input type="radio"/> Hébergement / repas	4 <input type="radio"/> Location de voiture
		3 <input type="radio"/> Hébergement seulement	5 <input type="radio"/> Autre

15. Pour ce voyage, quel a été le total des dépenses encourues au Canada par toutes les personnes du groupe de voyage?

Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, etc. même si elles ont été payées par une autre personne ou une entreprise. Veuillez inclure les taxes et les pourboires. Veuillez exclure les frais de transport et/ou forfait déclarés à la question 12. Des estimations seraient appréciées.

Montant	Devise (si différente du \$CA)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nombre de personnes incluses dans les dépenses	<input type="text"/>

16. Veuillez distribuer les dépenses totales (telles que déclarées à la question 15) dans les catégories suivantes:

Des estimations seraient appréciées.

S'il vous est impossible de donner des estimations, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.

Les totaux des questions 15 et 16 doivent être égaux.

	Montant dépensé		ou	%
Hébergement	<input type="text"/>	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Déplacements au Canada (y compris l'essence, la location de voiture, les transports en train, en avion, en bateau, les transports interurbains et locaux en autobus et en taxi).	<input type="text"/>	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Aliments et boissons	<input type="text"/>	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Loisirs et divertissements	<input type="text"/>	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Autres (souvenirs, achats, photos, etc.) ▼	<input type="text"/>	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Précisez les principaux items	<input type="text"/>			

17. Quel pourcentage de ces dépenses (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) a été payé . . .

personnellement? (y compris les parents ou amis)	<input type="text"/>	%	par une entreprise?	<input type="text"/>	%	par un gouvernement?	<input type="text"/>	%
--	----------------------	---	---------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	---

18. Après être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada? 1 Oui 2 Non

▼ Combien de fois?

Lieu(x) de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport)	Date du départ (Jour Mois Année)	Lieu(x) de retour au Canada (Poste-frontière/aéroport)	Nombre de nuits passées aux États-Unis
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) de retour. En lettres moulées.

19. Combien de temps avez-vous passé aux États-Unis si vous avez visité ce pays avant d'entrer au Canada? 1 Moins de 24 heures 2 1-2 nuits 3 3 nuits ou plus 4 Sans objet

Commentaires:

Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage particulièrement ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.

Veuillez utiliser l'enveloppe pré-affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire rempli, après avoir complété votre voyage.

MERCI BEAUCOUP POUR VOTRE COLLABORATION





Enquête sur les Canadiens revenant d'un voyage international

Bon retour au Canada!

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre le Canada et les pays étrangers et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez de terminer. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Une fois rempli, veuillez nous retourner le questionnaire dans l'enveloppe pré-affranchie ci-jointe.

Cette enquête est menée en vertu de la Loi sur la statistique (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête importante.

Confidentiel une fois rempli
English on reverse

1. Où habitez-vous?
Lieu habituel de résidence
EN LETTRES MOULÉES

Ville

Prov./Terr. Code postal

2. Où et quand avez-vous quitté le Canada?
Nom du poste-frontière ou aéroport canadien Jour Mois Année

Où et quand êtes-vous revenu(e) au Canada?

Les prochaines questions portent sur votre **groupe de voyage**. Votre groupe de voyage se compose de vous-même (si vous voyagez seul) **OU** de vous-même, vos amis et personnes de votre famille voyageant avec vous. Dans votre groupe de voyage, incluez seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les **dépenses** et les **activités**.

3. Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre **groupe de voyage**?

4. Combien de personnes du **groupe de voyage** étaient comprises dans les catégories suivantes?

Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus
Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22

5. Quelle a été la raison **principale** pour laquelle le **groupe de voyage** a effectué ce voyage à l'extérieur du Canada?
Cochez une case seulement.
(Exemple : si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").

Affaires	Agrément	Autre
01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage, etc.)
02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> En transit vers ou d'un autre endroit au Canada
03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études
12 <input type="radio"/> Autre - veuillez préciser _____	07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="radio"/> Faire des achats

6. À l'occasion de ce voyage à l'extérieur du Canada, un membre de votre **groupe de voyage** a-t-il ...
Cochez toutes les cases pertinentes.

21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents	32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique
22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire	33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou d'état
23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, etc.)	34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air - Précisez ▼
24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art	35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres
25 <input type="radio"/> Visité un site historique	36 <input type="radio"/> Golf
26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique	37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige
27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive	38 <input type="radio"/> Chasse
28 <input type="radio"/> Magasiné	39 <input type="radio"/> Pêche
29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques	40 <input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air
30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit	Précisez ► _____
31 <input type="radio"/> Été dans un casino	

7. Comment évaluez-vous les aspects suivants de votre voyage?

	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>

8. À votre départ du Canada, êtes-vous allé(e) ...

1 aux É.-U. seulement (incluant Hawaii) 2 directement vers d'autres pays 3 vers d'autres pays via les É.-U.

À votre retour au Canada, êtes-vous revenu(e) ...

4 des É.-U. seulement (incluant Hawaii) 5 directement d'autres pays 6 d'autres pays via les É.-U.

9. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé ... pour quitter le Canada?
Cochez une case seulement.

Commercial	Autre
01 <input type="radio"/> Avion	05 <input type="radio"/> Automobile privée
02 <input type="radio"/> Train	06 <input type="radio"/> Automobile louée
03 <input type="radio"/> Bateau	07 <input type="radio"/> Avion privé
04 <input type="radio"/> Autobus	08 <input type="radio"/> Bateau privé
09 <input type="radio"/> Autre	

... pour revenir au Canada?
Cochez une case seulement.

10 <input type="radio"/> Avion	14 <input type="radio"/> Automobile privée	16 <input type="radio"/> Avion privé	18 <input type="radio"/> Autre
11 <input type="radio"/> Train	15 <input type="radio"/> Automobile louée	17 <input type="radio"/> Bateau privé	
12 <input type="radio"/> Bateau			
13 <input type="radio"/> Autobus			

... à l'extérieur du Canada?
Cochez toutes les cases pertinentes.

19 <input type="radio"/> Avion	23 <input type="radio"/> Automobile privée	25 <input type="radio"/> Avion privé	27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)
20 <input type="radio"/> Train	24 <input type="radio"/> Automobile louée	26 <input type="radio"/> Bateau privé	
21 <input type="radio"/> Bateau			
22 <input type="radio"/> Autobus			

Si vous n'avez pas utilisé de moyens de transport commerciaux pour quitter, revenir ou à l'extérieur du Canada, passez à la question 14.



**Canadian Resident
Questionnaire for
Same Day Automobile
Travel Between the
U.S. and Canada**

**Questionnaire destiné aux
résidents canadiens revenant
d'un voyage effectué aux
États-Unis en automobile le
même jour**

Welcome back to Canada!
Please take the time to tell us about this same day trip. This voluntary survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c S19) and your answers will be kept confidential. Your cooperation is essential and appreciated. Please print.

Bon retour au Canada!
Veuillez s.v.p. prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage d'un même jour. Cette enquête volontaire est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Écrire en lettres moulées.

1. Where do you live? OÙ habitez-vous? Country: Pays: ¹ Canada ² United States États-Unis ³ Other Autres

Province:

City/Town: Ville:

Postal Code: Code postal:

2. On this trip, where and when did you enter Canada?
Lors de ce voyage, où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?

Canadian border crossing – Nom du poste-frontière Date
M D / J Y / A

Your **travelling party** includes yourself and only those for whom you are able to report spending. *▼* Votre **groupe de voyage** se compose de vous-même et seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses. *▼*

3. How many people, including yourself, were in the **travelling party**?
Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre **groupe de voyage**?

4. What was the main destination on this trip?
Quelle était votre destination principale lors de ce voyage?
State: État:
City/Town: Ville:

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash and credit transactions) on this trip for all persons reported in Question 3? Estimates are appreciated or if no spending occurred, please check the appropriate box.
Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant et à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3? Des estimations seraient appréciées ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la case appropriée.

⁶ Spending Dépenses \$.00 **Currency Devise** ⁸ \$ Canadian Canadien ⁹ \$ U.S. U.S.
or - ou
⁷ No Spending Aucune dépense

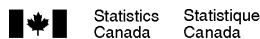
6. What was the MAIN reason for this trip? / Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage?

¹ Commuting to work Navette travail/domicile ² Business Affaires ³ Pleasure (including shopping or entertainment) Agrément (y compris magasinage ou divertissements)
⁴ Visit friends or relatives Visite à des amis ou des parents ⁵ Other (specify) Autre (précisez)

**Confidential when completed
THANK YOU. Please drop this card in
any mail box in Canada.**

**Confidentiel une fois rempli
MERCI. Veuillez déposer cette carte dans
n'importe quelle boîte postale au Canada.**

8-2200-338: 2006-06-12 STC/ECT-250-02797 SQC/ECT-250-02797



Canada



**Questionnaire destiné aux
résidents des États-Unis,
voyages du même jour en
automobile entre les
États-Unis et le Canada**

Bienvenue! Cette enquête, un effort coopératif entre les gouvernements américain et canadien, mesure le niveau de voyages internationaux de même jour des résidents des É.-U., une caractéristique économique et culturelle pour des centaines de localités. Veuillez s.v.p. prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage de même jour. Cette enquête est menée sur une base volontaire selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Écrire en lettres moulées s.v.p.

1. Où habitez-vous ? Pays : 2 États-Unis 1 Canada 3 Autres

État : _____

Ville : _____

Code postal : _____

2. Lors de ce voyage, où et quand Nom du poste-frontière
êtes-vous entré(e) _____
au Canada ? _____

Date : _____ (Mois / Jour / Année)

▼
Votre **groupe de voyage** se compose de vous-même et seulement des personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses.

3. Lors de ce voyage, combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre **groupe de voyage** ?

4. Quelle était votre destination principale lors de ce voyage ?

Province : _____

Ville : _____

5. Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant et à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3 ? Des estimations seraient appréciées ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la case appropriée.

6 Dépenses ► \$ _____ .00 ► Devise 8 \$ Canadien

OU

7 Aucune dépense 9 \$ U.S.

6. Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage ?

1 Navette travail/domicile 2 Affaires 3 Agrément (y compris magasinage ou divertissements)

4 Visite à des amis ou des parents 5 Autre (précisez) _____

MERCI. Veuillez déposer cette carte dans n'importe quelle boîte postale à votre retour aux É.-U.

Confidentiel une fois rempli (ENGLISH AVAILABLE UPON REQUEST)

8-2200-345.2: 2005-08-22 SQC/ECT-250-02797



Statistique Canada
Statistics Canada



Canada

seulement

Pour information



Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs au Canada



REG PERS
 NOLISÉ AUTO

Confidentiel une fois rempli
English version available

Cher visiteur,

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre le Canada et les pays d'outre-mer et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez d'effectuer au Canada. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Si vous avez besoin d'aide, n'hésitez pas à demander au représentant de Statistique Canada. Une fois rempli, veuillez lui remettre le questionnaire.

Cette enquête est menée en vertu de la *Loi sur la statistique* (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête et vous souhaitons un vol agréable.

1. Où habitez-vous? *Lieu habituel de résidence*

Pays

- 01 Royaume-Uni 03 Allemagne
02 France 04 Japon

Autre, précisez

Si Canada ou États-Unis, veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

Ville

État/Province/Territoire

1a. Voyagez-vous en tant que membre i) d'un équipage, ii) d'un corps militaire ou diplomatique ou une personne à leur charge?

- 1 Oui Si «oui», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.
2 Non

2a. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?

Nom du poste-frontière ou aéroport canadien

Jour Mois Année

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2b. De quel endroit quittez-vous le Canada?

- 01 Aéroport international d'Halifax
02 Aéroport international Trudeau, Montréal
03 Aéroport international Pearson, Toronto (T1, T2, T3)
04 Aéroport international de Calgary
05 Aéroport international de Vancouver

Quand quittez-vous le Canada?

Jour Mois Année

Nuits

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--

2c. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .

- 1 des États-Unis seulement 2 directement d'autres pays 3 d'autres pays via les É.-U.

▼
Veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

2d. À votre départ du Canada, irez-vous . . .

- 4 vers les États-Unis seulement 5 directement vers d'autres pays 6 vers d'autres pays via les É.-U.

3. Les prochaines questions portent sur votre **groupe de voyage**. Votre groupe de voyage se compose de vous-même (si vous voyagez seul) **OU** de vous-même, vos amis et personnes de votre famille voyageant avec vous. Dans votre groupe de voyage, incluez seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les **dépenses** et les **activités**.

Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre groupe de voyage?

4. Combien de personnes du groupe de voyage étaient comprises dans les catégories suivantes?

Groupe d'âge ►	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus
Féminin ►	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
Masculin ►	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22

5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe de voyage a effectué ce voyage au Canada?

Cochez une case seulement.

(Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").

Affaires

- 01 Réunions
- 02 Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale
- 03 Autre travail

Agrément

- 04 Agrément/vacances
- 05 Visiter des amis ou des parents
- 06 Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété
- 07 Participer à des événements, voir des attractions

Autres

- 08 Raisons personnelles (visite médicale, mariage, etc.)
- 09 Être en transit vers d'autres pays et **avoir** traversé un poste de Douanes Canada
- 10 Faire des études
- 11 Faire des achats
- 12 Autre, précisez
- Si «Être en transit vers d'autres pays **sans avoir** traversé un poste de Douanes Canada», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

6. À l'occasion de ce voyage au Canada, un membre de votre groupe de voyage a-t-il . . .

Cochez toutes les cases pertinentes.

- 21 Visité des amis ou des parents
- 22 Assisté à un festival ou une foire
- 23 Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, etc.)
- 24 Visité un musée ou une galerie d'art
- 25 Visité un site historique
- 26 Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique
- 27 Assisté à une compétition sportive
- 28 Magasiné
- 29 Effectué des visites touristiques
- 30 Été dans un bar ou une boîte de nuit
- 31 Été dans un casino
- 32 Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique
- 33 Visité un parc naturel national ou provincial
- 34 Participé à des activités sportives ou de plein air
Précisez ▼
- 35 Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres
- 36 Golf
- 37 Ski alpin ou planche à neige
- 38 Chasse
- 39 Pêche
- 40 Autres activités sportives ou de plein air
Précisez ▼

7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage ?

	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>

8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le <u>groupe de voyage</u> a-t-il visité(s)?		Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé Cochez toutes les cases pertinentes.					
Nom des villes visitées	Nom des provinces ou territoires visités		Hôtel	Motel	Domicile d'amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autres
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

9. Au sein du groupe de voyage, quelqu'un possède-t-il (elle) certaines installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada? Oui ► Passez à la question 11 Non ► Passez à la question 11

À des fins administratives seulement

10. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .
 1 des États-Unis seulement 2 directement d'autres pays 3 d'autres pays via les É.-U.

À votre départ du Canada, irez-vous . . .
 4 vers les États-Unis seulement 5 directement vers d'autres pays 6 vers d'autres pays via les É.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé

a) . . . pour <u>entrer</u> au Canada? Cochez <u>seulement</u> une case.	Commercial	Autres
	01 <input type="radio"/> Avion 02 <input type="radio"/> Train	03 <input type="radio"/> Bateau 04 <input type="radio"/> Autobus 05 <input type="radio"/> Automobile privée 06 <input type="radio"/> Automobile louée 07 <input type="radio"/> Avion privé 08 <input type="radio"/> Bateau privé 09 <input type="radio"/> Autres

b) . . . pour quitter le Canada?
Cochez seulement une case.

10 <input checked="" type="radio"/> Avion 11 <input type="radio"/> Train	12 <input type="radio"/> Bateau 13 <input type="radio"/> Autobus	14 <input type="radio"/> Automobile privée 15 <input type="radio"/> Automobile louée	16 <input type="radio"/> Avion privé 17 <input type="radio"/> Bateau privé	18 <input type="radio"/> Autres
---	---	---	---	---------------------------------

c) . . . pour vous déplacer au Canada?
Cochez toutes les cases pertinentes.

19 <input type="radio"/> Avion 20 <input type="radio"/> Train	21 <input type="radio"/> Bateau 22 <input type="radio"/> Autobus	23 <input type="radio"/> Automobile privée 24 <input type="radio"/> Automobile louée	25 <input type="radio"/> Avion privé 26 <input type="radio"/> Bateau privé	27 <input type="radio"/> Autres (le métro, le taxi)
--	---	---	---	---

12. Veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes) pour entrer et quitter le Canada.
En lettres moulées.

<p>a) De quel pays venait le <u>groupe de voyage</u>, immédiatement à son entrée au Canada (excluant les escales aux aéroports)?</p> <p>_____</p>	<p>Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur</p> <p>_____</p>	<p>c) Tarifs</p> <p>Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour le <u>groupe de voyage</u></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Dollar américain</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>	<p>Total des tarifs allers pour le <u>groupe de voyage</u></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Dollar américain</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>
<p>b) Vers quel pays va le <u>groupe de voyage</u>, immédiatement après son départ du Canada (excluant les escales aux aéroports)?</p> <p><input type="radio"/> France</p> <p><input type="radio"/> Royaume-Uni</p> <p><input type="radio"/> Allemagne</p> <p><input type="radio"/> Japon</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>	<p>Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur</p> <p>_____</p>	<p>OU</p> <p>Total des tarifs retours pour le <u>groupe de voyage</u></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Dollar américain</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>	<p>OU</p> <p>Total des tarifs retours pour le <u>groupe de voyage</u></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Dollar américain</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>

13. **Quelle classe de tarif a été utilisée?**
Cochez toutes les cases pertinentes.

1 Première classe 3 Classe économique 5 Programme pour grands voyageurs
2 Classe d'affaires 4 Forfait

14. **Est-ce que ces tarifs étaient inclus dans un forfait?**
 Non 1 Oui ►

Lequel (lesquels) des items suivants était(ent) également inclus dans le forfait?
Cochez toutes les cases pertinentes.

2 Hébergement / repas 4 Location de voiture
3 Hébergement seulement 5 Autres

15. **Pour ce voyage, quel a été le total des dépenses encourues au Canada par toutes les personnes du groupe de voyage?**

Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, etc., même si elles ont été payées par une autre personne ou une entreprise. Veuillez inclure les taxes et les pourboires. Veuillez exclure les frais de transport et/ou forfait déclarés à la question 12. Des estimations seraient appréciées.

Montant: | Devise (si différente du \$CA):
 UEM Euro
 Livre anglaise
 Yen japonais
 Dollar américain
 Autre, précisez

Nombre de personnes incluses dans les dépenses: ►

16. **Veuillez distribuer les dépenses totales (telles que déclarées à la question 15) dans les catégories suivantes:**
Des estimations seraient appréciées.
S'il vous est impossible de fournir des estimations, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.
Les totaux des questions 15 et 16 doivent être égaux.

	Montant dépensé	ou	%
Hébergement	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Déplacements au Canada (y compris l'essence, la location de voiture, les transports en train, en avion, en bateau, les transports interurbains et locaux en autobus et en taxi)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Aliments et boissons	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Loisirs et divertissements	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Autres (souvenirs, achats, photos, etc.) Précisez les principaux items.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

17. **Quel pourcentage de ces dépenses (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) a été payé...**

personnellement? (y compris les parents ou amis) % par une entreprise? % par un gouvernement? %

18. **Après être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada?**

1 Oui Combien de fois? 2 Non

Lieu(x) de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport)	Date du départ (Jour Mois Année)	Lieu(x) de retour au Canada (Poste-frontière/aéroport)	Nombre de nuits passées aux États-Unis
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) de rentrée.
En lettres moulées.

19. **Combien de temps avez-vous passé aux États-Unis si vous avez visité ce pays avant d'entrer au Canada?**

1 Moins de 24 heures 2 1-2 nuits 3 3 nuits ou plus 4 Sans objet

COMMENTAIRES

Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage particulièrement ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.

MERCI BEAUCOUP DE VOTRE COLLABORATION